

# /// PARKSIDE®



## 4V CORDLESS PRESSURE SPRAYER/4 V AKKU-DRUCKSPRÜHER/4 V PULVÉRISATEUR À PRESSION SANS FIL PADS 1 A1

GB IE NI MT

### 4V CORDLESS PRESSURE SPRAYER

Operation and safety notes  
Translation of the original instructions

DE AT BE CH

### 4 V AKKU-DRUCKSPRÜHER

Bedienungs- und Sicherheitshinweise  
Originalbetriebsanleitung

FR BE CH

### 4 V PULVÉRISATEUR À PRESSION SANS FIL

Instructions d'utilisation et consignes de sécurité  
Traduction de la notice originale

NL BE

### 4 V ACCU-DRUKSPUIT

Bedienings- en veiligheidsinstructies  
Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

IT CH MT

### 4 V SPRUZZATORE A PRESSIONE RICARICABILE

Indicazioni per l'uso e per la sicurezza  
Traduzione delle istruzioni originali

ES

### 4 V PULVERIZADOR DE PRESIÓN RECARGABLE

Instrucciones de utilización y de seguridad  
Traducción del manual original

PT

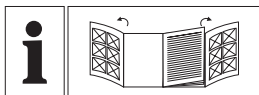
### 4 V PULVERIZADOR DE ÁGUA A BATERIA

Instruções de utilização e de segurança  
Tradução do manual original

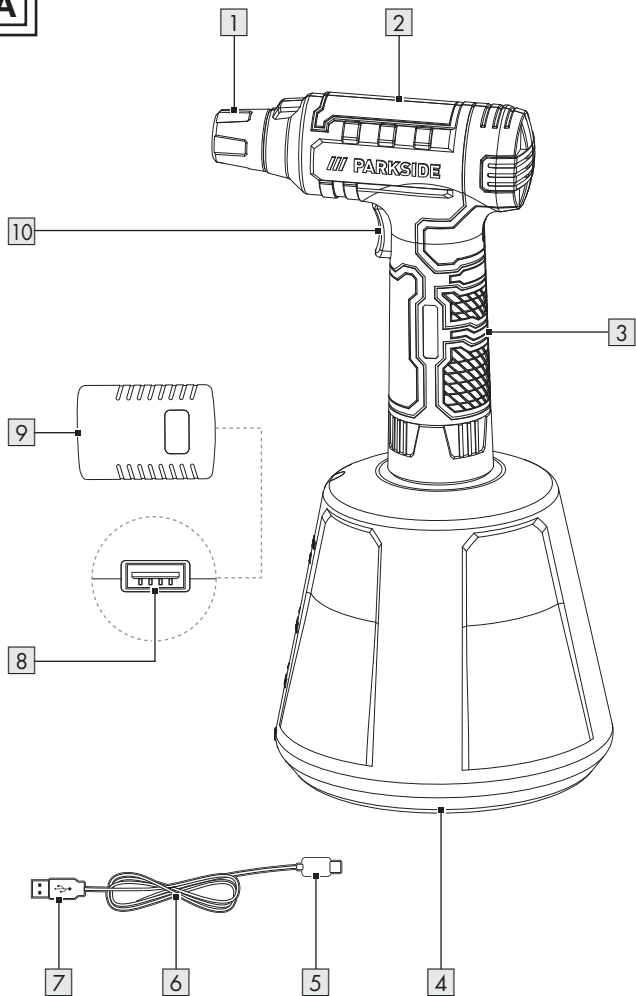
IAN 507554\_2507

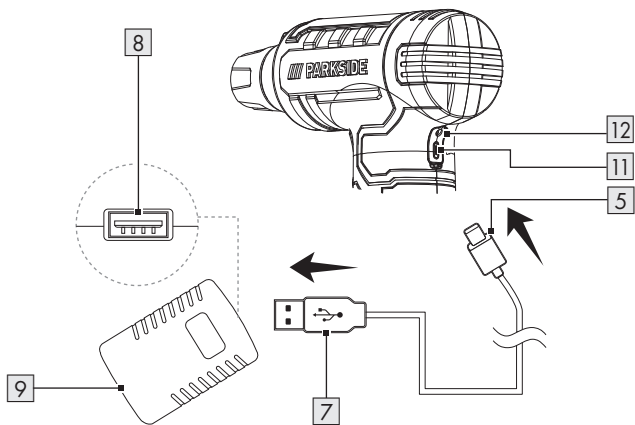
IE NI BE

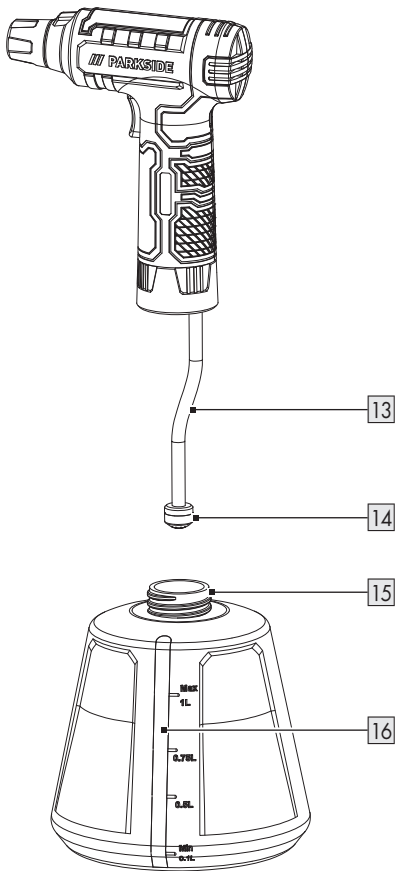
FR IT ES PT



GB/IE/NI/MT	Operation and safety notes	Page	5
DE/AT/BE/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	39
FR/BE/CH	Instructions d'utilisation et consignes de sécurité	Page	79
NL/BE	Bedienings- en veiligheidsinstructies	Pagina	119
IT/CH/MT	Indicazioni per l'uso e per la sicurezza	Pagina	156
ES	Instrucciones de utilización y de seguridad	Página	191
PT	Instruções de utilização e de segurança	Página	228

**A**

**B**

**C**

<b>List of pictograms used</b> .....	Page	7
<b>Introduction</b> .....	Page	9
Intended use .....	Page	9
Scope of delivery .....	Page	10
Parts list .....	Page	10
Technical data .....	Page	10
<b>General safety instructions</b> .....	Page	14
General power tool safety warnings .....	Page	14
Sprayer safety warnings .....	Page	19
Battery charger safety warnings .....	Page	24
Residual risks .....	Page	25
<b>First set-up of the product</b> .....	Page	26
Unpacking the product .....	Page	26
Filling the spray tank .....	Page	26
<b>Information about the rechargeable battery</b> .....	Page	28
Checking the battery charging level .....	Page	28
Charging the battery .....	Page	29
<b>Operation</b> .....	Page	29
Adjusting the nozzle .....	Page	30
Spraying .....	Page	30
<b>Troubleshooting</b> .....	Page	31

<b>Cleaning and care</b> .....	Page	31
Cleaning .....	Page	31
Maintenance .....	Page	33
Storage .....	Page	33
Transportation .....	Page	33
<b>Disposal</b> .....	Page	34
<b>Warranty</b> .....	Page	35
Warranty claim procedure .....	Page	36
<b>Service</b> .....	Page	37
<b>EU declaration of conformity</b> .....	Page	38

## List of pictograms used



Read the instruction manual.



**DANGER!** This symbol in combination with the signal word “Danger” marks a high-risk hazard that if not prevented could result in death or serious injury.



**WARNING!** This symbol in combination with the signal word “Warning” marks a medium-risk hazard that if not prevented could result in death or serious injury.



**CAUTION!** This symbol in combination with the signal word “Caution” marks a low-risk hazard that if not prevented could result in minor or moderate injury.



**NOTICE!** – Warns of possible damage to property/the product if not avoided (e.g. risk of short circuit)



Wear eye protection!



Wear a dust mask!



Wear protective gloves!

	Wear protective clothing!
	Wear ear protection!
	Pesticides banned
	Keep bystanders away during spraying.
	Use the product in dry indoor spaces only.
	Protect the rechargeable battery from heat and continuous intense sunlight.
	Protect the rechargeable battery from fire.
	Protect the rechargeable battery from water and moisture.
	Direct current/voltage
	CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.
	Safety information
	Instructions for use

# **4V CORDLESS PRESSURE SPRAYER**

## **● Introduction**

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

## **● Intended use**

- The product is used for spraying water in private applications such as gardens, houses or greenhouses.
- The product is not suitable for the food sector.
- More viscous flowing liquids cannot be sprayed.
- This product is not suitable for commercial use. The warranty is void in the case of commercial use.
- Improper use includes, in particular, the spraying of:
  - Solvents
  - Liquids containing solvents
  - Disinfectants
  - Oils, greases
  - Lacquers, glazes
  - Impregnating agents
  - Highly flammable liquids
  - Corrosive liquids such as acids or alkalis
  - Pesticides
- The user or operator is responsible for accidents causing injury to other people or damage to property.
- The manufacturer is not liable for damages caused by unspecified use or incorrect operation.

- Any other use that is not explicitly approved in this user manual may result in damage to the equipment and represent a serious danger to the user.

## ● Scope of delivery

- 1 4V Cordless pressure sprayer
- 1 USB cable (type A to type C)
- 1 User manual

## ● Parts list

Before reading, unfold the pages containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the product.

(Fig. A)

- 1 Spray nozzle
- 2 Spray gun
- 3 Handle
- 4 Spray tank
- 5 USB-C plug
- 6 USB cable
- 7 USB-A plug
- 8 USB-A socket
- 9 Charger \*
- 10 On/off switch


(Fig. B)

- 11 USB-C socket
- 12 LED indicator light

(Fig. C)

- 13 Hose
- 14 Filter
- 15 Screw thread
- 16 Scale

## ● Technical data

<b>4V Cordless pressure sprayer PADS 1 A1</b>	
Voltage U:	4 V 
Rechargeable battery (built-in):	Li-ion, 1.5 Ah

\* The charger is not included in the scope of delivery. The charger is available via telephone (see "Service").

Pump:	
– Maximum pressure $p_{\max}$ :	1.2 bar
– Flow capacity:	340 ml/min (water)
Range:	50–60 cm
Spray angle:	0°–50°
Tank capacity/nominal volume:	1 L
Spray volume:	3 min continuous operation, at 1 L tank filling
Technical residue:	< 0.1 L
Mesh size of the filter:	Ø 1 mm
Weight (empty) $m_0$ :	0.35 kg
Weight (full):	1.35 kg
Runtime:	approx. 100 min
Protection type:	IPX1

**Use only the following charger to charge the product \*:**

Information	Value
Manufacturer's name or trade mark, commercial registration number and address:	OWIM GmbH & Co. KG HRA 721742 Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, GERMANY
Model identifier:	HG06825 (VDE plug) HG06825-BS (BS plug)

\* The charger is not included in the scope of delivery. The charger is available via telephone (see "Service").

Information	Value	Unit
Input voltage:	100–240	V~
Input AC frequency:	50/60	Hz
Output voltage:	5.0	V ===
Output current:	1.7	A
Output power:	8.5	W
Average active efficiency:	78.2	%
No-load power consumption:	< 0.1	W
Input current:	0.3	A
Protection class:	II/□ (double insulation)	
Connection type:	USB (Type A)	
Charging time:	approx. 60	min

Recommended ambient temperature	
Maximum temperature total:	+50 °C
While charging:	+4 °C to +40 °C
During operation:	+4 °C to +50 °C
During storage:	0 °C to +45 °C

### Noise emission value

The measured values were determined in accordance with the standards and regulations stated in the declaration of conformity.

Sound pressure level $L_{pA}$ :	55.7 dB
Uncertainty $K_{pA}$ :	3 dB

Sound power level $L_{WA}$ :	66.7 dB
Uncertainty $K_{WA}$ :	3 dB

### **WARNING!**



Wear ear protection!

### **Vibration emission value**

Vibration total values (triaxial vector sum) determined according to EN 60745-1 and EN 50580:

Vibration $a_h$ :	$< 2.5 \text{ m/s}^2$
Uncertainty K:	$1.5 \text{ m/s}^2$

### **WARNING!**

- ▶ Depending on the manner in which the power tool is being used, and in particular the kind of workpiece being worked, the vibration and noise emission values can deviate from the values given in these instructions during actual use of the power tool.
- ▶ Try to keep the vibration loads as low as possible. Measures to reduce the vibration load are, e.g. wearing gloves and limiting the working time. Wherein all states of operation must be included (e.g. times when the power tool is switched off and times where the power tool is switched on but running without load).

## NOTE

- ▶ The vibration emission values and the noise emission values given in these instructions have been measured in accordance with a standardised test procedure and can be used for comparison of the power tool with another tool.
- ▶ The specified total vibration values and the noise emission values can also be used to make a provisional load estimate.



## General safety instructions

### ● General power tool safety warnings

#### WARNING!

- ▶ **Read all safety warnings and all instructions.** Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

### **Save all warnings and instructions for future reference.**

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

### **Work area safety**

- 1) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- 2) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.

- 3) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

### **Electrical safety**

- 1) **The mains plug of the power tool must fit into the socket. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- 2) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- 3) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- 4) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- 5) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- 6) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

### **Personal safety**

- 1) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.

- 2) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- 3) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- 4) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- 5) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- 6) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- 7) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

## **Power tool use and care**

- 1) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- 2) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.

- 3) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- 4) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- 5) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- 6) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- 7) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

### **Battery tool use and care**

- 1) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- 2) **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.

- 3) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- 4) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.

**⚠ CAUTION! Risk of explosion!**

- ▶ Never charge non-rechargeable batteries!

**⚠ CAUTION! Risk of explosion!**



Protect the rechargeable battery from heat, for example from continuous exposure to sunlight, fire, water and moisture.



There is a risk of explosion.

## Service

- 1) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

## ● **Sprayer safety warnings**

- The sprayer shall be used only with water.
- Keep the area clear of all bystanders, children and pets while spraying.

**⚠ Risk of fire!** Do not spray flammable liquids such as gasoline.

**⚠ Risk of explosion!** Do not place in direct sunlight.

- Only use the parts supplied or approved by the manufacturer.
- Do not spray into wind, water or drinking water source.
- Hold the spray nozzle away from the operator.
- After pouring liquids into the spray tank: Properly screw the spray gun onto the spray tank.
- Use only consumer-grade water-based chemicals.
- Do not use alkali self-heating or corrosive liquids with the product. These can corrode metal parts or weaken the tank and hose.

- Do not leave residue or spray material in the spray tank after using the product. Clean the product after each use.
  - Do not add liquids with a temperature of more than 45 °C to avoid damaging the hose or spray tank.
  - Do not overfill the tank.
  - Do not operate the product in narrow or enclosed spaces. Always spray in a well-ventilated area. Do not smoke, eat or drink while using the product.
  - Do not smoke in areas where the product is used.
  - Always wear appropriate personal protection equipment.
  - Do not discharge the spray materials directly against skin.
  - Aim the nozzle directly at the plants or objects to be sprayed.
  - Ensure that the spray materials are directed at an area that will not be damaged by the spray materials.
- ⚠ Electric shock hazard!** Do not spray towards electric outlets.

- After every use, thoroughly wash your hands and any area where skin has been exposed to the spray materials.
- Thoroughly inspect both the inside and outside of the product and examine all components before each use.
- Check for cracks and damages on the hose, leaks, cloggings in the spray nozzle, and missing or damaged parts.
- A damaged hose or loose hose connection can result in accidental contact with the spray solution, causing serious injury or property damage.
- If damaged, have the product repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained products.
- Carry the product by the handle only.
- Never use the product in a room where there is a danger of explosion or in the vicinity of flammable liquids or gases.
- Do not immerse the product in water or other liquids. Do not place the product where it can fall or be pulled into a tub or sink.

- Only operate the product when it is in an upright position.
- Do not operate the product with an empty spray tank.
- It is necessary to provide the appropriate training in safe operation.
- Do not use the product while tired, ill or under the influence of alcohol, drugs or medicaments.
- Always carry out a visual inspection before using the product. Do not use the product if it is damaged. If the product is damaged, have it checked by qualified personnel.
- Always check the product for leaks. If any are found, correct them before using the product.
- When assembling or disassembling, do not point the spray nozzle towards yourself or other persons.
- The product must only be operated by 1 person at a time. Nobody else must be within a radius of 15 metres at the same time.

- If there is no spray coming out from the nozzle or the spray amount is decreased, the hose and spray system may be blocked. Rinse and clean all parts of the hose and spray system with clean water.
- After the product has been stored for a long time (e.g. during winter), fill the spray tank with clean water. Carry out a test run to check if there are any leakages or cracks.
- Release the residual pressure in the spray tank after each use and especially before removing the spray tank. Do so by pressing the on/off switch.
- Do not modify the product under any circumstance. Modifications may result in serious injury.
- All servicing and maintenance, other than the items listed in this instruction manual, should be performed by an authorised service centre.
- Only use spare parts and accessories provided by the manufacturer. All other repairs shall only be carried out by an authorised service centre. Improper

maintenance, use of non-conforming components and removal of safety devices can lead to a hazardous situation, such as death, life-threatening injuries and damage.

- Pay attention to the volume application rate during operation.

## ● **Battery charger safety warnings**

- This appliance can be used by children aged from 16 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Do not charge non-rechargeable batteries. Disregarding this instruction is hazardous.

- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Protect the electrical parts against moisture. Do not immerse such parts in water or other liquids to avoid electrical shock. Never hold the appliance under running water. Pay attention to the instructions provided for cleaning, maintenance and repair.

## ● Residual risks

### NOTE

- ▶ This product produces an electromagnetic field during operation! This field may under some circumstances interfere with active or passive medical implants! To reduce the risk of serious or fatal injury, we recommend persons with medical implants to consult their doctor and the medical implant manufacturer before operating this product!

Even if you are operating this product in accordance with all the safety requirements, potential risks of injury and damage remain. The following dangers can arise in connection with the structure and design of this product:

- Lung damage if a suitable protective mask is not worn.
- Contact with hazardous substances. Spray materials can be harmful if they are inhaled, swallowed or come into contact

with skin or eyes. Follow the instructions and wear suitable protective equipment.

## ● **First set-up of the product**

### ● **Unpacking the product**

1. Take the product out of the packaging and remove all packaging materials and plastic wrappings.
2. Check to make sure that all listed parts are included (see “Scope of delivery”).
3. Check whether the product and all parts are in good condition, if any damage or defect is detected, do not use the product, but follow the procedure described in chapter “Warranty”.

### ● **Filling the spray tank**

#### **WARNING!**



Wear eye protection!



Wear a dust mask!

#### **WARNING!**

- ▶ Take precautions against contact with and/or inhalation of hazardous substances.
- ▶ Wear suitable personal protective equipment.

## WARNING!

- ▶ Do not fill the spray tank **4** with:
  - Acidic, corrosive or flammable liquids
  - Impregnating agents
  - Disinfectants
  - Varnishes
  - Glazes
  - Greases
  - Mineral oils
  - Synthetically produced oils
  - Pesticides

## NOTICE!

- ▶ Do not exceed the maximum filling quantity of the spray tank **4** that is shown on the scale **16**.
- ▶ The filter **14** is pre-installed at the end of the hose **13**.
- ▶ Always use the filter **14** to prevent large debris in the hose **13**.

## NOTE

- ▶ Fill the spray tank **4** with water only (max. 1 litre).

1. Place the spray tank **4** on a level surface.
2. Screw the spray gun **2** off the spray tank **4** in counter-clockwise direction.
3. Remove the hose **13** from the spray tank **4**.
4. Pour the liquid into the spray tank **4**. Pay attention to the scale **16** on the spray tank.
5. Insert the hose **13** into the spray tank **4**.
6. Screw the spray gun **2** onto the spray tank **4** in clockwise direction.

7. Check that the spray gun  fits tightly.

## ● **Information about the rechargeable battery**



### **CAUTION! Risk of injury!**

- ▶ This product has a built-in rechargeable battery which cannot be replaced by the user. The removal or replacement of the rechargeable battery may only be carried out by the manufacturer or his customer service or by a similarly qualified person in order to avoid hazards. When disposing of the product, it should be noted that this product contains a rechargeable battery.

### **NOTE**

- ▶ The built-in battery is supplied partially charged.
- ▶ Li-Ion batteries can be charged at any time without adversely affecting their service life. Interruption of the charging process does not damage the battery.
- ▶ Never charge the product when the ambient temperature is below +4 °C or above +40 °C. The storage climate should be cool and dry and the ambient temperature should be between 0 °C and +50 °C.
- ▶ The product warms up slightly whilst charging.

## ● **Checking the battery charging level**

- Press and hold the on/off switch  for approx. 2 seconds. The LED indicator light  lights up:

Colour	Charging level
Green	Sufficient
Red	Low

## ● Charging the battery

(Fig. B)

1. Connect the USB-A plug **7** of the USB cable **6** to the USB-A socket **8** on the charger **9** (not included).
2. Connect the USB-C plug **5** of the USB cable **6** to the USB-C socket **11** on the product.
3. Connect the charger **9** to a socket-outlet. The LED indicator light **12** lights up:

Colour	Charging status
Red	The battery is being charged.
Green	The battery is fully charged.

4. Once the battery is fully charged, disconnect the charger **9** from the socket-outlet.
5. Disconnect the USB cable **6** from the charger **9** and the product.

## ● Operation

### **WARNING!**



Wear eye protection!



Wear a dust mask!

### **WARNING!**

- ▶ Check the product for obvious defects (e.g. cracks) before each use. Check the proper functioning of the spray nozzle **1**.

## ● Adjusting the nozzle

### ⚠ NOTICE!

- ▶ If you turn the spray nozzle **1** too far to the right, the spray nozzle can be unscrewed.

### NOTE

- ▶ The spray nozzle **1** can be steplessly adjusted from spray mist to jet.
- **Spray mist:** Turn the spray nozzle **1** to the left from the user's viewpoint.
- **Jet stream:** Turn the spray nozzle **1** to the right from the user's viewpoint.
- Turn the spray nozzle **1** to the right to change from spray mist to jet stream (0°–50°).

## ● Spraying

### NOTE

- ▶ Always spray directly and solely onto the plants or objects to be sprayed.
- ▶ To avoid damage to the environment, the operator or bystanders, select an appropriate nozzle setting.

### Starting spraying

1. Hold the spray nozzle **1** at the surface to be sprayed.
2. Press and hold the on/off switch **10**. The liquid is sprayed from the spray nozzle **1**.

### Stopping spraying

- Release the on/off switch **10**.

## ● Troubleshooting

Problem	Possible cause	Solution
The product does not function.	The battery is discharged.	Charge the battery (see “Charging the battery”).
	The on/off switch <b>10</b> is broken.	Contact the customer service (see “Service”).
The spray tank <b>4</b> is full but the product does not spray or sprays at a low rate.	The spray nozzle <b>1</b> is completely or partially blocked.	Clean the spray nozzle <b>1</b> (see “Cleaning”).
	The liquid is too thick and therefore unsuitable.	Remove the liquid from the spray tank <b>4</b> . Clean the spray tank and spray nozzle <b>1</b> (see “Cleaning”).
The motor stops suddenly.	The battery is discharged.	Charge the battery (see “Charging the battery”).


## ● Cleaning and care

### ● Cleaning



#### **⚠ WARNING! Risk of electric shock!**

- ▶ The product must not be sprayed with water or cleaned under running water.



## NOTICE!

- ▶ Do not use chemical, alkaline, abrasive or other aggressive detergents or disinfectants to clean this product as they might be harmful to its surfaces.
- ▶ Wear protective equipment (e.g. gloves, safety goggles) during cleaning.
- ▶ Never blow the spray nozzle  out with your mouth.

## NOTE

- ▶ Clean the product immediately after each use.
  - ▶ Regular proper cleaning helps to ensure safe use and prolongs the life of the product.
  - ▶ Foreign bodies can accumulate in the spray nozzle  and block the spray nozzle.
- Before cleaning: If necessary, disconnect the USB cable  from the product.




### Cleaning the spray tank

1. Clean the spray tank  with clean water.
2. Allow the spray tank  to dry out completely.

### Cleaning the housing

- Clean the housing with a damp cloth.

### Cleaning when the spray nozzle is clogged

1. Clean the hole in the spray nozzle  of residue with a needle or thin wire (not included in the scope of delivery).
2. Rinse the spray nozzle  with clear water.
3. Allow the spray nozzle  to dry completely.

## ● Maintenance

- The product is maintenance-free.

## ● Storage

### NOTE

- ▶ Empty the water fully from the spray tank **4**. The product and accessories may be destroyed by frost if they are not fully emptied of water.

- Clean the product (see “Cleaning”).
- Store the product and its accessories in a dark, dry, frost-free, dust-protected and well-ventilated place.
- Always store the product in a place inaccessible to children.
- The storage temperature for the product is between 0 °C and +45 °C. Avoid extreme cold or heat during storage to prevent the battery from losing power.

### Reusing the product after the winter

- Check the spray nozzle **1** for any dirt. Clean the spray nozzle if necessary.

### Replacement parts

- If you are not sure where you can purchase compatible parts, please contact the Lidl Service Hotline (see „Service“).

## ● Transportation

- Protect the product against shocks and strong vibrations that occur especially during transport in vehicles.
- Secure the product against slipping and falling over.

## ● Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.

### Product:



Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

The product incl. accessories, manual and packaging materials are recyclable and are subject to extended producer responsibility.

Dispose them separately, following the illustrated Info-tri (sorting information), for better waste treatment.

The Triman logo is valid in France only.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

Faulty or used batteries/rechargeable batteries must be recycled. Return the batteries/rechargeable batteries and/or the product to the available collection points.



### **Environmental damage through incorrect disposal of the batteries/rechargeable batteries!**

Remove the batteries/battery pack from the product before disposal.

Batteries/rechargeable batteries may not be disposed of with the usual domestic waste. They may contain toxic heavy metals and are subject to hazardous waste treatment rules and regulations. The chemical symbols for heavy metals are as follows: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead. That is why you should dispose of used batteries/rechargeable batteries at a local collection point.

### **● Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

## ● **Warranty claim procedure**

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

For all inquiries, please have the receipt and item number (IAN 507554\_2507) ready as proof of purchase.

The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.

If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.

You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.

You can download and view this and numerous other manuals at [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). This QR code takes you directly to [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 507554\_2507 takes you to the operating instructions for your item.



## ● Service

### Ⓜ **Service Great Britain**

Tel.: 08000518970

Contact form on [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

**IAN 507554\_2507**

### Ⓜ **Service Ireland**

Tel.: 1800851251

Contact form on [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

**IAN 507554\_2507**

### Ⓜ **Service Northern Ireland**

Tel.: 08081013435

Contact form on [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

**IAN 507554\_2507**

### Ⓜ **Service Malta**

Tel.: 80065168

Contact form on [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

**IAN 507554\_2507**

# ● EU declaration of conformity

EN

<b>EU DECLARATION OF CONFORMITY</b> (No 507554_2507)
--

IAN: 507554\_2507  
Product identification: "PARKSIDE" 4V Cordless Pressure Sprayer  
Model Number: HG12566

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU and all related amendments

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts
Directive 2006/42/EC
EN 60745-1:2009/A11:2010
EN 50580:2012/A1:2013
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

N° / Parts
EN IEC 63000:2018

Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany**

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Translation of the original declaration of conformity

Neckarsulm

Place

19/11/2025

Date

ppa. Jens Buchheim  
Authorised Signatory

ppa. Dr. Thorsten Maier  
Authorised Signatory



<b>Liste der verwendeten Piktogramme/ Symbole</b> .....	Seite	41
<b>Einleitung</b> .....	Seite	43
Bestimmungsgemäße Verwendung .....	Seite	43
Lieferumfang .....	Seite	44
Teilebeschreibung .....	Seite	44
Technische Daten .....	Seite	45
<b>Allgemeine Sicherheitshinweise</b> .....	Seite	49
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge .....	Seite	49
Sicherheitshinweise für Sprühgeräte .....	Seite	54
Sicherheitshinweise für Ladegeräte .....	Seite	61
Restrisiken .....	Seite	63
<b>Inbetriebnahme</b> .....	Seite	63
Produkt auspacken .....	Seite	63
Sprühtank befüllen .....	Seite	64
<b>Informationen zum Akku</b> .....	Seite	65
Akku-Ladezustand prüfen .....	Seite	66
Akku laden .....	Seite	66
<b>Bedienung</b> .....	Seite	67
Düse einstellen .....	Seite	67
Sprühen .....	Seite	68
<b>Fehlerbehebung</b> .....	Seite	69

<b>Reinigung und Pflege</b> .....	Seite	69
Reinigung .....	Seite	69
Wartung .....	Seite	71
Lagerung.....	Seite	71
Transport.....	Seite	72
<b>Entsorgung</b> .....	Seite	72
<b>Garantie</b> .....	Seite	75
Abwicklung im Garantiefall .....	Seite	76
<b>Service</b> .....	Seite	77
<b>EU-Konformitätserklärung</b> .....	Seite	78

## Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole



Lesen Sie die Bedienungsanleitung.



**GEFAHR!** Dieses Symbol mit dem Signalwort „Gefahr“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem hohen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine schwere Verletzung oder den Tod zur Folge hat.



**WARNUNG!** Dieses Symbol mit dem Signalwort „Warnung“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem mittleren Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine schwere Verletzung oder den Tod zur Folge haben kann.



**VORSICHT!** Dieses Symbol mit dem Signalwort „Vorsicht“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem niedrigen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringe oder mäßige Verletzung zur Folge haben kann.



**ACHTUNG!** – Warnt vor möglichen Sachschäden (z. B. Kurzschlussgefahr)




Augenschutz tragen!



Atemschutz tragen!



Schutzhandschuhe tragen!

	Schutzkleidung tragen!
	Gehörschutz tragen!
	Pestizide verboten
	Halten Sie Personen, die sich in der Nähe aufhalten, während des Sprühens fern.
	Verwenden Sie das Produkt ausschließlich in trockenen Innenräumen.
	Schützen Sie den Akku vor Hitze und dauerhafter, starker Sonneneinstrahlung.
	Schützen Sie den Akku vor Feuer.
	Schützen Sie den Akku vor Wasser und Feuchtigkeit.
	Gleichstrom/-spannung
	Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.
	Sicherheitshinweise
	Handlungsanweisungen

## **4 V AKKU-DRUCKSPRÜHER**

### **● Einleitung**

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

### **● Bestimmungsgemäße Verwendung**

- Das Produkt dient zum Versprühen von Wasser im privaten Anwendungsbereich, wie Garten, Haus und Gewächshaus.
- Das Produkt ist nicht für den Lebensmittelbereich geeignet.
- Zäher fließende Flüssigkeiten können nicht versprüht werden.
- Dieses Produkt ist nicht für die gewerbliche Nutzung geeignet. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie.
- Als nicht bestimmungsgemäß gilt insbesondere das Versprühen von:
  - Lösungsmitteln
  - Lösungshaltigen Flüssigkeiten
  - Desinfektionsmitteln
  - Ölen, Fetten
  - Lacken, Lasuren
  - Imprägniermitteln
  - Leicht entzündlichen Flüssigkeiten
  - Ätzenden Flüssigkeiten wie Säuren und Laugen
  - Pestiziden
- Der Bediener oder Nutzer ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich.
- Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

- Jede andere Verwendung, die in dieser Bedienungsanleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann zu Schäden am Produkt führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen.

## ● Lieferumfang

- 1 4 V Akku-Drucksprüher
- 1 USB-Kabel (Typ A auf Typ C)
- 1 Bedienungsanleitung

## ● Teilebeschreibung

Schlagen Sie vor dem Lesen die Seiten mit den Abbildungen auf und machen Sie sich mit allen Funktionen des Produkts vertraut.

(Abb. A)

- 1 Sprühdüse
- 2 Sprühpistole
- 3 Griff
- 4 Sprühtank
- 5 USB-C-Stecker
- 6 USB-Kabel
- 7 USB-A-Stecker
- 8 USB-A-Buchse
- 9 Ladegerät \*
- 10 Ein-/Aus-Schalter

(Abb. B)

- 11 USB-C-Buchse
- 12 LED-Kontrollleuchte


(Abb. C)

- 13 Schlauch
- 14 Filter
- 15 Schraubgewinde
- 16 Skala

---

\* Das Ladegerät ist nicht im Lieferumfang enthalten. Das Ladegerät ist via Telefon erhältlich (siehe „Service“).

## ● Technische Daten

<b>4 V Akku-Drucksprüher PADS 1 A1</b>	
Spannung U:	4 V 
Akku (integriert):	Li-Ionen, 1,5 Ah
Pumpe: – Maximaler Druck $p_{\max}$ :	1,2 bar
– Durchflusskapazität:	340 ml/min (Wasser)
Reichweite:	50–60 cm
Sprühwinkel:	0°–50°
Tankinhalt/Nennvolumen:	1 L
Sprühvolumen:	3 min Dauerbetrieb, bei 1 L Tankfüllung
Technische Restmenge:	< 0,1 L
Maschenweite des Filters:	Ø 1 mm
Gewicht (leer) $m_0$ :	0,35 kg
Gewicht (voll):	1,35 kg
Laufzeit:	ca. 100 min
Schutzart:	IPX1

**Verwenden Sie ausschließlich folgendes Ladegerät, um das Produkt zu laden \*:**

<b>Information</b>	<b>Wert</b>
Name oder Handelsmarke des Herstellers, Handelsregisternummer und Anschrift:	OWIM GmbH & Co. KG HRA 721742 Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, DEUTSCHLAND
Modellkennung:	HG06825 (VDE-Netzstecker) HG06825-BS (BS-Netzstecker)

<b>Information</b>	<b>Wert</b>	<b>Einheit</b>
Eingangsspannung:	100–240	V~
Eingangswechselstromfrequenz:	50/60	Hz
Ausgangsspannung:	5,0	V ===
Ausgangsstrom:	1,7	A
Ausgangsleistung:	8,5	W
Durchschnittliche Effizienz im Betrieb:	78,2	%
Leistungsaufnahme bei Nulllast:	< 0,1	W
Eingangsstrom:	0,3	A
Schutzklasse:	II/□ (doppelte Isolierung)	
Anschlusstyp:	USB (Typ A)	
Aufladezeit:	ca. 60	min

\* Das Ladegerät ist nicht im Lieferumfang enthalten. Das Ladegerät ist via Telefon erhältlich (siehe „Service“).

<b>Empfohlene Umgebungstemperatur</b>	
Maximale Temperatur insgesamt:	+50 °C
Beim Laden:	+4 °C bis +40 °C
Beim Betrieb:	+4 °C bis +50 °C
Bei der Lagerung:	0 °C bis +45 °C

### Geräuschemissionswerte

Die gemessenen Werte wurden in Übereinstimmung mit den in der Konformitätserklärung genannten Normen und Bestimmungen ermittelt.

Schalldruckpegel $L_{pA}$ :	55,7 dB
Unsicherheit $K_{pA}$ :	3 dB
Schallleistungspegel $L_{WA}$ :	66,7 dB
Unsicherheit $K_{WA}$ :	3 dB

### **WARNUNG!**



Gehörschutz tragen!

### Schwingungsemissionswerte

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen), ermittelt entsprechend EN 60745-1 und EN 50580:

Vibration $a_h$ :	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
Unsicherheit K:	1,5 m/s <sup>2</sup>

## **WARNUNG!**

- ▶ Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.
- ▶ Versuchen Sie, die Belastung so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

## **HINWEIS**

- ▶ Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
- ▶ Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.



# Allgemeine Sicherheitshinweise

## ● Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

### **WARNUNG!**

- ▶ **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

**Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

### **Arbeitsplatzsicherheit**

- 1) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- 2) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- 3) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

## Elektrische Sicherheit

- 1) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 2) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- 3) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 4) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 5) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 6) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

## Sicherheit von Personen

- 1) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- 2) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- 3) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- 4) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- 5) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

- 6) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- 7) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

### **Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs**

- 1) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- 2) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- 3) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
- 4) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Elektrowerkzeug nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

- 5) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- 6) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- 7) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

### **Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs**

- 1) **Laden Sie Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- 2) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- 3) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.

- 4) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

**⚠ VORSICHT! Explosionsgefahr!**

- ▶ Laden Sie nicht aufladbare Batterien niemals auf!

**⚠ VORSICHT! Explosionsgefahr!**



Schützen Sie den Akku vor Hitze, z. B. auch vor dauernder Sonneneinstrahlung, Feuer, Wasser und Feuchtigkeit.



Es besteht Explosionsgefahr.

## Service

- 1) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.

## ● Sicherheitshinweise für Sprühgeräte

- Das Sprühgerät darf nur mit Wasser verwendet werden.

- Halten Sie den Bereich während des Sprühens von allen Umstehenden, Kindern und Haustieren frei.
- ⚠ **Brandrisiko!** Versprühen Sie keine brennbaren Flüssigkeiten, wie z. B. Benzin.
- ⚠ **Explosionsrisiko!** Nicht in direktem Sonnenlicht aufstellen.
- Nur die mitgelieferten oder vom Hersteller zugelassenen Teile verwenden.
- Nicht in den Wind, in Wasser oder in eine Trinkwasserquelle sprühen.
- Halten Sie die Sprühdüse windabgewandt von der Bedienungsperson.
- Nach dem Einfüllen von Flüssigkeiten in den Sprühtank: Schrauben Sie die Sprühpistole am Sprühtank fest.
- Verwenden Sie nur handelsübliche Chemikalien auf Wasserbasis.
- Verwenden Sie keine alkalischen selbst-erhitzenden oder korrosiven Flüssigkeiten mit dem Produkt. Diese können Metallteile korrodieren lassen oder den Sprühtank und den Schlauch angreifen.

- Lassen Sie nach der Verwendung des Produkts keine Rückstände oder Sprühmaterial im Sprühtank zurück. Reinigen Sie das Produkt nach jedem Gebrauch.
- Füllen Sie keine Flüssigkeiten mit einer Temperatur über 45 °C ein, um eine Beschädigung des Schlauchs oder des Sprühtanks zu vermeiden.
- Überfüllen Sie den Sprühtank nicht.
- Verwenden Sie das Produkt nicht in engen oder geschlossenen Räumen. Sprühen Sie immer in einem gut belüfteten Bereich. Rauchen, essen oder trinken Sie nicht, während Sie das Produkt verwenden.
- In Bereichen, in denen das Produkt verwendet wird, nicht rauchen.
- Tragen Sie immer geeignete persönliche Schutzausrüstung.
- Sprühen Sie die Sprühmittel nicht direkt auf die Haut.
- Richten Sie die Düse direkt auf die zu besprühenden Pflanzen oder Gegenstände.

- Stellen Sie sicher, dass die Sprühmittel auf einen Bereich gerichtet sind, der nicht durch die Sprühmittel beschädigt wird.
- ⚠ **Risiko von Stromschlägen!** Sprühen Sie nicht in Richtung Steckdosen.
- Waschen Sie sich nach jedem Gebrauch gründlich die Hände und alle Stellen, an denen die Haut mit dem Sprühmittel in Berührung gekommen ist.
- Untersuchen Sie das Produkt vor jedem Gebrauch gründlich von innen und außen und prüfen Sie alle Komponenten.
- Prüfen Sie das Produkt auf Risse und Beschädigungen am Schlauch, Lecks, Verstopfung der Sprühdüse und fehlende oder beschädigte Teile.
- Ein beschädigter Schlauch oder eine lockere Schlauchverbindung kann zu einem unbeabsichtigten Kontakt mit der Sprühlösung führen, was schwere Verletzungen oder Sachschäden zur Folge haben kann.

- Lassen Sie das Produkt bei Beschädigungen vor dem Gebrauch reparieren. Viele Unfälle werden durch schlecht gewartete Produkte verursacht.
- Tragen Sie das Produkt nur am Griff.
- Verwenden Sie das Produkt niemals in einem Raum, in dem Explosionsgefahr besteht oder in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen.
- Tauchen Sie das Produkt nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein. Stellen Sie das Produkt nicht so auf, dass es in eine Wanne oder ein Waschbecken fallen oder gezogen werden kann.
- Betreiben Sie das Produkt nur in aufrechter Position.
- Betreiben Sie das Produkt nicht mit leerem Sprühtank.
- Es ist notwendig, die geeignete Schulung in Bezug auf die sichere Bedienung zu erteilen.
- Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn Sie müde oder krank sind oder unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten stehen.

- Führen Sie vor der Verwendung des Produkts immer eine Sichtprüfung durch. Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn es beschädigt ist. Wenn das Produkt beschädigt ist, lassen Sie es von qualifiziertem Personal überprüfen.
- Überprüfen Sie das Produkt immer auf Undichtigkeiten. Beheben Sie eventuelle Undichtigkeiten, bevor Sie das Produkt verwenden.
- Richten Sie die Sprühdüse bei der Montage oder Demontage nicht auf sich selbst oder andere Personen.
- Das Produkt darf jeweils nur von 1 Person zur Zeit bedient werden. In einem Umkreis von 15 Metern darf sich keine weitere Person gleichzeitig aufhalten.
- Falls kein Sprühstrahl aus der Düse austritt oder die Sprühmenge verringert ist, ist der Schlauch oder das Sprühsystem unter Umständen verstopft. Spülen und reinigen Sie alle Teile des Schlauchs und des Sprühsystems mit sauberem Wasser.

- Nachdem das Produkt für eine längere Zeit eingelagert wurde (z. B. während des Winters), befüllen Sie den Sprühtank mit sauberem Wasser. Führen Sie einen Probelauf durch, um zu prüfen, ob Undichtigkeiten oder Risse vorliegen.
- Lassen Sie nach jedem Gebrauch und insbesondere vor dem Abnehmen des Sprühtanks den Restdruck im Sprühtank ab. Drücken Sie dazu den Ein-/Aus-Schalter.
- Verändern Sie unter keinen Umständen das Produkt. Modifikationen können zu schweren Verletzungen führen.
- Alle Wartungs- und Instandhaltungsarbeiten, die nicht in dieser Anleitung aufgeführt sind, müssen von einem autorisierten Servicecenter durchgeführt werden.
- Verwenden Sie nur Ersatz- und Zubehörteile, die vom Hersteller bereitgestellt werden. Alle anderen Reparaturen dürfen nur von einem autorisierten Servicecenter durchgeführt werden. Unsachgemäße Wartung, die Verwendung von nicht

konformen Bauteilen und das Entfernen von Sicherheitsvorrichtungen können zu einer gefährlichen Situation führen, wie z. B. Tod, lebensbedrohliche Verletzungen und Beschädigungen.

- Achten Sie während des Betriebs auf die Ausbringungsmenge.

## ● **Sicherheitshinweise für Ladegeräte**

- Dieses Produkt kann von Kindern ab 16 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produkts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen.  
Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

- Laden Sie keine nicht wieder aufladbaren Batterien auf.  
Verstoß gegen diesen Hinweis führt zu Gefährdungen.
- Wenn die Anschlussleitung beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Schützen Sie elektrische Teile gegen Feuchtigkeit. Tauchen Sie diese nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten, um einen elektrischen Schlag zu vermeiden. Halten Sie das Produkt nie unter fließendes Wasser. Beachten Sie die Anweisungen für Reinigung, Wartung und Reparatur.

## ● Restrisiken

### HINWEIS

- ▶ Dieses Produkt erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld! Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen! Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Produkt bedient wird!

Auch wenn Sie dieses Produkt vorschriftsmäßig bedienen, bleibt ein potenzielles Risiko für Personen- und Sachschäden bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Produkts unter anderem auftreten:

- Lungenschäden, falls keine geeignete Schutzmaske getragen wird.
- Kontakt mit gefährlichen Stoffen. Sprühmaterialien können schädlich sein, wenn sie eingeatmet, verschluckt werden oder in Kontakt mit Haut oder Augen geraten. Befolgen Sie die Anweisungen und tragen Sie geeignete Schutzausrüstung.

## ● Inbetriebnahme

### ● Produkt auspacken

1. Entnehmen Sie das Produkt aus der Verpackung und entfernen Sie sämtliche Verpackungsmaterialien und Schutzfolien.
2. Prüfen Sie, ob alle Teile vorhanden sind und ob der beschriebene Lieferumfang vollständig ist (siehe „Lieferumfang“).

3. Überprüfen Sie, ob sich das Produkt und sämtliche Teile in gutem Zustand befinden. Sollten Sie eine Beschädigung oder einen Defekt feststellen, verwenden Sie das Produkt nicht, sondern verfahren Sie wie im Kapitel „Garantie“ beschrieben.

## ● Sprühtank befüllen

### **WARNUNG!**



Augenschutz tragen!



Atemschutz tragen!

### **WARNUNG!**

- ▶ Ergreifen Sie Vorsichtsmaßnahmen gegen den Kontakt mit und/oder das Einatmen von gefährlichen Stoffen.
- ▶ Tragen Sie geeignete persönliche Schutzausrüstung.
- ▶ Befüllen Sie den Sprühtank 4 nicht mit:
  - Säurehaltigen, ätzenden oder brennbaren Flüssigkeiten
  - Imprägniermitteln
  - Desinfektionsmitteln
  - Lacken
  - Lasuren
  - Fetten
  - Mineralölen
  - Synthetisch hergestellten Ölen
  - Pestiziden

## **ACHTUNG!**

- ▶ Überschreiten Sie nicht die maximale Füllmenge des Sprühtanks **[4]**, die auf der Skala **[16]** angegeben ist.
- ▶ Der Filter **[14]** ist am Ende des Schlauchs **[13]** vorinstalliert.
- ▶ Verwenden Sie stets den Filter **[14]**, um größere Verunreinigungen im Schlauch **[13]** zu vermeiden.

## **HINWEIS**

- ▶ Befüllen Sie den Sprühtank **[4]** ausschließlich mit Wasser (max. 1 Liter).

1. Stellen Sie den Sprühtank **[4]** auf eine ebene Fläche.
2. Schrauben Sie die Sprühpistole **[2]** entgegen dem Uhrzeigersinn vom Sprühtank **[4]** ab.
3. Entnehmen Sie den Schlauch **[13]** aus dem Sprühtank **[4]**.
4. Füllen Sie die Flüssigkeit in den Sprühtank **[4]**. Beachten Sie die Skala **[16]** auf dem Sprühtank.
5. Führen Sie den Schlauch **[13]** in den Sprühtank **[4]** ein.
6. Schrauben Sie die Sprühpistole **[2]** im Uhrzeigersinn auf den Sprühtank **[4]**.
7. Überprüfen Sie den festen Sitz der Sprühpistole **[2]**.

## **● Informationen zum Akku**

### **VORSICHT! Verletzungsrisiko!**

- ▶ Dieses Produkt hat einen eingebauten Akku, welcher nicht durch den Benutzer ersetzt werden kann. Der Ausbau oder Austausch des Akkus darf nur durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person erfolgen, um Gefährdungen zu vermeiden. Bei der Entsorgung ist darauf hinzuweisen, dass dieses Produkt einen Akku enthält.

## HINWEIS

- ▶ Der integrierte Akku ist bei der Lieferung teilweise geladen.
- ▶ Li-Ionen-Akkus können jederzeit geladen werden, ohne ihre Lebensdauer zu beeinträchtigen. Ein Abbruch des Ladevorgangs beschädigt den Akku nicht.
- ▶ Laden Sie das Produkt niemals bei Umgebungstemperaturen unter +4 °C oder über +40 °C. Die Lagerbedingungen sollten kühl und trocken sein und die Umgebungstemperatur sollte zwischen 0 °C und +50 °C betragen.
- ▶ Das Produkt erwärmt sich während des Ladevorgangs leicht.

## ● Akku-Ladezustand prüfen

- Halten Sie den Ein-/Aus-Schalter **10** ca. 2 Sekunden lang gedrückt. Die LED-Kontrollleuchte **12** leuchtet:

Farbe	Ladezustand
Grün	Ausreichend
Rot	Niedrig

## ● Akku laden

(Abb. B)

1. Verbinden Sie den USB-A-Stecker **7** des USB-Kabels **6** mit der USB-A-Buchse **8** am Ladegerät **9** (nicht enthalten).
2. Verbinden Sie den USB-C-Stecker **5** des USB-Kabels **6** mit der USB-C-Buchse **11** am Produkt.

3. Verbinden Sie das Ladegerät **9** mit einer Steckdose. Die LED-Kontrollleuchte **12** leuchtet:

Farbe	Ladestatus
Rot	Der Akku wird geladen.
Grün	Der Akku ist vollständig geladen.

4. Trennen Sie das Ladegerät **9** von der Steckdose sobald der Akku vollständig geladen ist.
5. Trennen Sie das USB-Kabel **6** vom Ladegerät **9** und vom Produkt.

## ● **Bedienung**

### **⚠️ WARNUNG!**



Augenschutz tragen!



Atemschutz tragen!

### **⚠️ WARNUNG!**

- ▶ Überprüfen Sie das Produkt vor jedem Gebrauch auf offensichtliche Mängel, z. B. Risse. Prüfen Sie die einwandfreie Funktion der Sprühdüse **1**.

## ● **Düse einstellen**

### **⚠️ ACHTUNG!**

- ▶ Wenn Sie die Sprühdüse **1** zu weit nach rechts drehen, kann die Sprühdüse abgeschraubt werden.

## HINWEIS

- ▶ Die Sprühdüse **1** ist stufenlos verstellbar, vom Sprühnebel bis zum Strahl.
- **Sprühnebel:** Drehen Sie die Sprühdüse **1** vom Anwender aus betrachtet nach links.
- **Strahl:** Drehen Sie die Sprühdüse **1** vom Anwender aus betrachtet nach rechts.
- Drehen Sie die Sprühdüse **1** nach rechts, um von Sprühnebel auf Strahl (0°–50°) umzustellen.

## ● Sprühen

### HINWEIS

- ▶ Sprühen Sie immer direkt und ausschließlich auf die Pflanzen oder die zu besprühenden Objekte.
- ▶ Um eine Schädigung der Umwelt, der Bedienungsperson oder von Unbeteiligten zu vermeiden, wählen Sie eine geeignete Düsen-Einstellung.

### Sprühen starten

1. Richten Sie die Sprühdüse **1** auf die zu besprühende Fläche.
2. Halten Sie den Ein-/Aus-Schalter **10** gedrückt. Die Flüssigkeit wird aus der Sprühdüse **1** gesprüht.

### Sprühen stoppen

- Lassen Sie den Ein-/Aus-Schalter **10** los.

## ● Fehlerbehebung

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Das Produkt funktioniert nicht.	Der Akku ist entladen.	Laden Sie den Akku (siehe „Akku laden“).
	Der Ein-/Aus-Schalter <b>10</b> ist defekt.	Kontaktieren Sie den Kunden-Service (siehe „Service“).
Trotz gefülltem Sprühtank <b>4</b> sprüht das Produkt nicht oder mit geringer Leistung.	Die Sprühdüse <b>1</b> ist vollständig oder teilweise verstopft.	Reinigen Sie die Sprühdüse <b>1</b> (siehe „Reinigung“).
	Die Flüssigkeit ist zu dickflüssig und daher ungeeignet.	Entfernen Sie die Flüssigkeit aus dem Sprühtank <b>4</b> . Reinigen Sie den Sprühtank und die Sprühdüse <b>1</b> (siehe „Reinigung“).
Der Motor stoppt plötzlich.	Der Akku ist entladen.	Laden Sie den Akku (siehe „Akku laden“).


## ● Reinigung und Pflege

### ● Reinigung



#### **WARNUNG! Stromschlagrisiko!**

- ▶ Das Produkt darf weder mit Wasser abgespritzt noch unter fließendes Wasser gehalten werden.


## **ACHTUNG!**

- ▶ Verwenden Sie keine chemischen, alkalischen, schmirgelnde oder andere aggressive Reinigungs- oder Desinfektionsmittel, um das Produkt zu reinigen, da diese die Oberflächen beschädigen können.
- ▶ Tragen Sie während der Reinigung persönliche Schutzausrüstung (z. B. Handschuhe, Schutzbrille).
- ▶ Blasen Sie die Sprühdüse  niemals mit dem Mund aus.

## **HINWEIS**

- ▶ Reinigen Sie das Produkt nach jeder Verwendung.
  - ▶ Regelmäßige ordentliche Reinigung hilft einen sicheren Gebrauch sicherzustellen und verlängert die Lebensdauer des Produkts.
  - ▶ Fremdkörper können sich in der Sprühdüse  ablagern und die Sprühdüse verstopfen.
- Vor der Reinigung: Trennen Sie gegebenenfalls das USB-Kabel  vom Produkt.




### **Sprühtank reinigen**

1. Reinigen Sie den Sprühtank  mit klarem Wasser.
2. Lassen Sie den Sprühtank  vollständig austrocknen.

### **Gehäuse reinigen**

- Reinigen Sie das Gehäuse mit einem feuchten Tuch.

### **Reinigung bei verstopfter Sprühdüse**

1. Reinigen Sie das Loch in der Sprühdüse  mit einer Nadel oder einem dünnen Draht (nicht im Lieferumfang enthalten) von Rückständen.
2. Spülen Sie die Sprühdüse  mit klarem Wasser.
3. Lassen Sie die Sprühdüse  vollständig trocknen.

## ● **Wartung**

- Das Produkt ist wartungsfrei.

## ● **Lagerung**

### **HINWEIS**

- ▶ Entleeren Sie den Sprühtank **4** vollständig von Wasser. Das Produkt und das Zubehör können von Frost zerstört werden, wenn sie nicht vollständig von Wasser entleert sind.
- Reinigen Sie das Produkt (siehe „Reinigung“).
- Lagern Sie das Produkt und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen, frostfreien, staubgeschützten und gut belüfteten Ort.
- Lagern Sie das Produkt stets an einem für Kinder unzugänglichen Ort.
- Die Lagertemperatur für das Produkt beträgt zwischen 0 °C und +45 °C. Vermeiden Sie während der Lagerung extreme Kälte oder Hitze, damit der Akku nicht an Leistung verliert.

### **Inbetriebnahme nach dem Winter**

- Überprüfen Sie die Sprühdüse **1** auf eventuelle Verschmutzungen. Reinigen Sie diese falls notwendig.

### **Ersatzteile**

- Wenn Sie nicht sicher sind, wo Sie kompatible Teile kaufen können, wenden Sie sich an die Lidl-Service-Hotline (siehe „Service“).

## ● Transport

- Schützen Sie das Produkt gegen Schläge und starke Vibrationen, die insbesondere beim Transport in Fahrzeugen auftreten.
- Sichern Sie das Produkt gegen Verrutschen und Kippen.

## ● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.

### Produkt:



Das Produkt inkl. Zubehör, die Anleitung und die Verpackungsmaterialien sind recyclebar und unterliegen einer erweiterten Herstellerverantwortung.

Entsorgen Sie diese getrennt, den abgebildeten Info-tri (Sortierinformation) folgend, für eine bessere Abfallbehandlung.

Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



## Gerät entsorgen

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertrieber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertrieber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugeräts haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugeräts, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Defekte oder verbrauchte Batterien/Akkus müssen recycelt werden. Geben Sie Batterien/Akkus und/oder das Produkt über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.



## **Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien/Akkus!**

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf Batterien oder Akkus bedeutet, dass Sie Batterien und Akkus nicht im Hausmüll entsorgen dürfen.

Entnehmen Sie die Batterien/den Akku-Pack aus dem Produkt vor der Entsorgung.

Diese können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung.

Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt:  
Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei.

Sie sind gesetzlich verpflichtet, alte Batterien und Akkus nach Gebrauch zurückzugeben. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien und Akkus kostenfrei im Handelsgeschäft z. B. in Ihrer LIDL Filiale oder bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

Batterien und Akkus können Stoffe enthalten, die schädlich für die menschliche Gesundheit und Umwelt sind. Nur bei einer getrennten Sammlung und Verwertung von alten Batterien und Akkus können die negativen Auswirkungen vermieden werden.

Seien Sie besonders vorsichtig beim Umgang mit lithiumhaltigen Batterien und Akkus, da bei unsachgemäßer Verwendung eine erhöhte Brandgefahr besteht. Kleben Sie dazu die Pole ab, um einen äußeren Kurzschluss zu vermeiden.

Nutzen Sie Batterien mit langer Lebensdauer oder Akkus, um die Entstehung von Abfällen aus Alt-Batterien zu verringern. Beachten Sie die Anweisungen zum Lagern, und vermeiden Sie das vollständige Ent- und Aufladen des Akkus, um die Lebensdauer zu verlängern.

Darüber hinaus sollten Sie Batterien oder Elektro- und Elektronikgeräte mit Batterien oder Akkus nicht im öffentlichen Raum zurücklassen, um eine Vermüllung zu vermeiden. Prüfen Sie Möglichkeiten, Batterien einer Wiederverwendung zuzuführen, anstatt diese zu entsorgen, beispielsweise durch Instandsetzung der Batterie.

## ● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

## ● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 507554\_2507) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.

Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 507554\_2507 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.



## ● Service

### DE **Service Deutschland**

Tel.: 08008855300

Kontaktformular auf *[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)*

**IAN 507554\_2507**

### AT **Service Österreich**

Tel.: 0800447750

Kontaktformular auf *[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)*

**IAN 507554\_2507**

### BE **Service Belgien**

Tel.: 080012614

Kontaktformular auf *[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)*

**IAN 507554\_2507**

### CH **Service Schweiz**

Tel.: 0800563601

Kontaktformular auf *[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)*

**IAN 507554\_2507**

# ● EU-Konformitätserklärung

DE

## EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG (Nr. 507554\_2507)

IAN: 507554\_2507  
Produkt-Identifikation: "PARKSIDE" 4V Akku-Drucksprüher  
Modellnummer: HG12566

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsvorschriften der Union:

Richtlinie 2006/42/EG
Richtlinie 2014/30/EU
Richtlinie 2011/65/EU mit allen dazugehörigen Änderungen

Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen oder der anderen technischen Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird:

Nr. / Teile
Richtlinie 2006/42/EG
EN 60745-1:2009/A11:2010
EN 50580:2012/A1:2013
Richtlinie 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung steht im Einklang mit der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten:

Nr. / Teile
EN IEC 63000:2018

Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt: OWIM GmbH & Co.KG

Unterzeichnet für und im Namen von:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland**

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Original-Konformitätserklärung

Neckarsulm

Ort

19/11/2025

Datum

ppa. Budmeier ppa. T. Maier

ppa. Jens Buchheim

Prokurist

ppa. Dr. Thorsten Maier

Prokurist



<b>Liste des pictogrammes/symboles utilisés</b> .....	Page	81
<b>Introduction</b> .....	Page	83
Utilisation conforme aux prescriptions .....	Page	83
Contenu de l'emballage .....	Page	84
Description des pièces .....	Page	84
Données techniques .....	Page	85
<b>Consignes générales de sécurité</b> .....	Page	89
Consignes de sécurité générales pour les outils électriques .....	Page	89
Consignes de sécurité pour pulvérisateurs .....	Page	94
Consignes de sécurité pour chargeurs .....	Page	100
Risques résiduels .....	Page	102
<b>Mise en service</b> .....	Page	102
Déballer le produit .....	Page	102
Remplir le réservoir de pulvérisation .....	Page	103
<b>Informations sur la batterie</b> .....	Page	104
Vérifier le niveau de charge de la batterie .....	Page	105
Recharger la batterie .....	Page	105
<b>Fonctionnement</b> .....	Page	106
Régler la buse .....	Page	106
Pulvériser .....	Page	107
<b>Dépannage</b> .....	Page	108

<b>Nettoyage et entretien</b> .....	Page 109
Nettoyage.....	Page 109
Maintenance.....	Page 110
Rangement.....	Page 110
Transport.....	Page 111
<b>Mise au rebut</b> .....	Page 111
<b>Garantie</b> .....	Page 113
Faire valoir sa garantie.....	Page 115
<b>Service après-vente</b> .....	Page 117
<b>Déclaration UE de conformité</b> .....	Page 118

## Liste des pictogrammes/symboles utilisés



Lisez le mode d'emploi.



**DANGER !** Ce symbole avec ce signal important de « Danger » indique un danger avec un risque élevé de blessures graves ou de mort si la situation dangereuse n'est pas évitée.



**AVERTISSEMENT !** Ce symbole avec ce signal important d'« Avertissement » indique un danger avec un risque moyen de blessures graves ou de mort si la situation dangereuse n'est pas évitée.



**PRUDENCE !** Ce symbole avec ce signal important de « Prudence » indique un danger avec un risque faible de blessures légères à importantes si la situation dangereuse n'est pas évitée.



**ATTENTION !** – Avertit du risque d'éventuels dommages matériels (par ex. risque de court-circuit)



Porter une protection oculaire !













Porter un masque de protection respiratoire !



Porter des gants protecteurs !



Porter des vêtements de protection !

	Porter une protection auditive !
	Pesticides interdits
	Toutes les personnes présentes doivent se tenir à l'écart durant la pulvérisation.
	Utilisez le produit exclusivement à l'intérieur de locaux secs.
	Protégez la batterie de la chaleur et du rayonnement solaire direct permanent.
	Protégez la batterie du feu.
	Protégez la batterie de l'eau et de l'humidité.
	Courant continu/tension continue
	Le sigle CE confirme la conformité aux directives de l'UE applicables au produit.
	Consignes de sécurité
	Instructions de manipulation

## **4 V PULVÉRISATEUR À PRESSION SANS FIL**

### **● Introduction**

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des indications importantes pour la sécurité, l'utilisation et la mise au rebut. Veuillez lire consciencieusement toutes les indications d'utilisation et de sécurité du produit. Ce produit doit uniquement être utilisé conformément aux instructions et dans les domaines d'application spécifiés. Lors d'une cession à tiers, veuillez également remettre tous les documents.

### **● Utilisation conforme aux prescriptions**

- Le produit sert à pulvériser de l'eau dans le cadre d'une utilisation domestique privée, comme dans un jardin, une serre et autour d'une maison.
- Le produit ne convient pas au secteur alimentaire.
- Des liquides plus visqueux ne peuvent pas être pulvérisés.
- Ce produit ne convient pas à un usage commercial. En cas d'utilisation commerciale, la garantie est alors annulée.
- Est notamment considérée comme une utilisation non conforme aux prescriptions la pulvérisation de :
  - Solvants
  - Liquides contenant des solvants
  - Désinfectants
  - Huiles, graisses
  - Peintures, vernis
  - Produits d'imprégnation
  - Liquides facilement inflammables
  - Liquides corrosifs tels que des acides et liquides alcalins
  - Pesticides
- L'opérateur ou l'utilisateur sont responsables des accidents ou dégâts causés à des personnes ainsi qu'à leurs biens.

- Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par une utilisation impropre ou incorrecte.
- Toute autre utilisation, qui n'est pas explicitement autorisée dans ce mode d'emploi, peut endommager le produit et représenter un danger sérieux pour l'utilisateur.

## ● Contenu de l'emballage

- 1 4 V Pulvérisateur à pression sans fil
- 1 Câble USB (type A vers type C)
- 1 Mode d'emploi

## ● Description des pièces

Avant de lire, dépliez la page des figures et familiarisez-vous avec toutes les fonctionnalités du produit.

(Fig. A)

- 1 Pulvérisateur
- 2 Pistolet de pulvérisation
- 3 Poignée
- 4 Réservoir de pulvérisation
- 5 Fiche USB C
- 6 Câble USB
- 7 Fiche USB A
- 8 Port USB-A
- 9 Chargeur \*
- 10 Interrupteur marche/arrêt

(Fig. B)

- 11 Port USB C
- 12 Lampe de contrôle à LED


(Fig. C)

- 13 Tuyau
- 14 Filtre
- 15 Filetage
- 16 Échelle

---

\* Le chargeur n'est pas compris dans le contenu de l'emballage. Le chargeur est disponible par téléphone (voir « Service après-vente »).

## ● Données techniques

<b>4 V Pulvérisateur à pression sans fil PADS 1 A1</b>	
Tension U :	4 V 
Batterie (intégrée) :	Li-Ion, 1,5 Ah
Pompe :	
– Pression maximale $p_{\max}$ :	1,2 bar
– Capacité de débit :	340 ml/min (eau)
Portée :	50–60 cm
Angle de pulvérisation :	0°–50°
Contenance du réservoir/ volume nominal :	1 L
Volume de pulvérisation :	3 min de fonctionnement continu, avec un réservoir rempli 1 L
Quantité technique résiduelle :	<0,1 L
Maillage du filtre :	Ø 1 mm
Poids (à vide) $m_0$ :	0,35 kg
Poids (à plein) :	1,35 kg
Autonomie :	env. 100 min
Indice de protection :	IPX1

**Utilisez exclusivement le chargeur suivant pour charger le produit \* :**

Information	Valeur
Raison sociale ou marque déposée du fabricant, numéro d'enregistrement au registre du commerce et adresse :	OWIM GmbH & Co. KG HRA 721742 Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, ALLEMAGNE
Référence du modèle :	HG06825 (fiche secteur VDE) HG06825-BS (fiche secteur BS)

Information	Valeur	Unité
Tension d'entrée :	100–240	V~
Fréquence du CA d'entrée :	50/60	Hz
Tension de sortie :	5,0	V ===
Courant de sortie :	1,7	A
Puissance de sortie :	8,5	W
Rendement moyen en mode actif :	78,2	%
Consommation électrique hors charge :	< 0,1	W
Courant d'entrée :	0,3	A
Classe de protection :	II/□ (double isolation)	
Type de port :	USB (type A)	
Temps de charge :	env. 60	min

\* Le chargeur n'est pas compris dans le contenu de l'emballage. Le chargeur est disponible par téléphone (voir « Service après-vente »).

<b>Température ambiante recommandée</b>	
Température maximale globale :	+50 °C
Lors de la charge :	+4 °C à +40 °C
Lors du fonctionnement :	+4 °C à +50 °C
Lors du stockage :	0 °C à +45 °C

### **Valeurs des émissions sonores**

Les valeurs mesurées ont été déterminées en conformité avec les normes et les dispositions mentionnées dans la déclaration de conformité.

Niveau de pression acoustique $L_{pA}$ :	55,7 dB
Incertitude $K_{pA}$ :	3 dB
Niveau de puissance acoustique $L_{WA}$ :	66,7 dB
Incertitude $K_{WA}$ :	3 dB

### **⚠ AVERTISSEMENT !**



Porter une protection auditive !

## Valeurs d'émission de vibrations

Valeurs totales de vibration (somme vectorielle de trois directions), déterminées conformément à EN 60745-1 et EN 50580 :

Vibration $a_h$ :	$< 2,5 \text{ m/s}^2$
Incertitude K :	$1,5 \text{ m/s}^2$

### AVERTISSEMENT !

- ▶ Les émissions de vibrations et de bruit générées lors de l'utilisation effective de l'outil électrique peuvent différer des valeurs spécifiées en fonction de la manière dont l'outil électrique est utilisé, en particulier du type de pièce à traiter.
- ▶ Essayez de minimiser au maximum la sollicitation. Des mesures prises pour la réduction de la sollicitation par vibrations sont par exemple le port de gants lors de l'utilisation de l'outil et la limitation du temps de travail. Ainsi, tous les parties du cycle de fonctionnement sont à prendre en compte (par exemple les périodes durant lesquelles l'outil électrique est éteint, et celles où il est certes allumé, mais fonctionne sans sollicitation).

### REMARQUE

- ▶ Les valeurs de vibration totale et d'émission sonore spécifiées ont été mesurées selon une procédure de test normalisée et peuvent être utilisées pour comparer un outil électrique avec un autre.
- ▶ Les valeurs de vibration totale et d'émission sonore spécifiées peuvent également être utilisées pour une estimation préliminaire de la sollicitation.



## Consignes générales de sécurité

### ● Consignes de sécurité générales pour les outils électriques

#### AVERTISSEMENT !

- ▶ **Lisez toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions.** Des erreurs concernant l'observation des consignes de sécurité et instructions peuvent conduire à une électrocution, un incendie et/ou causer des blessures graves.

**Conservez toutes les consignes de sécurité et instructions pour vous y reporter ultérieurement.**

Le terme « outil électrique » utilisé dans les consignes de sécurité se réfère à des outils électriques fonctionnant sur secteur (avec cordon d'alimentation) ou à des outils électriques fonctionnant avec un accu (sans cordon d'alimentation).

#### **Sécurité au poste de travail**

- 1) **Conservez votre zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones de travail encombrées ou sombres sont propices aux accidents.
- 2) **Ne travaillez pas avec l'outil électrique dans une atmosphère présentant un risque d'explosion, en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables.** Les outils électriques créent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les vapeurs.
- 3) **Lors de l'utilisation de l'outil électrique, tenez les enfants et autres personnes hors de sa portée.** Des distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil électrique.

## Sécurité électrique

- 1) **La fiche de raccordement de l'outil électrique doit être compatible avec la prise de courant. En aucun cas, la fiche ne doit pas être modifiée. N'utilisez aucune fiche interchangeable avec des outils électriques reliés à la terre.** Des fiches non modifiées et des prises de courant appropriées réduisent le risque d'électrocution.
- 2) **Évitez tout contact corporel avec des surfaces mises à la terre telles que tuyaux, radiateurs, cuisinières et réfrigérateurs.** Il existe un risque accru d'électrocution si votre corps est relié à la terre.
- 3) **N'exposez pas d'outils électriques à la pluie ou à l'humidité.** La pénétration d'eau dans un outil électrique augmente le risque d'électrocution.
- 4) **Ne détournez pas le cordon d'alimentation de son utilisation prévue par exemple ne l'utilisez pas pour porter et accrocher l'outil électrique ou pour le débrancher de la prise de courant. Tenez le cordon d'alimentation hors de portée de la chaleur, de l'huile, des arêtes coupantes ou de pièces mobiles d'appareils.** Les cordons d'alimentation soit endommagés soit emmêlés augmentent le risque d'électrocution.
- 5) **Si vous travaillez avec un outil électrique en plein air, utilisez une rallonge adaptée à un usage à l'extérieur.** L'utilisation d'une rallonge convenant pour l'extérieur réduit le risque d'électrocution.
- 6) **Lorsque l'utilisation d'un outil électrique dans un endroit humide est inévitable, utilisez un disjoncteur différentiel.** L'emploi d'un disjoncteur différentiel diminue le risque d'électrocution.

## Sécurité des personnes

- 1) **Soyez vigilant, surveillez ce que vous faites et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez un outil**

**électrique. N'utilisez aucun outil électrique si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention lors de l'utilisation de l'outil électrique peut causer des blessures graves.

- 2) **Veillez à porter un équipement de protection et toujours des lunettes protectrices.** Selon la nature du travail et l'utilisation de l'outil électrique, le port d'équipements de protection tels que masque anti-poussière, chaussures de sécurité antidérapantes, casque de chantier ou protection auditive réduit les risques de blessures.
- 3) **Évitez tout démarrage accidentel. Assurez-vous que l'outil électrique soit bien éteint avant de le brancher sur l'alimentation électrique et/ou sur l'accu, de le ramasser ou de le porter.** Lorsque vous transportez l'outil électrique avec le doigt sur l'interrupteur ou que l'outil électrique est allumé et raccordé à l'alimentation électrique, cela peut entraîner des accidents.
- 4) **Avant de mettre l'outil électrique en marche, retirez tous les outils de réglage ou les clés plates.** Un outil ou une clé qui se trouve sur une pièce rotative de l'outil électrique peut entraîner des blessures.
- 5) **Évitez un positionnement corporel anormal. Assurez-vous de camper solidement sur vos jambes et de conserver votre équilibre à tout moment.** Cela permet un meilleur contrôle de l'outil électrique dans des situations inattendues.
- 6) **Portez des vêtements appropriés. Ne portez pas de vêtements amples ou de bijoux. Conservez vos cheveux, vêtements et gants hors de portée des pièces mobiles.** Des vêtements amples, des bijoux ou des cheveux longs peuvent être happés par les pièces en mouvement.
- 7) **Si des équipements permettant l'aspiration de la poussière et sa collecte doivent être montés, assurez-vous que ceux-ci soient bien raccordés et**

**correctement utilisés.** L'aspiration de poussière peut réduire les risques occasionnés par les particules.

## Utilisation et manipulation de l'outil électrique

- 1) **Ne surchargez pas l'outil électrique. Utilisez seulement l'outil électrique qui convient au type de travaux entrepris.** Avec un outil électrique approprié, vous travaillez plus efficacement et en toute sécurité, dans la plage de puissance indiquée.
- 2) **N'utilisez aucun outil électrique dont l'interrupteur est défectueux.** Un outil électrique qui ne se laisse plus allumer ou éteindre est dangereux et doit être réparé.
- 3) **Avant d'effectuer tout réglage, de changer d'outils insérables ou de ranger l'outil électrique, débranchez la fiche de la prise de courant et/ou enlevez la batterie amovible.** Ces mesures de précaution empêchent le démarrage intempestif de l'outil électrique.
- 4) **Conservez les outils électriques inutilisés hors de la portée des enfants. Ne laissez pas des personnes utiliser l'outil électrique si elles ne sont pas familières avec les manipulations ou si elles n'ont pas lu les instructions.** Les outils électriques sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.
- 5) **Entretenez les outils électriques et l'outil insérable avec soin. Vérifiez si les pièces mobiles fonctionnent correctement et ne sont pas bloquées ; contrôlez aussi si des pièces sont cassées ou endommagées car cela pourraient altérer le fonctionnement de l'outil électrique. Faites réparer les pièces endommagées avant toute utilisation de l'outil électrique.** De nombreux accidents sont causés par des outils électriques mal entretenus.
- 6) **Conservez les outils de coupe bien affûtés et propres.** Des outils soigneusement entretenus avec des

bords bien coupants se bloquent moins et sont plus faciles à contrôler.

- 7) **Utilisez l'outil électrique, les accessoires et les outils insérables etc. conformément à ces instructions. Prenez en compte les conditions de travail et le travail à effectuer.** L'utilisation d'outils électriques pour des applications différentes que celles prévues peut conduire à des situations dangereuses.

### **Utilisation et manipulation de l'outil sans fil**

- 1) **Rechargez les accus seulement avec les chargeurs recommandés par le fabricant.** Lorsqu'un chargeur est adapté à seulement un certain type de batteries, il existe un risque d'incendie s'il est utilisé avec d'autres batteries.
- 2) **Utilisez seulement les batteries prévues pour ce type d'outils électriques.** L'utilisation d'autres batteries peut provoquer des blessures et représente un risque d'incendie.
- 3) **Éloignez la batterie non utilisée de trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres petits objets métalliques qui pourraient provoquer un pontage des contacts.** Un court-circuit entre les contacts de la batterie peut causer des brûlures ou provoquer un incendie.
- 4) **Lors d'une mauvaise utilisation, un liquide peut fuir de la batterie. Évitez tout contact avec celui-ci. En cas de contact involontaire, rincez avec de l'eau. Si du liquide pénètre dans les yeux, consultez également un médecin.** Le liquide s'écoulant de la batterie peut conduire à des irritations de la peau ou des brûlures.

**⚠ PRUDENCE ! Risque d'explosion !**

▶ Ne rechargez jamais de batteries non rechargeables !

## **⚠ PRUDENCE ! Risque d'explosion !**



Protégez la batterie de la chaleur, par ex. aussi celle provenant de rayonnement solaire lors d'une exposition en continu, du feu, de l'eau et de l'humidité.



Il y a un risque d'explosion.



### **Service après-vente**

- 1) **Laissez votre outil électrique être réparé seulement par du personnel qualifié qui utilise des pièces de rechange d'origine.** Ceci assure que la sécurité de l'outil électrique est maintenue.

## **● Consignes de sécurité pour pulvérisateurs**

- Le pulvérisateur ne doit être utilisé qu'avec de l'eau.
  - Éloignez toute personne, enfant et animal domestique de la zone durant la pulvérisation.
- ⚠ Risque d'incendie !** Ne pulvérisez aucun liquide inflammable, comme par ex. de l'essence.
- ⚠ Risque d'explosion !** Ne pas exposer à la lumière directe du soleil.

- Utiliser uniquement les pièces fournies ou agréées par le fabricant.
- Ne pas vaporiser dans le vent, dans de l'eau ou dans une source d'eau potable.
- Tenez la buse de pulvérisation à l'opposé du vent par rapport à l'opérateur.
- Après avoir versé des liquides dans le réservoir de pulvérisation : Vissez le pistolet de pulvérisation sur le réservoir de pulvérisation.
- Utilisez uniquement des produits chimiques à base aqueuse disponibles dans le commerce.
- N'utilisez pas de liquides auto chauffant alcalins ou corrosifs avec le produit. Ils risqueraient de corroder les pièces métalliques ou d'attaquer le réservoir de pulvérisation et le tuyau.
- Ne laissez pas de résidus ou de matière à pulvériser dans le réservoir de pulvérisation après l'utilisation du produit. Nettoyez le produit après chaque utilisation.
- Ne remplissez pas de liquides dont la température est supérieure à 45 °C pour

éviter de détériorer le tuyau ou le réservoir de pulvérisation.

- Ne remplissez pas trop le réservoir de pulvérisation.
  - N'utilisez pas le produit dans des locaux fermés ou exigus. Pulvérisez toujours dans un endroit bien ventilé. Ne fumez, mangez ou buvez pas pendant que vous utilisez le produit.
  - Ne pas fumer dans les zones dans lesquelles le produit est utilisé.
  - Portez toujours un équipement de protection individuel adapté.
  - Ne pulvérisez pas le produit à pulvériser directement sur la peau.
  - Dirigez la buse directement sur les plantes ou sur les objets à pulvériser.
  - Assurez-vous que le produit à pulvériser soit dirigé vers une zone qui ne peut pas être détériorée par le produit à pulvériser.
- ⚠ Risque de décharges électriques !** Ne pulvérisez pas en direction de prises de courant.
- Après chaque utilisation, lavez-vous bien les mains ainsi que tous les endroits

auxquels la peau est entrée en contact avec le produit à pulvériser.

- Examinez bien le produit de l'intérieur et de l'extérieur avant chaque utilisation et vérifiez tous les composants.
- Vérifiez que le tuyau n'est pas fissuré ou endommagé, qu'il n'y a pas de fuite, que la buse de pulvérisation n'est pas bouchée et que les pièces ne sont pas manquantes ou endommagées.
- Un tuyau détérioré ou un raccord de tuyau desserré peut entraîner un contact involontaire avec la solution à pulvériser, ce qui peut causer des blessures graves ou des dommages matériels.
- Faites réparer le produit avant l'utilisation en cas de détériorations. De nombreux accidents sont causés par des produits mal entretenus.
- Ne portez le produit que par sa poignée.
- N'utilisez jamais le produit dans une pièce dans laquelle il existe un risque d'explosion ou à proximité de liquides ou de gaz combustibles.

- Ne plongez pas le produit dans de l'eau ou tout autre liquide. Ne posez pas le produit en risquant qu'il puisse tomber dans une baignoire ou dans un lavabo ou qu'il puisse être tiré.
- Tenez le produit uniquement à la verticale.
- N'utilisez pas le produit avec un réservoir de pulvérisation vide.
- Il est nécessaire de dispenser une formation adaptée concernant une utilisation sûre.
- N'utilisez pas le produit si vous êtes fatigué ou malade, ou sous l'influence de l'alcool de drogues ou de médicaments.
- Effectuez toujours un examen visuel avant d'utiliser le produit. N'utilisez pas le produit s'il est détérioré. Lorsque le produit est détérioré, faites-le vérifier par du personnel qualifié.
- Vérifiez toujours le produit pour détecter des fuites. Éliminez d'éventuelles fuites avant d'utiliser le produit.
- N'orientez pas la buse de pulvérisation sur vous même ou d'autres personnes lors du montage ou du démontage.

- Le produit doit être utilisé par 1 seule personne à la fois. Aucune autre personne ne doit se tenir dans un périmètre de 15 mètres en même temps.
- Si aucun jet de pulvérisation ne sort de la buse ou si la quantité pulvérisée est réduite, le tuyau ou le système de pulvérisation peut alors être colmaté. Rincez et nettoyez toutes les pièces du tuyau et du système de pulvérisation à l'eau propre.
- Lorsque le produit a été stocké sur une longue période (par ex. pendant l'hiver), remplissez le réservoir de pulvérisation d'eau propre. Faites un test pour vérifier qu'il n'y a pas de fuites ou de fissures.
- Purgez la pression résiduelle dans le réservoir de pulvérisation après chaque utilisation et en particulier avant de retirer le réservoir de pulvérisation. Appuyez pour cela sur l'interrupteur marche/arrêt.
- Ne modifiez en aucun cas le produit. Les modifications peuvent entraîner des blessures graves.

- Tous les travaux de maintenance et d'entretien listés dans cette notice doivent être réalisés par un centre de service après-vente agréé.
- Utilisez uniquement les pièces de rechange et les accessoires fournis par le fabricant. Toutes les autres réparations doivent être uniquement réalisées par un centre de service après-vente agréé. Une maintenance incorrecte, l'utilisation de composants non conformes et le retrait de dispositifs de sécurité peuvent entraîner une situation dangereuse comme par ex. la mort, des blessures mortelles et des détériorations.
- Surveillez le débit pendant le fonctionnement.

## ● Consignes de sécurité pour chargeurs

- Ce produit peut être utilisé par des enfants de plus de 16 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou ayant une expérience et des connaissances

réduites, seulement s'ils sont surveillés ou s'ils ont reçu des instructions concernant l'utilisation en toute sécurité du produit et ont compris les risques encourus.

Les enfants ne doivent pas jouer avec le produit.

Le nettoyage et l'entretien réalisables par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

- Ne rechargez jamais d'accus non rechargeables.

La violation de cette instruction entraîne des risques.

- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé soit par le fabricant ou par son service après-vente ou soit par un personnel qualifié afin d'éviter tout danger.
- Protégez les pièces électriques contre l'humidité. Afin d'éviter toute électrocution, ne plongez jamais ces pièces dans de l'eau ou tout autre liquide. Ne maintenez jamais le produit sous l'eau courante. Respectez les instructions de nettoyage, d'entretien et de réparation.

## ● Risques résiduels

### REMARQUE

- ▶ Ce produit génère un champ électromagnétique lors du fonctionnement ! Dans certaines circonstances, le champ peut influencer des implants médicaux actifs ou passifs ! Pour réduire le risque de blessures graves ou mortelles, nous recommandons aux personnes portant des implants médicaux de consulter leur médecin et le fabricant de l'implant médical avant d'utiliser le produit !

Même si vous vous servez correctement de ce produit en respectant les consignes, un risque résiduel n'est jamais exclu. Les dangers suivants, entre autres, peuvent survenir en relation avec la fabrication et la manipulation de ce produit :

- Lésions pulmonaires en l'absence du port d'un masque de protection appropriée.
- Contact avec des substances dangereuses. Les substances pulvérisées peuvent être nocives si elles sont inhalées, ingérées ou entrent en contact avec la peau ou les yeux. Suivez les instructions et portez un équipement de protection approprié.

## ● Mise en service

### ● Déballer le produit

1. Sortez le produit de l'emballage et enlevez tous les matériaux d'emballage et films protecteurs.
2. Vérifiez que toutes les pièces sont présentes et que le contenu de l'emballage listé est complet (voir « Contenu de l'emballage »).
3. Vérifiez si le produit et toutes les pièces sont en bon état. Si vous constatez une détérioration ou un défaut, n'utilisez pas le produit mais procédez comme décrit au chapitre « Garantie ».

## ● Remplir le réservoir de pulvérisation

### AVERTISSEMENT !



Porter une protection oculaire !



Porter un masque de protection respiratoire !

### AVERTISSEMENT !

- ▶ Prenez des mesures de précaution contre le contact avec et/ou l'inhalation de substances dangereuses.
- ▶ Portez un équipement de protection individuel adéquat.
- ▶ Ne remplissez pas le réservoir de pulvérisation 4 avec :
  - Liquides acides, corrosifs ou inflammables
  - Produits d'imprégnation
  - Désinfectants
  - Peintures
  - Vernis
  - Lubrifiants
  - Huiles minérales
  - Huiles fabriquées synthétiquement
  - Pesticides

### ATTENTION !

- ▶ Ne dépassez pas la contenance maximale de remplissage du réservoir de pulvérisation 4 indiquée sur l'échelle 16.
- ▶ Le filtre 14 est préinstallé à l'extrémité du tuyau 13.
- ▶ Utilisez toujours le filtre 14 pour éviter les impuretés importantes dans le tuyau 13.

## REMARQUE

- ▶ Remplissez le réservoir de pulvérisation [4] exclusivement avec de l'eau (1 litre maxi).

1. Placez le réservoir de pulvérisation [4] sur une surface plane.
2. Dévissez le pistolet de pulvérisation [2] du réservoir de pulvérisation [4] en tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
3. Retirez le tuyau [13] du réservoir de pulvérisation [4].
4. Versez le liquide dans le réservoir de pulvérisation [4].  
Observez l'échelle [16] sur le réservoir de pulvérisation.
5. Introduisez le tuyau [13] dans le réservoir de pulvérisation [4].
6. Vissez le pistolet de pulvérisation [2] dans le sens des aiguilles d'une montre sur le réservoir de pulvérisation [4].
7. Vérifier que le pistolet de pulvérisation [2] est bien fixé.

## ● Informations sur la batterie

### PRUDENCE ! Risque de blessures !

- ▶ Ce produit a une batterie intégrée qui ne peut pas être remplacée par l'utilisateur. La dépose ou le remplacement de la batterie doit être exclusivement réalisé(e) par soit le fabricant soit son service après-vente ou une personne semblablement qualifiée. Lors de la mise au rebut de ce produit, il est important de transmettre l'information que ce produit contient une batterie à recycler.

## REMARQUE

- ▶ La batterie intégrée est, à la livraison, partiellement chargée.

## REMARQUE

- ▶ Les batteries Li-ion peuvent être rechargées à tout moment sans affecter leur durée de vie. L'arrêt de la charge n'endommagera pas la batterie.
- ▶ Ne rechargez jamais le produit à des températures ambiantes au-dessous de +4 °C ou au-dessus de +40 °C. Le stockage doit être réalisé dans des conditions froides et sèches et la température ambiante doit être comprise entre 0 °C et +50 °C.
- ▶ Le produit chauffe légèrement pendant le chargement.

### ● Vérifier le niveau de charge de la batterie

- Maintenez l'interrupteur marche/arrêt **10** appuyé pendant env.2 secondes. La lampe de contrôle LED **12** s'allume :

Couleur	Niveau de charge
Vert	Suffisant
Rouge	Faible

### ● Recharger la batterie

(Fig. B)

1. Reliez la fiche USB-A **7** du câble USB **6** au port USB-A **8** du chargeur **9** (non fourni).
2. Reliez la fiche USB-C **5** du câble USB **6** au port USB-C **11** du produit.

3. Branchez le chargeur [9] sur une prise de courant. La lampe de contrôle LED [12] s'allume :

Couleur	État de charge
Rouge	La batterie est en cours de chargement.
Vert	La batterie est complètement chargée.

4. Débranchez le chargeur [9] de la prise une fois que l'accu est complètement rechargé.
5. Débranchez le câble USB [6] du chargeur [9] et du produit.

## ● Fonctionnement

### AVERTISSEMENT !



Porter une protection oculaire !



Porter un masque de protection respiratoire !

### AVERTISSEMENT !

- Avant chaque utilisation, vérifiez que le produit ne présente pas de défauts apparents, par ex. fissures. Vérifiez le bon fonctionnement de la buse de pulvérisation [1].

## ● Régler la buse

### ATTENTION !

- Si vous tournez la buse de pulvérisation [1] trop vers la droite, la buse de pulvérisation peut se dévisser.

## REMARQUE

- ▶ La buse de pulvérisation [1] est réglable sans palier, du brouillard au jet.
- **Brouillard** : Tournez la buse de pulvérisation [1] vers la gauche, vu de l'utilisateur.
- **Jet** : Tournez la buse de pulvérisation [1] vers la droite, vu de l'utilisateur.
- Tournez la buse de pulvérisation [1] vers la droite pour passer de la pulvérisation au jet (0°–50°).

## ● Pulvériser

### REMARQUE

- ▶ Pulvérisez toujours directement et exclusivement sur les plantes ou les objets que vous avez à vaporiser.
- ▶ Pour éviter de nuire à l'environnement, à vous même qui pulvériser ou à des personnes présentes, choisissez un réglage de la buse adapté.

### Commencer la pulvérisation

1. Dirigez la buse de pulvérisation [1] vers la surface à pulvériser.
2. Maintenez l'interrupteur marche/arrêt [10] enfoncé. Le liquide sort par la buse de pulvérisation [1].

### Arrêter la pulvérisation

- Relâchez l'interrupteur marche/arrêt [10].

## ● Dépannage

Problème	Cause possible	Solution
Le produit ne fonctionne pas.	La batterie est déchargée.	Chargez la batterie (voir « Recharger la batterie »).
	L'interrupteur marche/arrêt <b>10</b> est défectueux.	Contactez le service client (voir « Service après-vente »).
Malgré le remplissage du réservoir de pulvérisation <b>4</b> , le produit ne pulvérise pas ou à faible puissance.	La buse de pulvérisation <b>1</b> est complètement ou partiellement bouchée.	Nettoyez la buse de pulvérisation <b>1</b> (voir « Nettoyage »).
	Le liquide est trop épais et ne convient donc pas.	Retirez le liquide du réservoir de pulvérisation <b>4</b> . Nettoyez le réservoir de pulvérisation et la buse de pulvérisation <b>1</b> (voir « Nettoyage »).
Le moteur s'arrête soudainement.	La batterie est déchargée.	Chargez la batterie (voir « Recharger la batterie »).

## ● Nettoyage et entretien

### ● Nettoyage

#### **⚠ AVERTISSEMENT ! Risque d'électrocution !**

- ▶ Le produit ne doit être ni aspergé d'eau ni passé sous l'eau courante.

#### **⚠ ATTENTION !**

- ▶ N'utilisez pas de produits nettoyants ou de désinfectants chimiques, alcalins, abrasifs ou agressifs pour réaliser le nettoyage, car ils pourraient endommager les surfaces.
- ▶ Portez un équipement de protection individuelle (par ex. gants et des lunettes de protection) pendant le nettoyage.
- ▶ Veillez à ne jamais souffler dans la buse de pulvérisation **1** directement avec la bouche.

#### **REMARQUE**

- ▶ Nettoyez le produit après chaque utilisation.
  - ▶ Un nettoyage régulier et approprié aide à garantir une utilisation en toute sécurité et prolonge la durée de vie du produit.
  - ▶ Des corps étrangers peuvent se loger dans la buse de pulvérisation **1** et bloquer le passage dans la buse de pulvérisation.
- Avant le nettoyage : Débranchez si nécessaire le câble USB **6** du produit.

#### **Nettoyer le réservoir de pulvérisation**

1. Nettoyez le réservoir de pulvérisation **4** à l'eau claire.
2. Laissez le réservoir de pulvérisation **4** sécher complètement.

## Nettoyer le boîtier extérieur

- Nettoyez le boîtier avec un chiffon humide.

## Nettoyage de la buse de pulvérisation bouchée

1. Nettoyez le trou de la buse de pulvérisation **1** à l'aide d'une aiguille ou d'un fil fin (non compris dans le contenu de l'emballage) pour enlever les résidus.
2. Rincez la buse de pulvérisation **1** à l'eau claire.
3. Laissez la buse de pulvérisation **1** complètement sécher.

## ● Maintenance

- Le produit ne nécessite aucune maintenance.

## ● Rangement

### REMARQUE

- ▶ Videz complètement le réservoir de pulvérisation **4** de son eau. Le produit et les accessoires peuvent être détruits par le gel s'ils ne sont pas complètement vidés de leur eau.

- Nettoyez le produit (voir « Nettoyage »).
- Rangez le produit et ses accessoires dans un endroit sombre, sec, hors gel, sans poussières et bien ventilé.
- Stockez toujours le produit dans un endroit qui est hors de la portée des enfants.
- La température de stockage du produit est comprise entre 0 °C et +45 °C. Évitez le froid ou la chaleur extrêmes pendant le stockage afin que la batterie ne perde pas ses performances.

## Mise en service après l'hiver

- Vérifier que la buse de pulvérisation **1** n'est pas éventuellement encrassée. Nettoyez-les si nécessaire.

## Pièces de rechange

- Si vous n'êtes pas sûr de l'endroit où vous pouvez acheter des pièces compatibles, veuillez contacter le service en ligne de Lidl (voir « Service après-vente »).

## ● Transport

- Protégez le produit contre les chocs et les fortes vibrations, notamment lors du transport dans des véhicules.
- Sécurisez le produit contre tout glissement et basculement.

## ● Mise au rebut

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.



Veuillez respecter l'identification des matériaux d'emballage pour le tri sélectif, ils sont identifiés avec des abréviations (a) et des chiffres (b) ayant la signification suivante : 1–7 : plastiques/20–22 : papiers et cartons/80–98 : matériaux composite.

## Produit :



Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Le produit ainsi que les accessoires et les matériaux d'emballage sont recyclables et relèvent de la responsabilité élargie du producteur.

Éliminez-les séparément, en suivant l'Info-tri illustrée, dans l'intérêt d'un meilleur traitement des déchets.

Le logo Triman n'est valable qu'en France.



Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.



Afin de contribuer à la protection de l'environnement, veuillez ne pas jeter votre produit usagé dans les ordures ménagères, mais éliminez-le de manière appropriée. Pour obtenir des renseignements concernant les points de collecte et leurs horaires d'ouverture, vous pouvez contacter votre municipalité.

Les piles/piles rechargeables défectueuses ou usagées doivent être recyclées. Les piles et/ou piles rechargeables et/ou le produit doivent être retournés dans les centres de collecte proposés.



**Pollution de l'environnement par la mise au rebut incorrecte des piles/piles rechargeables !**

Retirez les piles/le pack de piles du produit avant sa mise au rebut.

Les piles/piles rechargeables ne doivent pas être mises au rebut avec les ordures ménagères. Elles peuvent contenir des métaux lourds toxiques et doivent être considérées comme des déchets spéciaux. Les symboles chimiques des métaux lourds sont les suivants : Cd = cadmium, Hg = mercure, Pb = plomb. Pour cette raison, veuillez toujours déposer les piles/piles rechargeables usagées dans les conteneurs de recyclage communaux.

## ● Garantie

### **Article L217-16 du Code de la consommation**

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

### **Article L217-4 du Code de la consommation**

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

### **Article L217-5 du Code de la consommation**

Le bien est conforme au contrat :

- 1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
  - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;

- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
- 2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

### **Article L217-12 du Code de la consommation**

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

### **Article 1641 du Code civil**

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

### **Article 1648 1er alinéa du Code civil**

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts, et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaut de matériau ou de fabrication, vous avez des droits légaux vis-à-vis du vendeur du produit. Vos droits légaux ne sont en aucun cas limités par notre garantie mentionnée ci-dessous.

La garantie de ce produit est de 3 ans à partir de la date d'achat. La période de garantie commence à la date d'achat. Conservez l'original de la preuve d'achat dans un endroit sûr car ce document est nécessaire pour prouver l'achat.

Tout dommage ou défaut déjà présent au moment de l'achat doit être signalé immédiatement après le déballage du produit.

Si le produit présente un défaut de matériau ou de fabrication dans les 3 ans qui suivent la date d'achat, nous le réparerons ou le remplacerons – à notre choix – gratuitement pour vous. La période de garantie n'est pas prolongée par une demande de garantie acceptée. Cette mesure s'applique également pour les pièces remplacées et réparées.

Cette garantie est annulée si le produit a été endommagé ou utilisé ou entretenu de manière incorrecte.

La garantie couvre les défauts de matériels et de fabrication. Cette garantie ne couvre pas les pièces du produit soumises à une usure normale, et qui sont donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple les piles, tuyaux, les cartouches d'encre), ni les dommages aux pièces fragiles, par exemple les interrupteurs ou les pièces en verre.

## ● Faire valoir sa garantie

Afin de garantir la rapidité de traitement de votre demande, veuillez tenir compte des indications suivantes :

Pour toute demande, veuillez conserver le ticket de caisse et le numéro de référence de l'article (IAN 507554\_2507) au titre de preuves d'achat.

Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque signalétique du produit, sur une gravure présente sur celui-ci, sur la page de couverture de votre manuel (en bas à gauche) ou sur l'autocollant placé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnement de l'appareil ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Tout produit considéré comme défectueux peut alors être envoyé sans frais de port supplémentaires au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut mentionnant également sa date d'apparition.

Le site [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) vous permet de visualiser et de télécharger ce mode d'emploi ainsi que de nombreux autres manuels. Ce code QR vous permet d'accéder directement au site [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Sélectionnez votre pays et cherchez les modes d'emploi dans le champ de recherche. La numéro de référence de l'article (IAN) 507554\_2507 vous permet d'accéder au mode d'emploi se rapportant à votre article.



## ● Service après-vente

### FR **Service après-vente France**

Tél.: 0800907612

Formulaire de contact sur *parkside-diy.com*

**IAN 507554\_2507**

### BE **Service après-vente Belgique**

Tél.: 080012614

Formulaire de contact sur *parkside-diy.com*

**IAN 507554\_2507**

### CH **Service après-vente Suisse**

Tél.: 0800563601

Formulaire de contact sur *parkside-diy.com*

**IAN 507554\_2507**

# ● Déclaration UE de conformité

FR

## DÉCLARATION UE DE CONFORMITÉ (n° 507554\_2507)

IAN : 507554\_2507  
Identification du produit : "PARKSIDE" 4V Pulvérisateur à pression sans fil  
Numéro de modèle : HG12566

L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable:

Directive 2006/42/CE
Directive 2014/30/UE
Directive 2011/65/UE avec toutes les modifications connexes

Références des normes harmonisées ou références aux autres spécifications techniques par rapport auxquels la conformité est déclarée :

N° / Pièces
Directive 2006/42/CE
EN 60745-1:2009/A1:2010
EN 50580:2012/A1:2013
Directive 2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

L'objet de la déclaration décrite ci-dessus est conforme à la directive 2011/65/UE du Parlement européen et du Conseil du 8 juin 2011 relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques :

N° / Pièces
EN IEC 63000:2018

Détenteur de la documentation technique : OWIM GmbH & Co.KG

Signé par et au nom de:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Allemagne**

Cette déclaration de conformité est délivrée sous la seule responsabilité du fabricant.

Traduction de la déclaration de conformité d'origine

Neckarsulm

Lieu

19/11/2024

Date

ppa. Jens Buchheim

Fondé de pouvoir

ppa. Dr. Thorsten Maier

Fondé de pouvoir



<b>Lijst van gebruikte pictogrammen/ symbolen</b> .....	Pagina 121
<b>Inleiding</b> .....	Pagina 123
Beoogd gebruik .....	Pagina 123
Leveringsomvang .....	Pagina 124
Onderdelenbeschrijving .....	Pagina 124
Technische gegevens .....	Pagina 125
<b>Algemene veiligheidstips</b> .....	Pagina 129
Algemene veiligheidsaanwijzingen voor elektrische apparaten .....	Pagina 129
Veiligheidsaanwijzingen voor sproeiapparaten. . .	Pagina 134
Veiligheidsaanwijzingen voor opladers. . . . .	Pagina 140
Overige risico's .....	Pagina 142
<b>Ingebruikname</b> .....	Pagina 142
Product uitpakken. . . . .	Pagina 142
Sproeitank vullen .....	Pagina 143
<b>Informatie over de accu</b> .....	Pagina 144
Accu-ladingsniveau controleren. . . . .	Pagina 145
Accu opladen .....	Pagina 145
<b>Bediening</b> .....	Pagina 146
Het mondstuk instellen. . . . .	Pagina 146
Sproeien .....	Pagina 147
<b>Probleemoplossing</b> .....	Pagina 148

<b>Schoonmaken en onderhoud</b> .....	Pagina 148
Schoonmaken .....	Pagina 148
Onderhoud .....	Pagina 150
Opbergen .....	Pagina 150
Transport .....	Pagina 150
<b>Afvoer</b> .....	Pagina 151
<b>Garantie</b> .....	Pagina 152
Afwikkeling in geval van garantie .....	Pagina 153
<b>Service</b> .....	Pagina 154
<b>EU-Conformiteitsverklaring</b> .....	Pagina 155

## Lijst van gebruikte pictogrammen/symbolen



Lees de gebruiksaanwijzing.



**GEVAAR!** Dit symbool met de aanduiding “Gevaar” duidt op een groot risico op gevaar dat, indien niet vermeden, zware verwondingen of de dood tot gevolg kan hebben.



**WAARSCHUWING!** Dit symbool met de aanduiding “Waarschuwing” betekent een middelmatig risico op gevaar dat, indien niet vermeden, zware verwondingen of de dood tot gevolg kan hebben.



**VOORZICHTIG!** Dit symbool met de aanduiding “Voorzichtig” duidt op een klein risico op gevaar dat, indien niet vermeden, kan leiden tot kleine of middelgrote verwondingen.



**OPGELET!** – Waarschuwt voor mogelijke schade aan eigendommen (bijv. risico op kortsluiting)



Draag oogbescherming!



Draag ademhalingsbescherming!



Draag veiligheidshandschoenen!



Beschermende kleding dragen!



Draag gehoorbescherming!



Pesticiden verboden



Houd mensen in de omgeving op een afstand tijdens het sproeien.



Gebruik het product alleen in droge binnenruimtes.



Bescherm de accu tegen hitte en langdurig, intens zonlicht.  
max. 50 °C



Bescherm de accu tegen vuur.



Bescherm de accu tegen water en vocht.



Gelijkstroom/-spanning



Het CE-teken bevestigt dat het product voldoet aan de betreffende EU-richtlijnen.



Veiligheidsaanwijzingen



Aanwijzingen voor het gebruik

## **4 V ACCU-DRUKSPUIT**

### **● Inleiding**

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe product. U heeft voor een hoogwaardig product gekozen. De gebruiksaanwijzing is een deel van het product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en verwijdering. Maakt U zich voor de ingebruikname van het product met alle bedienings- en veiligheidsvoorschriften vertrouwd. Gebruik het product alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Overhandig alle documenten bij doorgifte van het product aan derden.

### **● Beoogd gebruik**

- Het product wordt gebruikt voor het sproeien van water in particuliere toepassingen, zoals tuin, huis en kas.
- Het product is niet geschikt voor het levensmiddelengebied.
- Zwaarder stromende vloeistoffen kunnen niet worden gesproeid.
- Dit product is niet geschikt voor commercieel gebruik. Bij commercieel gebruik vervalt de garantie.
- Als niet beoogd gebruik wordt met name beschouwd het spuiten van:
  - Oplosmiddelen
  - Vloeistoffen die oplosmiddelen bevatten
  - Desinfectiemiddelen
  - Oliën, vetten
  - Lakken, glazuur
  - Impregneermiddelen
  - Licht ontvlambare vloeistoffen
  - Corrosieve vloeistoffen zoals zuren en basen
  - Pesticiden
- De bediener of gebruiker is verantwoordelijk voor ongevallen van andere mensen of schade aan hun eigendommen.
- De fabrikant is niet verantwoordelijk voor schade ontstaan door onjuist gebruik of een onjuiste bediening.

- Elk ander gebruik dat niet uitdrukkelijk in deze gebruiksaanwijzing is goedgekeurd, kan schade aan het product veroorzaken en een ernstig risico voor de gebruiker vormen.

## ● Leveringsomvang

- 1 4 V Accu-drukspuit
- 1 USB-kabel (type A naar type C)
- 1 Gebruiksaanwijzing

## ● Onderdelenbeschrijving

Vouw voor het lezen de bladzijden met de afbeeldingen uit en maak uzelf daarna vertrouwd met alle functionaliteit van het product.

(Afb. A)

- 1 Sproeikop
- 2 Sproeipistool
- 3 Handgreep
- 4 Sproeitank
- 5 USB-C-stekker
- 6 USB-kabel
- 7 USB-A-stekker
- 8 USB-A-bus
- 9 Oplader \*
- 10 Aan/uit-schakelaar

(Afb. B)

- 11 USB-C-bus
- 12 LED-controlelampje


(Afb. C)

- 13 Slang
- 14 Filter
- 15 Schroefdraad
- 16 Schaal

---

\* De oplader wordt niet meegeleverd. De oplader is verkrijgbaar via de telefoon (zie "Service").

## ● Technische gegevens

<b>4 V Accu-drukspuit PADS 1 A1</b>	
Spanning U:	4 V 
Accu (ingebouwd):	Li-ion, 1,5 Ah
Pomp:	
– Maximale druk $p_{\max}$ :	1,2 bar
– Doorstroomcapaciteit:	340 ml/min (water)
Bereik:	50–60 cm
Sproeihoek:	0°–50°
Tankinhoud/nominaal volume:	1 L
Spuitvolume:	3 min continu bedrijf, bij 1 L tankvulling
Technische resthoeveelheid:	< 0,1 L
Maaswijdte filter:	Ø 1 mm
Gewicht (leeg) $m_0$ :	0,35 kg
Gewicht (vol):	1,35 kg
Duur:	ca. 100 min
Beschermingsgraad:	IPX1

**Gebruik uitsluitend de volgende oplader om het product mee op te laden\*:**

<b>Informatie</b>	<b>Waarde</b>
Naam of handelsmerk van de fabrikant, handelsregisternummer en adres:	OWIM GmbH & Co. KG HRA 721742 Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, DUITSLAND
Typeaanduiding:	HG06825 (VDE-netstekker) HG06825-BS (BS-netstekker)

<b>Informatie</b>	<b>Waarde</b>	<b>Eenheid</b>
Voedingsspanning:	100-240	V~
Voedingsfrequentie:	50/60	Hz
Uitgangsspanning:	5,0	V ===
Uitgangsstroom:	1,7	A
Uitgangsvermogen:	8,5	W
Gemiddelde actieve efficiëntie:	78,2	%
Energieverbruik in niet-belaste toestand:	< 0,1	W
Ingangsstroomsterkte:	0,3	A
Beschermingsklasse:	II/□ (dubbelgeïsoleerd)	
Aansluittype:	USB (type A)	
Oplaadtijd:	ong. 60	min

\* De oplader wordt niet meegeleverd. De oplader is verkrijgbaar via de telefoon (zie "Service").

<b>Aanbevolen omgevingstemperatuur</b>	
Maximale totale temperatuur:	+50 °C
Bij het opladen:	+4 °C tot +40 °C
Bij het gebruik:	+4 °C tot +50 °C
Bij opslag:	0 °C tot +45 °C

## Geluidsemisiewaarden

De gemeten waarden zijn bepaald in overeenstemming met de normen en voorschriften die in de conformiteitsverklaring zijn vermeld.

Geluidsdruk niveau $L_{pA}$ :	55,7 dB
Onzekerheid $K_{pA}$ :	3 dB
Geluidsvermogensniveau $L_{WA}$ :	66,7 dB
Onzekerheid $K_{WA}$ :	3 dB

## WAARSCHUWING!



Draag gehoorbescherming!

## Trillingsemisiewaarden

Totale trillingwaarden (vectorsom van drie richtingen), vastgesteld volgens EN 60745-1 en EN 50580:

Trilling $a_h$ :	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
Onzekerheid K:	1,5 m/s <sup>2</sup>

## WAARSCHUWING!

- ▶ De trillings- en geluidsemissies tijdens het feitelijke gebruik van het elektrische apparaat kunnen afwijken van de opgegeven waarden, afhankelijk van de manier waarop het elektrische apparaat wordt gebruikt, met name van het soort werkstuk dat wordt bewerkt.
- ▶ Probeer de belasting zo laag mogelijk te houden. U kunt bijvoorbeeld om de trillingsbelasting te verminderen handschoenen dragen tijdens het gebruik van het apparaat en een grens stellen aan de tijd dat u het apparaat gebruikt. Daarbij dient u rekening te houden met alle aspecten van de gebruikscyclus (bijvoorbeeld de tijd waarin het elektrische apparaat is uitgeschakeld en de tijd waarin het apparaat wel is ingeschakeld maar niet feitelijk wordt belast).

## TIP

- ▶ De aangegeven totale trillingswaarden en de aangegeven geluidsemissiewaarden zijn met een genormeerde testmethode gemeten en kunnen gebruikt worden ter vergelijking van dit elektrische apparaat met andere.
- ▶ De aangegeven totale trillingswaarden en de aangegeven geluidsemissiewaarden kunnen ook dienen voor het voorlopig inschatten van de belasting.



## Algemene veiligheidstips

- **Algemene veiligheidsaanwijzingen voor elektrische apparaten**

### **WAARSCHUWING!**

- ▶ **Lees alle veiligheidsaanwijzingen en aanwijzingen.** Het zich niet houden aan de veiligheids- en andere aanwijzingen kan elektrische schokken, brand en/of ernstige verwondingen veroorzaken.

### **Bewaar alle veiligheidsaanwijzingen en aanwijzingen voor toekomstig gebruik.**

Het in de veiligheidsaanwijzingen gebruikte begrip “elektrisch apparaat” heeft betrekking op aan het lichtnet aangesloten elektrische apparaten (met aansluitsnoer) of op een accu werkende elektrische apparaten (zonder aansluitsnoer).

### **Veiligheid op de werkplek**

- 1) **Houd de werkplek schoon en goed verlicht.** Slecht georganiseerde en niet verlichte werkplekken kunnen tot ongevallen leiden.
- 2) **Werk met het elektrische apparaat niet in een omgeving met explosiegevaar door de aanwezigheid van brandbare vloeistoffen, gassen of stof.** Elektrische apparaten veroorzaken vonken, die het stof of de dampen kunnen doen ontbranden.
- 3) **Houd kinderen en andere personen uit de buurt als het elektrische apparaat wordt gebruikt.** Als u wordt afgeleid, kunt u de controle over het elektrische apparaat verliezen.

## Elektrische veiligheid

- 1) **De netstekker van het elektrische apparaat moet in het stopcontact passen. De stekker mag op geen enkele manier worden veranderd. Gebruik geen verloopstekkers in combinatie met geaarde elektrische apparaten.** Ongewijzigde stekkers en passende stopcontacten verminderen het risico op elektrische schokken.
- 2) **Voorkom lichamelijk contact met geaarde oppervlakken zoals buizen, verwarmingsapparatuur, fornuizen en koelkasten.** Het risico op elektrische schokken is groter als uw lichaam is geaard.
- 3) **Houd elektrische apparaten uit de buurt van regen of vocht.** Het binnendringen van water in een elektrisch apparaat verhoogt het risico op elektrische schokken.
- 4) **Gebruik het aansluitsnoer niet voor een ander doel, zoals het dragen of ophangen van het elektrische apparaat of om de netstekker uit het stopcontact te trekken. Houd het aansluitsnoer uit de buurt van hitte, olie, scherpe voorwerpen of zich bewegende onderdelen.** Een beschadigd of verward aansluitsnoer verhoogt het risico op elektrische schokken.
- 5) **Als u met een elektrische apparaat buiten werkt, gebruik dan alleen verlengsnoeren die ook geschikt zijn voor gebruik buitenshuis.** Het gebruik van een verlengsnoer geschikt voor werken buitenshuis vermindert het risico op elektrische schokken.
- 6) **Als het gebruik van het elektrische apparaat in een vochtige omgeving niet kan worden vermeden, gebruik dan een aardlekschakelaar.** Gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico op elektrische schokken.

## Persoonlijke veiligheid

- 1) **Wees altijd attent, let op wat u doet en ga met overleg te werk als u met een elektrisch apparaat werkt. Gebruik een elektrisch apparaat niet als u moe bent of onder de invloed van drugs, alcohol of medicijnen verkeert.** Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van een elektrisch apparaat kan ernstige verwondingen veroorzaken.
- 2) **Draag persoonlijke veiligheidsuitrusting en altijd een veiligheidsbril.** Het dragen van een persoonlijke veiligheidsuitrusting zoals een stofmasker, antislip-veiligheidsschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, afhankelijk van het type en het gebruik van het elektrische apparaat, vermindert het risico op letsel.
- 3) **Vermijd onbedoeld inschakelen. Zorg ervoor dat het elektrische apparaat is uitgeschakeld voordat u het aansluit op de stroomvoorziening en/of de accu of het optilt of draagt.** Als u bij het dragen van het elektrische apparaat uw vinger op de schakelaar houdt of het elektrische apparaat aansluit op de stroomvoorziening terwijl het al is ingeschakeld, dan kan dit tot ongevallen leiden.
- 4) **Verwijder inzetgereedschap of schroefsleutels voordat u het elektrische apparaat inschakelt.** Een werktuig of sleutel die zich in een draaiend onderdeel van een elektrisch apparaat bevindt, kan letsel veroorzaken.
- 5) **Vermijd een abnormale lichaamshouding. Zorg ervoor dat u stevig staat en dat u altijd uw evenwicht bewaart.** Op die manier kunt u het elektrische apparaat in onverwachte situaties beter onder controle houden.
- 6) **Draag geschikte kleding. Draag geen wijde kleding of sieraden. Houd haren, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende onderdelen.** Losse kleding, sieraden en lang haar kunnen door bewegende delen worden gegrepen.

- 7) **Als stofafzuig- en opvangvoorzieningen voor stof kunnen worden aangebracht, zorg er dan voor dat deze zijn aangesloten en correct worden gebruikt.** Gebruik van een stofafzuiging kan gevaar door stof verminderen.

### **Gebruik en behandeling van het elektrische apparaat**

- 1) **Belast het elektrische apparaat niet overmatig. Gebruik voor uw werk het daarvoor bestemde elektrische apparaat.** Met een geschikt elektrisch apparaat werkt u beter en veiliger in het aangegeven vermogensbereik.
- 2) **Gebruik een elektrisch apparaat nooit als de aan/uit-schakelaar ervan defect is.** Een elektrisch apparaat dat niet meer in- of uitgeschakeld kan worden, is gevaarlijk en moet gerepareerd worden.
- 3) **Trek de stekker uit de stekkerdoos en/of verwijder de uitneembare accu, voordat u het apparaat instelt, inzetgereedschap wisselt of het elektrische apparaat opbergt.** Deze voorzorgsmaatregelen voorkomen dat het elektrische apparaat onbedoeld wordt gestart.
- 4) **Berg niet-gebruikte elektrische apparaten op buiten het bereik van kinderen. Laat het elektrische apparaat nooit gebruiken door personen die er niet mee vertrouwd zijn of die deze aanwijzingen niet hebben gelezen.** Elektrische apparaten zijn gevaarlijk als ze door onervaren personen worden gebruikt.
- 5) **Onderhoud elektrische apparaten en inzetgereedschap altijd zorgvuldig. Controleer of bewegende delen correct werken en niet klemmen en of er geen onderdelen zijn gebroken of zodanig zijn beschadigd dat ze de werking van het elektrische apparaat nadelig beïnvloeden. Laat beschadigde onderdelen vóór het gebruik van het elektrische apparaat repareren.** Veel ongelukken worden veroorzaakt door slecht onderhouden elektrische apparaten.

- 6) **Houd snijwerktuigen scherp en schoon.** Met zorg onderhouden snijwerktuigen lopen minder vaak vast en zijn gemakkelijker te sturen als de snijvlakken scherp zijn.
- 7) **Gebruik elektrische apparaten, accessoires, inzetgereedschap, etc. zoals in deze aanwijzingen is aangegeven. Houd daarbij rekening met de arbeidsomstandigheden en de werkzaamheden die moeten worden verricht.** Gebruik van elektrische apparaten voor andere dan de bestemde doeleinden kan gevaarlijke situaties veroorzaken.

### **Gebruik en behandeling van het accu-apparaat**

- 1) **Laad accu's alleen op met opladers die door de fabrikant worden aanbevolen.** Bij een oplader die geschikt is voor een bepaald soort accu's, bestaat brandgevaar als het voor andere soorten accu's gebruikt wordt.
- 2) **Gebruik in de elektrische apparaten alleen accu's die daarvoor zijn bestemd.** Gebruik van andere accu's kan letsel en brandgevaar veroorzaken.
- 3) **Houd de niet gebruikte accu uit de buurt van paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven, of andere kleine metalen voorwerpen die kortsluiting kunnen veroorzaken.** Kortsluiting tussen accupolen kan brandwonden of brand veroorzaken.
- 4) **Bij onjuist gebruik kan er vloeistof uit de accu lekken. Vermijd contact daarmee. Bij toevallig contact met water afspoelen. Als de vloeistof in de ogen komt, raadpleeg dan bovendien een arts.** Lekkende vloeistof kan irritatie van de huid of brandwonden veroorzaken.

**⚠ VOORZICHTIG! Explosiegevaar!**

▶ Laad niet-oplaadbare batterijen nooit op!

## **⚠ VOORZICHTIG! Explosiegevaar!**



Bescherm de accu tegen hitte en bijv. ook tegen voortdurend direct zonlicht, vuur, water en vocht.



Kans op explosies.



### **Service**

- 1) **Laat uw elektrische apparaat alleen door gekwalificeerde vakmensen en uitsluitend met originele reserveonderdelen repareren.** Op die manier blijft de veiligheid van het elektrische apparaat gewaarborgd.

## **● Veiligheidsaanwijzingen voor sproeiapparaten**

- Het product mag alleen met water gebruikt worden.
  - Houd de omgeving tijdens het sproeien vrij van alle omstanders, kinderen en huisdieren.
- ⚠ Brandgevaar!** Sproei geen brandbare vloeistoffen, zoals benzine.
- ⚠ Explosiegevaar!** Niet blootstellen aan direct zonlicht.

- Gebruik alleen de inbegrepen of door de fabrikant toegelaten onderdelen.
- Sproei niet in wind, water of in een drinkwaterbronnen.
- Houd de sproeikop uit de windrichting van de bediener.
- Na het vullen van vloeistoffen in de sproeitank: Schroef het sproeipistool aan de sproeitank vast.
- Gebruik alleen in de handel gebruikelijke chemicaliën op waterbasis.
- Gebruik geen alkalische zelfverwarmende of corrosieve vloeistoffen met het product. Deze kunnen metalen onderdelen laten corroderen of de sproeitank en de slang aantasten.
- Laat na het gebruik van het product geen restanten of sproeimateriaal achter in de sproeitank. Maak het product na ieder gebruik schoon.
- Vul de tank niet met vloeistoffen met een temperatuur van meer dan 45 °C, om beschadiging van de slang of van de sproeitank te voorkomen.
- Overvul de sproeitank niet.

- Gebruik het product niet in krappe of gesloten ruimtes. Spoei altijd in een goed geventileerde omgeving. Rook, eet of drink niet, terwijl u het product gebruikt.
  - Rook niet in omgevingen waarin het product wordt gebruikt.
  - Draag altijd een geschikte persoonlijke veiligheidsuitrusting.
  - Spoei de sproeimiddelen niet direct op de huid.
  - Richt de sproeikop direct op de te besproeien planten of voorwerpen.
  - Zorg ervoor dat de sproeimiddelen gericht zijn op een omgeving die hierdoor niet wordt beschadigd.
- ⚠ Risico op elektrische schokken!** Spoei niet in de richting stopcontacten.
- Was na elk gebruik grondig uw handen en alle plaatsen waar de huid in aanraking is gekomen met de sproeimiddelen.
  - Onderzoek het product vóór elk gebruik grondig van binnen en van buiten en controleer alle componenten.
  - Controleer het product op scheuren en beschadigingen van de slang, lekken,

verstopping van de sproeikop en ontbrekende of beschadigde onderdelen.

- Een beschadigde slang of een loszittende slangaansluiting kan leiden tot onbedoeld contact met de sproei-oplossing, wat ernstig letsel of materiële schade tot gevolg kan hebben.
- Laat het product bij beschadigingen vóór gebruik repareren. Veel ongevallen worden veroorzaakt door slecht onderhouden producten.
- Draag het product alleen aan de greep.
- Gebruik het product nooit in een ruimte, waarin explosiegevaar bestaat of in de buurt van brandbare vloeistoffen of gassen.
- Dompel het product niet onder in water of andere vloeistoffen. Zet het product niet zodanig neer dat het in een badkuip of wastafel kan vallen of hierin kan worden getrokken.
- Bedien het product alleen in verticale stand.
- Gebruik het product niet met lege sproeitank.

- Het is noodzakelijk om gepast te worden opgeleid met betrekking tot een veilige bediening.
- Gebruik het product niet als u moe of ziek bent of onder invloed bent van alcohol, verdovende middelen of medicijnen.
- Voer vóór het gebruik van het product altijd een visuele controle uit. Gebruik het product niet als het is beschadigd. Als het product is beschadigd, laat het dan controleren door gekwalificeerd personeel.
- Controleer het product op mogelijke schade. Verhelp eventuele lekkages, voordat u het product gebruikt.
- Richt de sproeikop bij montage of demontage niet op uzelf of op andere personen.
- Het product mag telkens door slechts 1 persoon tegelijk worden bediend. Er mogen zich binnen een straal van 15 meter geen andere personen bevinden.
- Als er geen sproeistraal uit de sproeikop komt of de sproeihoeveelheid minder is, dan is de slang of eventueel het

sproeisysteem verstopt. Spoel en reinig alle onderdelen van de slang en van het sproeisysteem met schoon water.

- Vul de sproeitank met schoon water, nadat het product voor langere tijd is opgeslagen (bijv. tijdens de winter). Laat het product proefdraaien, om te controleren of er zich lekkages of scheuren voordoen.
- Laat na elk gebruik en vooral vóór het afnemen van de sproeitank de restdruk in de sproeitank ontsnappen. Druk daartoe op de aan/uit-schakelaar.
- Wijzig het product onder geen enkele omstandigheid. Modificaties kunnen ernstig letsel veroorzaken.
- Alle onderhouds- en instandhoudingswerkzaamheden, die niet worden vermeld in deze gebruiksaanwijzing, moeten worden uitgevoerd door een geautoriseerd servicecentrum.
- Gebruik alleen reserveonderdelen en hulpstukken, die door de fabrikant ter beschikking worden gesteld. Alle

andere reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door een geautoriseerd servicecentrum. Ondeskundig onderhoud, gebruik van niet conforme onderdelen en het verwijderen van veiligheidsvoorzieningen kunnen een gevaarlijke situatie veroorzaken, zoals de dood, levensbedreigend letsel en beschadigingen.

- Let tijdens het gebruik op de afleveringshoeveelheid.

## ● Veiligheidsaanwijzingen voor opladers

- Dit product mag alleen worden gebruikt door kinderen vanaf 16 jaar alsmede door personen met verminderde fysieke, sensorische of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en kennis als ze onder toezicht staan of geïnstrueerd zijn wat betreft veilig gebruik van het product en begrijpen welke gevaren voortvloeien uit dat gebruik.

Kinderen mogen niet met het product spelen.

Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet door kinderen worden uitgevoerd, tenzij ze onder toezicht staan.

- Laad niet-oplaadbare batterijen nooit opnieuw op.

Het niet opvolgen van deze tip leidt tot gevaar.

- Als het aansluitsnoer is beschadigd, moet dit worden vervangen door de fabrikant, zijn klantenservice hiervan of een vergelijkbaar gekwalificeerd persoon, om gevaar te voorkomen.
- Bescherm elektrische onderdelen tegen vocht. Dompel ze, om een elektrische schok te vermijden, nooit onder in water of andere vloeistoffen. Houd het product nooit onder stromend water. Neem de aanwijzingen voor schoonmaken, onderhoud en reparatie in acht.

## ● Overige risico's

### TIP

- ▶ Dit product genereert tijdens het gebruik een elektromagnetisch veld! Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden actieve of passieve medische implantaten beïnvloeden! Om het gevaar voor ernstig of dodelijk letsel te verminderen, bevelen wij personen met medische implantaten aan om hun arts en de fabrikant van het medische implantaat te raadplegen voordat ze het product bedienen!

Ook als u het product volgens de voorschriften gebruikt, blijven er mogelijke risico's bestaan op lichamelijk letsel en materiële schade. Als gevolg van de bouwwijze en de uitvoering van dit product kunnen zich onder andere de volgende gevaren voordoen:

- Longschade, als geen geschikt beschermingsmasker wordt gedragen.
- Contact met gevaarlijke stoffen. Sproeimaterialen kunnen schadelijk zijn als ze worden ingeademd, ingeslikt of in contact komen met de huid of ogen. Volg de instructies en draag geschikte veiligheidsuitrusting.

## ● Ingebruikname

### ● Product uitpakken

1. Haal het product uit zijn verpakking en verwijder al het verpakkingsmateriaal en beschermfolie.
2. Controleer of alle onderdelen aanwezig zijn en of de beschrijving van het meegeleverde volledig is (zie "Leveringsomvang").
3. Controleer of het product en alle onderdelen in goede staat zijn. Mocht u een beschadiging of een defect vaststellen,

gebruik het product dan niet, maar ga te werk zoals beschreven in het hoofdstuk “Garantie”.

## ● Sproeitank vullen

### **WAARSCHUWING!**



Draag oogbescherming!



Draag ademhalingsbescherming!

### **WAARSCHUWING!**

- ▶ Neem voorzorgsmaatregelen tegen contact met en/of inademing van gevaarlijke stoffen.
- ▶ Draag een geschikte persoonlijke veiligheidsuitrusting.
- ▶ Vul de sproeitank 4 niet met:
  - Zure, bijtende of ontvlambare vloeistoffen
  - Impregneermiddelen
  - Desinfectiemiddelen
  - Verf
  - Glazuur
  - Vetten
  - Minerale oliën
  - Synthetische oliën
  - Pesticiden

### **OPGELET!**

- ▶ Overschrijd niet de maximale capaciteit van de sproeitank 4 zoals aangegeven op de schaal 16.

## **⚠ OPGELET!**

- ▶ Het filter **14** is aan het einde van de slang **13** voorgeïnstalleerd.
- ▶ Gebruik altijd het filter **14** om grotere verontreinigingen in de slang **13** te vermijden.

## **TIP**

- ▶ Vul de sproeitank **4** alleen met water (max. 1 liter).

1. Zet de sproeitank **4** op een vlakke ondergrond.
2. Schroef het sproeipistool **2** tegen de klok in van de sproeitank **4** af.
3. Verwijder de slang **13** uit de sproeitank **4**.
4. Vul de sproeitank **4** met vloeistof. Let op de schaal **16** op de sproeitank.
5. Breng de slang **13** in de sproeitank **4** in.
6. Schroef het sproeipistool **2** met de wijzers van de klok mee op de sproeitank **4**.
7. Controleer de vaste zit van het sproeipistool **2**.

## **● Informatie over de accu**

### **⚠ VOORZICHTIG! Risico op letsel!**

- ▶ In dit product is een accu ingebouwd die niet door de gebruiker vervangen kan worden. Om gevaren te vermijden mag verwijdering of vervanging van de accu alleen worden uitgevoerd door de fabrikant of zijn klantendienst of een vergelijkbaar gekwalificeerd persoon. Bij verwijdering van dit product moet erop gewezen worden dat er in het product een accu zit.

## TIP

- ▶ De ingebouwde accu is bij aflevering gedeeltelijk opgeladen.
- ▶ Li-ion-accu's kunnen op elk moment worden opgeladen zonder daarmee afbreuk te doen aan hun levensduur. Het afbreken van een oplaadprocedure beschadigt de accu niet.
- ▶ Laad het product nooit op bij omgevingstemperaturen lager dan +4 °C of hoger dan +40 °C. De opbergomstandigheden moeten koel en droog zijn en de omgevingstemperatuur moet liggen tussen 0 °C en +50 °C.
- ▶ Het product wordt tijdens het gebruik een beetje warm.

## ● Accu-ladingsniveau controleren

- Houd de aan/uit-schakelaar **10** 2 seconden lang ingedrukt. Het LED-controlelampje **12** licht op:

Kleur	Ladingsniveau
Groen	Voldoende
Rood	Laag

## ● Accu opladen

(Afb. B)

1. Steek de USB-A-stekker **7** van de USB-kabel **6** in de USB-A-bus **8** van de oplader **9** (niet meegeleverd).
2. Sluit de USB-C-stekker **5** van de USB-kabel **6** aan op de USB-C-bus **11** van het product.

3. Verbind de oplader **9** met een stekkerdoos. Het LED-controlelampje **12** licht op:

Kleur	Oplaadstatus
Rood	De accu wordt opgeladen.
Groen	De accu is volledig geladen.

4. Trek de oplader **9** uit het stopcontact zodra de accu volledig is opgeladen.
5. Ontkoppel de USB-kabel **6** van de oplader **9** en van het product.

## ● **Bediening**

### **⚠ WAARSCHUWING!**



Draag oogbescherming!



Draag ademhalingsbescherming!

### **⚠ WAARSCHUWING!**

- Controleer het product voor elk gebruik op defecten, bijvoorbeeld scheuren. Controleer of de sproeikop **1** goed werkt.

## ● **Het mondstuk instellen**

### **⚠ OPGELET!**

- Als u de sproeikop **1** te ver naar rechts draait, kan de sproeikop worden losgeschroefd.

## TIP

- ▶ De sproeikop **1** is traploos instelbaar, van de sproeinevel tot de straal.
- **Sproeinevel:** Draai de sproeikop **1** naar links gezien vanuit de gebruiker.
- **Straal:** Draai de sproeikop **1** naar rechts gezien vanuit de gebruiker.
- Draai de sproeikop **1** naar rechts, om van sproeinevel over te gaan naar straal (0°–50°).

## ● Sproeien

### TIP

- ▶ Spuit altijd rechtstreeks en uitsluitend op de planten of de te besproeien voorwerpen.
- ▶ Om schade aan het milieu, de bediener of anderen te voorkomen, kiest u een geschikte sproei-instelling.

## Sproeien starten

1. Richt de sproeikop **1** op het te sproeien oppervlak.
2. Houd de aan/uit-schakelaar **10** ingedrukt. De vloeistof wordt uit de sproeikop **1** gespoten.

## Stoppen met spuiten

- Laat de aan/uit-schakelaar **10** los.

## ● Probleemoplossing

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Het product werkt niet.	De accu is ontladen.	Laad de accu op (zie "Accu opladen").
	De aan/uit-schakelaar <b>10</b> is defect.	Neem contact op met de klantenservice (zie "Service").
Ondanks dat de sproeitank <b>4</b> is gevuld, spuit het product niet of alleen op een laag vermogen.	De sproeikop <b>1</b> is geheel of gedeeltelijk verstopt.	Maak de sproeikop <b>1</b> schoon (zie "Reiniging").
	De vloeistof is te dik en daardoor ongeschikt.	Laat de vloeistof uit de sproeitank <b>4</b> lopen. Maak de sproeitank en de sproeikop <b>1</b> schoon (zie "Schoonmaken").
De motor stopt plotseling.	De accu is ontladen.	Laad de accu op (zie "Accu opladen").

## ● Schoonmaken en onderhoud

### ● Schoonmaken

#### **⚠ WAARSCHUWING! Kans op elektrische schokken!**

- ▶ Het product mag niet met water worden afgespoten of onder stromend water worden gehouden.

## **⚠ OPGELET!**

- ▶ Gebruik geen chemische, alkalische, schurende of andere agressieve schoonmaak- en desinfectiemiddelen om het product schoon te maken omdat deze de oppervlakken kunnen beschadigen.
- ▶ Draag tijdens het reinigen veiligheidsuitrusting (bijvoorbeeld handschoenen, veiligheidsbril).
- ▶ Blaas de sproeikop **1** nooit uit met uw mond.

## **TIP**

- ▶ Maak het product na elk gebruik schoon.
  - ▶ Een regelmatig deugdelijke reiniging helpt om veilig gebruik van het product te verzekeren en de levensduur ervan te verlengen.
  - ▶ Vreemde voorwerpen kunnen zich ophopen in de sproeikop **1** en de sproeikop verstopen.
- Vóór het reinigen: Koppel eventueel de USB-kabel **6** los van het product.

## **Sproeitank reinigen**

1. Maak de sproeitank **4** schoon met schoon water.
2. Laat de sproeitank **4** volledig drogen.

## **De behuizing reinigen**

- Maak de behuizing met een vochtige doek schoon.

## **Reinigen wanneer de sproeikop verstopt is**

1. Reinig het gat in de sproeikop **1** met een naald of een dunne draad (niet meegeleverd) van vuil.
2. Spoel de sproeikop **1** af met schoon water.
3. Laat de sproeikop **1** goed drogen.

## ● Onderhoud

- Het product is onderhoudsvrij.

## ● Opbergen

### TIP

- ▶ Laat al het water uit de sproeitank **4** lopen. Het product en de accessoires kunnen door vorst worden vernietigd als ze niet volledig zijn afgetapt.

- Reinig het product (zie “Schoonmaken”).
- Sla het product en de erbij behorende accessoires op een donkere, droge, vorstvrije, tegen stof beschermde en goed geventileerde plaats op.
- Berg het product altijd op een voor kinderen onbereikbare plek op.
- De opslagtemperatuur voor het product ligt tussen 0 °C en +45 °C. Vermijd extreme kou of hitte tijdens opslag om te voorkomen dat de accu stroom verliest.

## Inbedrijfname na de winter

- Controleer de sproeikop **1** op mogelijke verontreiniging. Reinig ze indien nodig.

## Reserveonderdelen

- Als u niet zeker weet, waar u passende onderdelen kunt kopen, neem dan contact op met de Lidl-Service-Hotline (zie “Service”).

## ● Transport

- Bescherm het product tegen stoten en sterke trillingen, die vooral optreden bij transport in voertuigen.
- Zeker het product tegen verschuiven en kantelen.

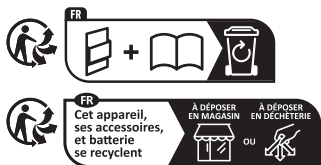
## ● Afvoer

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die u via de plaatselijke recyclingcontainers kunt afvoeren.



Neem de aanduiding van de verpakkingsmaterialen voor de afvalscheiding in acht. Deze zijn gemarkeerd met de afkortingen (a) en een cijfers (b) met de volgende betekenis: 1–7: kunststoffen/20–22: papier en vezelplaten/80–98: composietmaterialen.

### Product:



Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Het product, waaronder het toebehoren, en de verpakkingsmaterialen kunnen worden gerecycled en zijn onderhevig aan een uitgebreide verantwoordelijkheid van de fabrikant.

Gooi ze apart weg, overeenkomstig de aangegeven Info-tri (informatie over afvalscheiding), voor een beter afvalbeheer.

Het Triman-logo geldt alleen voor Frankrijk.



Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.



Gooi het afgedankte product omwille van het milieu niet weg via het huisvuil, maar geef het af bij het daarvoor bestemde depot of het gemeentelijke milieupark. Over afgifteplaatsen en hun openingstijden kunt u zich bij uw aangewezen instantie informeren.

Defecte of verbruikte batterijen/accu's moeten worden gerecycled. Geef batterijen/accu's en/of het product af bij de daarvoor bestemde verzamelstations.



### **Milieuschade door foutieve verwijdering van de batterijen/accu's!**

Verwijder de batterijen/het accupack uit het product alvorens het af te voeren.

Batterijen/accu's mogen niet via het huisvuil worden weggegooid. Ze kunnen giftige zware metalen bevatten en vallen onder het chemisch afval. De chemische symbolen van de zware metalen zijn: Cd = cadmium, Hg = kwik, Pb = lood. Geef verbruikte batterijen/accu's daarom af bij een gemeentelijk inzamelpunt.

## ● Garantie

Het product werd volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen gemaakt en voor de uitlevering zorgvuldig gecontroleerd. In geval van materiaal- of fabricagefouten hebt u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Uw wettelijke rechten worden op geen enkele manier door onze hieronder vermelde garantie beperkt.

De garantie voor dit product bedraagt 3 jaar vanaf aankoopdatum. De garantieperiode gaat in op de datum van aankoop. Bewaar het originele bewijs van aankoop op een veilige plek aangezien dit document nodig is als bewijs.

Alle beschadigingen of gebreken die reeds op het moment van aankoop aanwezig zijn, moeten meteen na het uitpakken van het product worden gemeld.

Mocht het product binnen 3 jaar na aankoopdatum een materiaal- of fabricagefout vertonen, zullen wij het – naar onze keuze – gratis voor u repareren of vervangen. De garantieperiode wordt door een plaatsgevonden garantieverlening niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen.

Deze garantie vervalt als het product werd beschadigd of onjuist is gebruikt of onderhouden.

De garantie dekt materiaal- en fabricagefouten af. Deze garantie dekt geen productonderdelen die aan normale slijtage onderhevig zijn en daarom als verbruiksartikelen worden beschouwd (bv. batterijen, slangen, inktpatronen), noch dekt zij schade aan breekbare onderdelen, bv. schakelaars of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

## ● Afwikkeling in geval van garantie

Volg de volgende aanwijzingen op voor een snelle behandeling van uw probleem:

Houd bij alle vragen alstublieft de kassabon en het artikelnummer (IAN 507554\_2507) als bewijs van aankoop bij de hand.

Het artikelnummer kunt u vinden op het typeplaatje van het product, een gravure op het product, het titelblad van uw gebruiksaanwijzing (linksonder) of de sticker op de achter- of onderkant van het product.

Neem bij problemen of overige gebreken met het product eerst contact op met de hieronder vermelde service-afdeling, telefonisch of per e-mail.

Een als defect aangemerkt product kunt u dan samen met het aankoopbewijs (kassabon) en een uitleg over het probleem of gebrek en wanneer het zich heeft voorgedaan gratis naar het aan u meegedeelde service-adres opsturen.

Op parkside-diy.com kunt u deze en vele andere handleidingen inzien en downloaden. Met deze QR-code komt u direct op parkside-diy.com. Selecteer daar uw land en zoek via de zoekfunctie naar de gebruiksaanwijzingen. Door het invoeren van het artikelnummer (IAN) 507554\_2507 komt u bij de gebruiksaanwijzingen voor uw artikel.

## ● Service

### **(NL) Service Nederland**

Tel.: 08000229556

Contactformulier op *parkside-diy.com*

**IAN 507554\_2507**

### **(BE) Service België**

Tel.: 080012614

Contactformulier op *parkside-diy.com*

**IAN 507554\_2507**



**PDF ONLINE**  
**parkside-diy.com**

# ● EU-Conformiteitsverklaring

NL

## EU-CONFORMITEITSVERKLARING (nr. 507554\_2507)

IAN: 507554\_2507  
Productidentificatie: "PARKSIDE" 4V Accu-drukspuit  
Modelnummer: HG12566

Het hierboven beschreven voorwerp is in overeenstemming met de desbetreffende harmonisatiewetgeving van de Unie:

Richtlijn 2006/42/EG
Richtlijn 2014/30/EU
Richtlijn 2011/65/EU met alle bijbehorende wijzigingen

Vermelding van de toegepaste relevante geharmoniseerde normen of van de overige technische specificaties waarop de conformiteitsverklaring betrekking heeft:

Nr. / Onderdelen
Richtlijn 2006/42/EG
EN 60745-1:2009/A11:2010
EN 50580:2012/A1:2013
Richtlijn 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Het hierboven beschreven voorwerp van de verklaring is in overeenstemming met Richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2011 betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur:

Nr. / Onderdelen
EN IEC 63000:2018

Houder van de technische documentatie: OWIM GmbH & Co.KG

Ondertekend voor en namens:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Duitsland

Deze verklaring van overeenstemming wordt onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van de fabrikant verstrekt.

Vertaling van de originele verklaring van overeenkomst

Neckarsulm	19/11/2025	<i>ppa. Budmei</i>	<i>ppa. T. Maier</i>
Plaats	Datum	ppa. Jens Buchheim Procuratiehouder	ppa. Dr. Thorsten Maier Procuratiehouder



<b>Elenco dei pittogrammi/simboli utilizzati</b> .....	Pagina 158
<b>Introduzione</b> .....	Pagina 160
Usò previsto .....	Pagina 160
Contenuto della confezione .....	Pagina 161
Descrizione dei componenti .....	Pagina 161
Dati tecnici .....	Pagina 161
<b>Istruzioni generali di sicurezza</b> .....	Pagina 165
Istruzioni generali di sicurezza per gli elettroutensili. ....	Pagina 165
Istruzioni di sicurezza per le irroratrici .....	Pagina 170
Istruzioni di sicurezza per i caricabatterie. ....	Pagina 176
Rischi residui .....	Pagina 177
<b>Messa in funzione</b> .....	Pagina 177
Disimballo del prodotto .....	Pagina 177
Riempimento del serbatoio spray. ....	Pagina 178
<b>Informazioni sulla batteria</b> .....	Pagina 179
Controllo del livello di carica della batteria. ....	Pagina 180
Ricarica della batteria .....	Pagina 180
<b>Funzionamento</b> .....	Pagina 181
Impostazione dell'ugello .....	Pagina 181
Spruzzatura .....	Pagina 182
<b>Risoluzione dei problemi</b> .....	Pagina 183

<b>Pulizia e manutenzione</b> .....	Pagina 183
Pulizia .....	Pagina 183
Manutenzione .....	Pagina 185
Conservazione .....	Pagina 185
Trasporto .....	Pagina 185
<b>Smaltimento</b> .....	Pagina 186
<b>Garanzia</b> .....	Pagina 187
Gestione dei casi in garanzia .....	Pagina 188
<b>Assistenza</b> .....	Pagina 189
<b>Dichiarazione di conformità UE</b> .....	Pagina 190

## Elenco dei pittogrammi/simboli utilizzati



Leggere le istruzioni per l'uso.



**PERICOLO!** Questo simbolo con il termine “Pericolo” indica una minaccia ad alto rischio che, se non evitata, può causare gravi lesioni o un esito letale.



**AVVERTENZA!** Questo simbolo con il termine “Avvertenza” indica una minaccia a medio rischio che, se non evitata, può causare gravi lesioni o un esito letale.



**CAUTELA!** Questo simbolo con il termine “Cautela” indica una minaccia a basso rischio che, se non evitata, può causare lesioni lievi o di media gravità.



**ATTENZIONE!** – Avverte di possibili danni materiali (ad es. pericolo di cortocircuito)



Indossare occhiali di protezione!



Indossare una protezione delle vie respiratorie!



Indossare guanti protettivi!



Indossare indumenti protettivi!

	Indossare le cuffie di protezione!
	Sono vietati i pesticidi
	Tenere lontano le persone che si trovano nelle vicinanze mentre si spruzza.
	Utilizzare il prodotto solo in ambienti interni asciutti.
	Proteggere la batteria da calore e luce del sole forte e costante.
	Proteggere la batteria dal fuoco.
	Proteggere la batteria da acqua e umidità.
	Corrente/tensione continua
	Il marchio CE conferma la conformità alle direttive UE applicabili al prodotto.
	Istruzioni di sicurezza
	Istruzioni

## **4 V SPRUZZATORE A PRESSIONE RICARICABILE**

### **● Introduzione**

Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo prodotto. Avete optato per un prodotto di alta qualità. Le istruzioni d'uso sono parte integrante di questo prodotto. Esse contengono importanti avvertenze sulla sicurezza, l'impiego e lo smaltimento. Prima dell'utilizzo del prodotto, prendere conoscenza di tutte le istruzioni d'uso e delle avvertenze di sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione indicati. Consegnare tutte le documentazioni su questo prodotto quando viene ceduto a terzi.

### **● Uso previsto**

- Il prodotto serve a spruzzare acqua in applicazioni private come giardini, case e serre.
- Il prodotto non è adatto per il settore alimentare.
- Non è possibile spruzzare liquidi fluidi più viscosi.
- Questo prodotto non è adatto all'uso commerciale. L'uso commerciale annulla la garanzia.
- In particolare, è considerata impropria la spruzzatura di:
  - Solventi
  - Impregnanti
  - Liquidi contenenti solventi
  - Liquidi altamente infiammabili
  - Disinfettanti
  - Liquidi corrosivi come acidi e alcali
  - Oli, grassi
  - Pesticidi
  - Vernici, vernici trasparenti
- L'operatore o l'utente è responsabile di incidenti o danni ad altre persone o alla loro proprietà.
- Il produttore non è responsabile per danni causati da uso improprio o funzionamento non corretto.
- Qualsiasi altro uso non espressamente consentito nelle presenti istruzioni per l'uso può causare danni al prodotto e costituire un grave pericolo per l'utente.

## ● Contenuto della confezione

- 1 4 V Spruzzatore a pressione ricaricabile
- 1 Cavo USB (da tipo A a tipo C)
- 1 Manuale di istruzioni

## ● Descrizione dei componenti

Prima di leggere, aprire le pagine delle figure e familiarizzare con tutte le caratteristiche del prodotto.

(Fig. A)

- 1 Ugello di spruzzo
- 2 Pistola a spruzzo
- 3 Impugnatura
- 4 Serbatoio spray
- 5 Spina USB-C
- 6 Cavo USB
- 7 Spina USB-A
- 8 Presa USB-A
- 9 Caricabatterie \*
- 10 Interruttore ON/OFF


(Fig. B)

- 11 Presa USB-C
- 12 Spia a LED

(Fig. C)

- 13 Tubo flessibile
- 14 Filtro
- 15 Filettatura
- 16 Scala

## ● Dati tecnici

<b>4 V Spruzzatore a pressione ricaricabile PADS 1 A1</b>	
Tensione U:	4 V 
Batteria ricaricabile (integrata):	Ioni di litio, 1,5 Ah
Pompa:	
– Pressione massima $p_{max}$ :	1,2 bar
– Capacità di portata:	340 ml/min (acqua)

\* Il caricabatterie non è incluso. Il caricabatterie è disponibile per telefono (vedi “Assistenza”).

Portata:	50–60 cm
Angolo di spruzzo:	0°–50°
Contenuto del serbatoio/ volume nominale:	1 L
Volume di spruzzo:	3 min funzionamento continuo, con riempimento serbatoio di 1 L
Quantità residua tecnica:	< 0,1 L
Larghezza delle maglie del filtro:	Ø 1 mm
Peso (vuoto) m <sub>0</sub> :	0,35 kg
Peso (pieno):	1,35 kg
Durata:	ca. 100 min
Grado di protezione:	IPX1

**Per caricare il prodotto utilizzare solo il seguente caricabatterie \*:**

Informazioni	Valore
Nome o marchio del fabbricante, numero di iscrizione nel registro delle imprese e indirizzo del fabbricante:	OWIM GmbH & Co. KG HRA 721742 Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, GERMANIA
Identificativo del modello:	HG06825 (spina VDE) HG06825-BS (spina BS)

\* Il caricabatterie non è incluso. Il caricabatterie è disponibile per telefono (vedi "Assistenza").

Informazioni	Valore	Unità
Tensione di ingresso:	100–240	V~
Frequenza di ingresso CA:	50/60	Hz
Tensione di uscita:	5,0	V ===
Corrente di uscita:	1,7	A
Potenza di uscita:	8,5	W
Rendimento medio in modo attivo:	78,2	%
Potenza assorbita nella condizione a vuoto:	< 0,1	W
Corrente d'ingresso:	0,3	A
Classe di protezione:	II/□ (doppio isolamento)	
Tipo di porta:	USB (tipo A)	
Tempo di ricarica:	ca. 60	min

Temperatura ambiente consigliata	
Temperatura massima complessiva:	+50 °C
Durante la ricarica:	da +4 °C a +40 °C
Durante il funzionamento:	da +4 °C a +50 °C
Durante la conservazione:	da 0 °C a +45 °C

### Valori di emissione di rumore

I valori misurati sono stati determinati in conformità alle norme e ai regolamenti indicati nella dichiarazione di conformità.

Livello di pressione sonora $L_{pA}$ :	55,7 dB
Incertezza $K_{pA}$ :	3 dB

Livello d'intensità sonora $L_{WA}$ :	66,7 dB
Incertezza $K_{WA}$ :	3 dB

### **AVVERTENZA!**



Indossare le cuffie di protezione!

### **Valori di emissione di vibrazioni**

Valori totali delle vibrazioni (somma vettoriale di tre direzioni) determinati secondo la norma EN 60745-1 e EN 50580:

Vibrazione $a_h$ :	$< 2,5 \text{ m/s}^2$
Incertezza K:	$1,5 \text{ m/s}^2$

### **AVVERTENZA!**

- ▶ Le emissioni di vibrazioni e rumore durante l'uso effettivo dell'elettrotensile possono differire dai valori dichiarati a seconda del modo in cui l'elettrotensile viene utilizzato, in particolare il tipo di pezzo da lavorare.
- ▶ Cercare di mantenere il carico più basso possibile. Esempi di misure per ridurre le vibrazioni sono l'uso dei guanti quando si utilizza l'utensile e la limitazione del tempo di lavoro. Si deve tenere conto di tutte le parti del ciclo operativo (ad es. tempi in cui l'elettrotensile è spento e tempi in cui è acceso, ma senza carico).

## INDICAZIONE

- ▶ I valori di vibrazione totale dichiarati e i valore di emissione sonora dichiarati sono stati misurati secondo una procedura di prova standardizzata e possono essere utilizzati per confrontare un elettrotensile con un altro.
- ▶ I valori di vibrazione totale dichiarati e i valori di emissione sonora dichiarati possono essere utilizzati anche per una stima preliminare del carico.



## Istruzioni generali di sicurezza

### ● Istruzioni generali di sicurezza per gli elettrotensili

#### AVVERTENZA!

- ▶ **Leggere tutte le istruzioni per la sicurezza e le avvertenze.** Il mancato rispetto delle istruzioni di sicurezza e delle istruzioni può provocare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

### **Conservare le istruzioni di sicurezza e le istruzioni per eventuali necessità future.**

Il termine “elettrotensile” utilizzato nelle istruzioni di sicurezza si riferisce agli elettrotensili alimentati dalla rete (con cavo di alimentazione) o quelli a batteria (senza cavo di alimentazione).

### **Sicurezza sul posto di lavoro**

- 1) **Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** Aree di lavoro disordinate o non illuminate possono causare incidenti.

- 2) **Non lavorare con l'elettrostrumento in un ambiente potenzialmente esplosivo contenente liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli elettrostrumenti producono scintille che possono accendere la polvere o i vapori.
- 3) **Tenere lontani i bambini e le altre persone durante l'uso dell'elettrostrumento.** Una distrazione potrebbe provocare la perdita del controllo dell'elettrostrumento.

## Sicurezza elettrica

- 1) **La spina del connettore dell'elettrostrumento deve essere inserita nella presa. La spina non deve essere modificata in alcun modo. Non utilizzare adattatori per spine insieme agli elettrostrumenti con messa a terra.** Spine non modificate e prese adatte riducono il rischio di scosse elettriche.
- 2) **Evitare il contatto fisico con superfici collegate a terra come tubi, riscaldatori, stufe e frigoriferi.** Se il corpo è a terra, il rischio di scossa elettrica aumenta.
- 3) **Tenere gli elettrostrumenti lontano dalla pioggia o dall'umidità.** La penetrazione dell'acqua in un elettrostrumento aumenta il rischio di scosse elettriche.
- 4) **Non usare impropriamente il cavo di alimentazione per trasportare, appendere o scollegare l'elettrostrumento dalla presa di corrente. Tenere il cavo di alimentazione lontano da fonti di calore, olio, spigoli vivi o parti in movimento.** I cavi di alimentazione danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- 5) **Quando si lavora con un elettrostrumento all'aperto, utilizzare solo prolunghe adatte all'uso esterno.** L'uso di una prolunga per esterni riduce il rischio di scosse elettriche.
- 6) **Se il funzionamento dell'elettrostrumento in un ambiente umido è inevitabile, utilizzare un interruttore differenziale.** L'uso di un interruttore differenziale riduce il rischio di scosse elettriche.

## Sicurezza personale

- 1) **Stare attenti, prestare attenzione a ciò che si sta facendo e usare il buon senso quando si lavora con un elettroutensile. Non usare un elettroutensile quando si è privi stanchi o sotto l'influenza di droghe, alcol o medicinali.** Un istante di disattenzione durante l'utilizzo dell'elettroutensile potrebbe provocare gravi lesioni.
- 2) **Indossare sempre dispositivi di protezione individuale e occhiali di sicurezza.** L'uso di dispositivi di protezione individuale, quali maschera antipolvere, scarpe di sicurezza antiscivolo, casco di sicurezza o cuffie di protezione, a seconda del tipo e dell'uso dell'elettroutensile, riduce il rischio di lesioni.
- 3) **Evitare la messa in funzione accidentale. Accertarsi che l'elettroutensile sia spento prima di collegarlo all'alimentazione e/o alla batteria, sollevarlo o trasportarlo.** Se quando si trasporta l'elettroutensile si ha il dito sull'interruttore, o se si collega l'elettroutensile acceso all'alimentazione elettrica, si possono verificare incidenti.
- 4) **Rimuovere gli utensili di regolazione o le chiavi prima di accendere l'elettroutensile.** Un utensile o una chiave che si trova in una parte rotante dell'elettroutensile può causare lesioni.
- 5) **Evitare una postura anomala. Garantire una base sicura e mantenere sempre l'equilibrio.** In questo modo è possibile controllare meglio l'elettroutensile in situazioni impreviste.
- 6) **Indossare indumenti adatti. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere capelli, vestiti e guanti lontano dalle parti in movimento.** Vestiti sciolti, gioielli o capelli lunghi possono rimanere impigliati in parti in movimento.
- 7) **Se è possibile installare dispositivi di aspirazione e raccolta della polvere, assicurarsi che siano collegati e utilizzati correttamente.** L'uso di un aspiratore polvere può ridurre il rischio di pericoli legati alla polvere.

## Uso e manipolazione dell'elettrodomestico

- 1) **Non sovraccaricare l'elettrodomestico. Utilizzare l'elettrodomestico adatto al proprio lavoro.** Con l'elettrodomestico giusto si può lavorare meglio e in modo più sicuro per la prestazione specificata.
- 2) **Non utilizzare un elettrodomestico con un interruttore difettoso.** Un elettrodomestico che non può più essere acceso o spento è pericoloso e va riparato.
- 3) **Scollegare la spina e/o rimuovere la batteria prima di apportare regolazioni all'apparecchio, cambiare le parti degli strumenti di inserimento o mettere da parte l'elettrodomestico.** Questa precauzione impedisce l'avviamento involontario dell'elettrodomestico.
- 4) **Tenere gli elettrodomestici non utilizzati fuori dalla portata dei bambini. Non consentire l'uso dell'elettrodomestico a persone che non lo conoscono o non hanno letto le presenti istruzioni per l'uso.** Gli elettrodomestici sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.
- 5) **Prestare cura nella manutenzione degli elettrodomestici e dello strumento di inserimento. Controllare che le parti mobili funzionino correttamente e non si inceppino, che le parti siano rotte o danneggiate in modo tale da compromettere il funzionamento dell'elettrodomestico. Far riparare le parti danneggiate prima di utilizzare l'elettrodomestico.** Molti incidenti sono causati da una cattiva manutenzione degli elettrodomestici.
- 6) **Mantenere gli utensili da taglio affilati e puliti.** Gli utensili da taglio con taglienti affilati tenuti con cura si inceppano meno e sono più facili da guidare.
- 7) **Utilizzare elettrodomestici, accessori, strumenti di inserimento, ecc. secondo le presenti istruzioni. Tenere conto delle condizioni di lavoro e dell'attività da svolgere.** L'uso di elettrodomestici per applicazioni diverse da quelle previste può portare a situazioni di pericolo.

## Uso e manipolazione dell'utensile a batteria

- 1) **Caricare le batterie solo con i caricabatterie raccomandati dal produttore.** Un caricabatterie adatto ad un particolare tipo di batteria crea un rischio di incendio se utilizzato con altre batterie.
- 2) **Utilizzare solo le batterie in dotazione con gli elettro utensili.** L'uso di altre batterie può causare lesioni e rischio di incendio.
- 3) **Tenere la batteria inutilizzata lontano da graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici che potrebbero causare il collegamento dei contatti.** Un cortocircuito tra i contatti della batteria può causare ustioni o incendi.
- 4) **Se usata in modo errato, dalla batteria potrebbe fuoriuscire del liquido. Evitare il contatto con esso. In caso di contatto accidentale, sciacquare con acqua. Se il liquido entra negli occhi, consultare un medico.** La fuoriuscita del liquido della batteria può causare irritazioni cutanee o ustioni.

### **CAUTELA! Pericolo di esplosione!**

- ▶ Non caricare mai batterie non ricaricabili!

### **CAUTELA! Pericolo di esplosione!**



Proteggere la batteria dal calore, ad es. luce solare continua, fuoco, acqua e umidità.



C'è rischio di esplosione.



## Assistenza

- 1) **Far riparare l'elettrodomestico solo da personale qualificato e solo con pezzi di ricambio originali.** In questo modo si garantisce il mantenimento della sicurezza dell'elettrodomestico.

## ● Istruzioni di sicurezza per le irroratrici

- L'irroratrice può essere utilizzata solo con acqua.
- Mantenere l'area libera da tutti gli astanti, bambini e animali domestici mentre si spruzza.
- ⚠ **Rischio di incendio!** Non spruzzare liquidi infiammabili come la benzina.
- ⚠ **Rischio di esplosione!** Non mettere alla luce diretta del sole.
- Usare solo le parti fornite o approvate dal produttore.
- Non spruzzare nel vento, nell'acqua o in una fonte di acqua potabile.
- Tenere l'ugello di spruzzo lontano dal vento e dall'operatore.
- Dopo aver riempito i liquidi nel serbatoio spray: Avvitare la pistola a spruzzo sul serbatoio spray.

- Usare solo prodotti chimici a base d'acqua disponibili in commercio.
- Non usare liquidi alcalini autoriscaldanti o corrosivi con il prodotto. Questi possono corrodere le parti metalliche o attaccare il serbatoio spray e il tubo flessibile.
- Non lasciare residui o materiale da spruzzare nel serbatoio spray dopo l'uso del prodotto. Pulire il prodotto dopo ogni utilizzo.
- Non riempire liquidi con una temperatura superiore a 45 °C per evitare di danneggiare il tubo flessibile o il serbatoio spray.
- Non riempire eccessivamente il serbatoio spray.
- Non usare il prodotto in spazi ristretti o chiusi. Spruzzare sempre in una zona ben ventilata. Non fumare, mangiare o bere durante l'uso del prodotto.
- Non fumare nelle aree in cui viene utilizzato il prodotto.
- Indossare sempre dispositivi di protezione individuale adeguati.

- Non spruzzare gli spray direttamente sulla pelle.
- Puntare l'ugello direttamente sulle piante o sugli oggetti da spruzzare.
- Assicurarsi che gli spray siano puntati su un'area che non verrà danneggiata dagli stessi.

**⚠ Rischio di scosse elettriche!** Non spruzzare in direzione delle prese elettriche.

- Lavare accuratamente le mani dopo ogni uso e tutti i punti in cui la pelle è venuta a contatto con gli spray.
- Ispezionare accuratamente il prodotto dentro e fuori e controllare tutti i componenti prima di ogni utilizzo.
- Controllare che il prodotto non presenti crepe e danni al tubo flessibile, perdite, intasamento dell'ugello di spruzzo e parti mancanti o danneggiate.
- Un tubo flessibile danneggiato o un raccordo allentato può provocare un contatto accidentale con la soluzione spray, con conseguenti lesioni gravi o danni materiali.

- Se il prodotto è danneggiato, farlo riparare prima dell'uso. Molti incidenti sono causati da una cattiva manutenzione dei prodotti.
- Portare il prodotto solo dall'impugnatura.
- Non usare mai il prodotto in una stanza in cui ci sia un rischio di esplosione o vicino a liquidi o gas infiammabili.
- Non immergere il prodotto in acqua o altri liquidi. Non posizionare il prodotto dove può cadere o essere tirato in una vasca o in un lavandino.
- Utilizzare il prodotto solo in posizione verticale.
- Non utilizzare il prodotto con il serbatoio spray vuoto.
- È necessario fornire una formazione adeguata per un funzionamento sicuro.
- Non usare il prodotto quando si è stanchi, malati o sotto l'influenza di alcol, droghe o medicinali.
- Effettuare sempre un controllo visivo prima di usare il prodotto. Non utilizzare il prodotto se danneggiato. Se il prodotto

è danneggiato, farlo controllare da personale qualificato.

- Controllare sempre che il prodotto non presenti perdite. Correggere eventuali perdite prima di usare il prodotto.
- Durante il montaggio o lo smontaggio, non puntare l'ugello di spruzzo verso se stessi o altre persone.
- Il prodotto può essere utilizzato solo da 1 persona alla volta. Nessun'altra persona deve trovarsi contemporaneamente in un raggio di 15 metri.
- Se dall'ugello non esce alcuno spruzzo o la quantità di spruzzo è ridotta, il tubo flessibile o il sistema di spruzzo potrebbe essere intasato. Sciacquare e pulire tutte le parti del tubo flessibile e del sistema di spruzzo con acqua pulita.
- Dopo che il prodotto è stato conservato per lungo tempo (ad es. durante l'inverno), riempire il serbatoio spray con acqua pulita. Eseguire una prova per verificare la presenza di perdite o crepe.
- Scaricare la pressione residua nel serbatoio spray dopo ogni utilizzo e

soprattutto prima di rimuovere il serbatoio spray. Premere l'interruttore ON/OFF.

- Non modificare il prodotto in nessun caso. Le modifiche possono portare a gravi lesioni.
- Tutti i lavori di manutenzione e assistenza non elencati in queste istruzioni devono essere eseguiti da un centro di assistenza autorizzato.
- Utilizzare soltanto i ricambi e gli accessori forniti dal produttore. Tutte le altre riparazioni possono essere effettuate solo da un centro di assistenza autorizzato. Una manutenzione impropria, l'uso di componenti non conformi e la rimozione dei dispositivi di sicurezza possono portare a una situazione pericolosa, come la morte, lesioni potenzialmente letali e danni.
- Prestare attenzione alla quantità di applicazione durante il funzionamento.

## ● Istruzioni di sicurezza per i caricabatterie

- Il prodotto può essere usato da bambini di almeno 16 anni e persone con ridotte capacità fisiche, psichiche o sensoriali, oppure senza esperienza e conoscenza del prodotto, solo sotto supervisione o a seguito di istruzioni per un uso sicuro del prodotto e conseguente comprensione dei rischi connessi all'utilizzo dello stesso. I bambini non devono giocare con il prodotto.  
La pulizia e la manutenzione utente non possono essere eseguite da bambini senza supervisione.
- Non ricaricare batterie non ricaricabili. La violazione di questa indicazione comporta dei pericoli.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio assistenza o da una persona con qualifica simile, in modo da prevenire ogni rischio.
- Proteggere le componenti elettriche dall'umidità. Non immergere il dispositivo

in acqua o in altri liquidi, per evitare scosse elettriche. Non tenere mai il prodotto sotto l'acqua corrente. Osservare le istruzioni per la pulizia, la manutenzione e la riparazione.

## ● Rischi residui

### INDICAZIONE

- ▶ Durante il funzionamento, questo prodotto genera un campo elettromagnetico! In determinate circostanze, questo campo può interferire con impianti medici attivi o passivi! Per ridurre il pericolo di lesioni gravi o mortali, si consiglia alle persone con impianti medici di consultare il proprio medico e il produttore dell'impianto medico prima di utilizzare il prodotto!

Anche se il prodotto viene utilizzato correttamente, sussiste comunque un potenziale rischio di lesioni personali e danni materiali. In relazione alla costruzione e alla progettazione di questo prodotto possono verificarsi, tra l'altro, i seguenti pericoli:

- Danni ai polmoni se non si indossa una protezione respiratoria adeguata.
- Contatto con sostanze pericolose. I materiali da spruzzo possono essere dannosi se inalati, ingeriti o se entrano in contatto con la pelle o gli occhi. Seguire le istruzioni e indossare dispositivi di protezione adeguati.

## ● Messa in funzione

### ● Disimballo del prodotto

1. Estrarre il prodotto dall'imballaggio e rimuovere tutto il materiale di imballaggio e le pellicole protettive.

2. Verificare la presenza di tutti i componenti e la completezza della fornitura descritta (vedi “Contenuto della confezione”).
3. Controllare che il prodotto e tutte le parti siano in buone condizioni. Se si riscontrano danni o difetti, non utilizzare il prodotto, ma procedere come descritto nel capitolo “Garanzia”.

## ● Riempimento del serbatoio spray

### AVVERTENZA!



Indossare occhiali di protezione!



Indossare una protezione delle vie respiratorie!

### AVVERTENZA!

- ▶ Prevenire il contatto e/o l'inalazione di sostanze pericolose.
- ▶ Indossare dispositivi di protezione individuale adeguati.
- ▶ Non riempire il serbatoio spray 4 con:
  - Liquidi acidi, corrosivi o infiammabili
  - Impregnanti
  - Disinfettanti
  - Vernici
  - Vernici trasparenti
  - Grassi
  - Oli minerali
  - Oli prodotti sinteticamente
  - Pesticidi

## **⚠ ATTENZIONE!**

- ▶ Non superare la capacità massima del serbatoio spray **4** indicata sulla scala **16**.
- ▶ Il filtro **14** è preinstallato all'estremità del tubo flessibile **13**.
- ▶ Utilizzare sempre il filtro **14** per evitare grosse impurità nel tubo flessibile **13**.

## **INDICAZIONE**

- ▶ Riempire il serbatoio spray **4** solo con acqua (max. 1 litro).

1. Posizionare il serbatoio spray **4** su una superficie piana.
2. Svitare la pistola a spruzzo **2** dal serbatoio spray **4** in senso antiorario.
3. Rimuovere il tubo flessibile **13** dal serbatoio spray **4**.
4. Versare il liquido nel serbatoio spray **4**. Osservare la scala **16** sul serbatoio spray.
5. Inserire il tubo flessibile **13** nel serbatoio spray **4**.
6. Avvitare la pistola a spruzzo **2** sul serbatoio spray **4** in senso orario.
7. Verificare che la pistola a spruzzo **2** sia ben salda.

## **● Informazioni sulla batteria**

### **⚠ CAUTELA! Rischio di lesioni!**

- ▶ Questo prodotto ha una batteria integrata che non può essere sostituita dall'utente. Lo smontaggio o la sostituzione della batteria devono essere eseguite esclusivamente dal produttore, dal suo servizio clienti oppure da una persona parimenti qualificata al fine di evitare pericoli. Per lo smaltimento di questo prodotto, si prega di notare che contiene una batteria ricaricabile.

## INDICAZIONE

- ▶ Al momento della consegna, la batteria integrata è caricata parzialmente.
- ▶ Le batterie agli ioni di litio possono essere ricaricate in qualsiasi momento senza comprometterne la durata. L'interruzione del processo di carica non danneggia la batteria.
- ▶ Non caricare mai il prodotto a temperature ambiente inferiori a +4 °C o superiori a +40 °C. Lo stoccaggio deve avvenire al fresco e all'asciutto e la temperatura ambiente deve essere compresa tra 0 °C e +50 °C.
- ▶ Durante la carica, il prodotto si riscalda leggermente.

### ● Controllo del livello di carica della batteria

- Tenere premuto l'interruttore ON/OFF **10** per ca. 2 secondi. La spia a LED **12** si accende:

Colore	Livello di carica
Verde	Sufficiente
Rosso	Basso

### ● Ricarica della batteria

(Fig. B)

1. Collegare la spina USB-A **7** del cavo USB **6** alla presa USB-A **8** del caricabatterie **9** (non incluso).
2. Collegare la spina USB-C **5** del cavo USB **6** alla presa USB-C **11** sul prodotto.

3. Collegare il caricabatterie [9] a una presa elettrica. La spia a LED [12] si accende:

Colore	Stato di carica
Rosso	La batteria viene ricaricata.
Verde	La batteria è completamente carica.

4. Scollegare il caricabatterie [9] dalla presa non appena la batteria è completamente carica.
5. Scollegare il cavo USB [6] dal caricabatterie [9] e dal prodotto.

## ● **Funzionamento**

### **AVVERTENZA!**



Indossare occhiali di protezione!



Indossare una protezione delle vie respiratorie!

### **AVVERTENZA!**

- Prima di ogni utilizzo controllare che il prodotto non presenti difetti evidenti, ad es. crepe. Controllare che l'ugello di spruzzo [1] funzioni correttamente.

## ● **Impostazione dell'ugello**

### **ATTENZIONE!**

- Se si ruota l'ugello di spruzzo [1] troppo in senso orario, l'ugello si può svitare.

## INDICAZIONE

- ▶ L'ugello di spruzzo **1** è regolabile in continuo, da nebulizzazione a getto.
- **Nebulizzazione:** Ruotare l'ugello di spruzzo **1** in senso antiorario dal punto di vista dell'utente.
- **Getto:** Ruotare l'ugello di spruzzo **1** in senso orario dal punto di vista dell'utente.
- Ruotare l'ugello di spruzzo **1** verso destra per passare dalla nebulizzazione al getto (0°–50°).

## ● Spruzzatura

### INDICAZIONE

- ▶ Spruzzare sempre direttamente ed esclusivamente sulle piante o sugli oggetti da irrorare.
- ▶ Per evitare danni all'ambiente, all'operatore o agli astanti, selezionare un'impostazione adeguata dell'ugello.

### Avviare la spruzzatura

1. Puntare l'ugello di spruzzo **1** sulla superficie da spruzzare.
2. Tenere premuto l'interruttore ON/OFF **10**. Il liquido viene spruzzato dall'ugello di spruzzo **1**.

### Arresto della spruzzatura

- Rilasciare l'interruttore ON/OFF **10**.

## ● Risoluzione dei problemi

Problema	Possibile causa	Soluzione
Il prodotto non funziona.	La batteria è scarica.	Caricare la batteria (vedi “Ricarica della batteria”).
	L'interruttore ON/OFF <b>10</b> è difettoso.	Contattare il servizio clienti (vedi “Assistenza”).
Nonostante il serbatoio spray <b>4</b> sia pieno, il prodotto non spruzza o spruzza a bassa potenza.	L'ugello di spruzzo <b>1</b> è completamente o parzialmente ostruito.	Pulire l'ugello di spruzzo <b>1</b> (vedi “Pulizia”).
	Il liquido è troppo denso e quindi inadatto.	Rimuovere il liquido dal serbatoio spray <b>4</b> . Pulire il serbatoio spray e l'ugello di spruzzo <b>1</b> (vedi “Pulizia”).
Il motore si arresta improvvisamente.	La batteria è scarica.	Caricare la batteria (vedi “Ricarica della batteria”).


## ● Pulizia e manutenzione

### ● Pulizia



#### **⚠ AVVERTENZA! Rischio di scossa elettrica!**

- ▶ Il prodotto non deve essere spruzzato con acqua né tenuto sotto l'acqua corrente.

## **ATTENZIONE!**

- ▶ Non utilizzare detergenti o disinfettanti chimici, alcalini, abrasivi o altri detergenti o disinfettanti aggressivi per pulire il prodotto in quanto potrebbero danneggiare le superfici.
- ▶ Indossare i dispositivi di protezione individuale (ad es. guanti, occhiali di sicurezza) durante la pulizia.
- ▶ Non soffiare mai con la bocca nell'ugello di spruzzo .

## **INDICAZIONE**

- ▶ Pulire il prodotto dopo ogni utilizzo.
  - ▶ Una pulizia regolare e corretta aiuta a garantire un uso sicuro e prolunga la durata del prodotto.
  - ▶ Dei corpi estranei possono depositarsi nell'ugello di spruzzo  e intasare l'ugello di spruzzo.
- Prima della pulizia: Scollegare eventualmente il cavo USB  dal prodotto.




### **Pulizia del serbatoio spray**

1. Pulire il serbatoio spray  con acqua pulita.
2. Lasciar asciugare completamente il serbatoio spray .

### **Pulizia dell'alloggiamento**

- Pulire l'alloggiamento con un panno umido.

### **Pulizia in caso di ugello di spruzzo intasato**

1. Pulire il foro nell'ugello di spruzzo  con un ago o un filo sottile (non in dotazione) per rimuovere i residui.
2. Sciacquare l'ugello di spruzzo  con acqua pulita.
3. Lasciare asciugare completamente l'ugello di spruzzo .

## ● Manutenzione

- Il prodotto non richiede alcuna manutenzione.

## ● Conservazione

### INDICAZIONE

- ▶ Svuotare completamente l'acqua dal serbatoio spray **4**. Il prodotto e gli accessori possono essere distrutti dal gelo se non vengono svuotati completamente dall'acqua.
- Pulire il prodotto (vedi "Pulizia").
- Conservare il prodotto e i suoi accessori in un luogo buio, asciutto, al riparo dal gelo, protetto dalla polvere e ben ventilato.
- Conservare sempre il prodotto fuori dalla portata dei bambini.
- La temperatura di conservazione del prodotto è compresa tra 0 °C e +45 °C. Durante la conservazione, evitare il freddo o il calore estremo per evitare che la batteria perda energia.

### Messa in funzione dopo l'inverno

- Controllare che l'ugello di spruzzo **1** non sia sporco. Se necessario, pulirli.

### Pezzi di ricambio

- Se non si è sicuri su dove acquistare le parti compatibili, contattare il servizio di assistenza Lidl (vedi "Assistenza").

## ● Trasporto

- Proteggere il prodotto contro urti e forti vibrazioni, soprattutto durante il trasporto in veicoli.
- Mettere in sicurezza il prodotto contro lo scivolamento e il ribaltamento.

## ● Smaltimento

L'imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo.



Osservare l'identificazione dei materiali di imballaggio per lo smaltimento differenziato, i quali sono contrassegnati da abbreviazioni (a) e da numeri (b) con il seguente significato: 1-7: plastiche/20-22: carta e cartone/80-98: materiali compositi.

### Prodotto:



Points de collecte sur [www.quefairemesdechets.fr](http://www.quefairemesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Il prodotto, i suoi accessori e i materiali di imballaggio sono riciclabili e soggetti alla responsabilità estesa del produttore. Per un migliore trattamento dei rifiuti, smaltirli separatamente seguendo i diversi simboli della raccolta differenziata.

Il logo Triman è valido solamente per la Francia.



E' possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.



Per questioni di tutela ambientale non gettare il prodotto usato tra i rifiuti domestici, ma provvedere invece al suo corretto smaltimento. Presso l'amministrazione competente è possibile ricevere informazioni circa i siti di raccolta e i relativi orari di apertura.

Le batterie/Gli accumulatori difettosi o usati devono essere riciclati. Smaltire le batterie/gli accumulatori e/o il prodotto presso i punti di raccolta indicati.



### **Uno smaltimento scorretto delle batterie/gli accumulatori procura danni all'ambiente!**

Estrarre le batterie/il pacchetto batteria dal prodotto prima dello smaltimento.

È vietato smaltire le batterie/gli accumulatori con i rifiuti domestici. Possono contenere metalli pesanti nocivi e sono soggetti a smaltimento come rifiuti speciali. I simboli chimici dei metalli pesanti sono i seguenti: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = piombo. Consegnare, pertanto, le batterie/gli accumulatori esausti presso un punto di raccolta comunale.

## ● **Garanzia**

Il prodotto è stato fabbricato accuratamente secondo severe direttive di qualità ed è stato controllato meticolosamente prima della consegna. In caso di difetti di materiale o fabbricazione l'acquirente può far valere diritti legali nei confronti del venditore. La nostra garanzia sotto riportata non costituisce alcun limite ai diritti legali dell'acquirente.

Questo prodotto è garantito per 3 anni con decorrenza dalla data di acquisto. La garanzia decorre dalla data d'acquisto. Conservare lo scontrino originale in un posto sicuro perché questo documento viene richiesto come prova dell'avvenuto acquisto.

Tutti i danni o difetti presenti già al momento dell'acquisto devono essere comunicati subito dopo l'apertura della confezione.

Se entro 3 anni dalla data di acquisto di questo prodotto si rileva un difetto di materiale o di fabbricazione, noi procederemo, a nostra discrezione, alla riparazione o sostituzione gratuite del prodotto o al rimborso del prezzo di acquisto. Un eventuale intervento in garanzia non prolunga né rinnova il periodo di garanzia stesso. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate.

Questa garanzia decade in caso di danneggiamento oppure uso o manutenzione impropri del prodotto.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

## ● **Gestione dei casi in garanzia**

Per permetterci di risolvere rapidamente il vostro problema, procedete nel seguente modo:

Per tutte le richieste conservare lo scontrino e il codice articolo (IAN 507554\_2507) a prova dell'avvenuto acquisto.

Il codice articolo si trova nell'etichetta del prodotto, come incisione sul prodotto, nella pagina del titolo di queste istruzioni (in basso a sinistra) oppure nell'adesivo apposto sul retro o sul lato inferiore del prodotto.

In caso di errori di funzionamento o altri difetti contattare innanzitutto il seguente servizio di assistenza telefonicamente o per e-mail.

Potete inviare gratuitamente all'indirizzo dell'assistenza che vi è stato fornito un eventuale prodotto difettoso, allegando la ricevuta d'acquisto (scontrino), la descrizione del tipo di difetto e l'indicazione di quando si è verificato.

Su [parksidediy.com](http://parksidediy.com) potete visionare e scaricare questo e molti altri manuali. Con questo codice QR accedete direttamente a [parksidediy.com](http://parksidediy.com). Scegliete il vostro paese e cercate le istruzioni per l'uso attraverso la maschera di ricerca. Inserendo il codice articolo (IAN) 507554\_2507 accedete alle istruzioni per l'uso relative al vostro articolo.



## ● Assistenza

### IT Assistenza Italia

Tel.: 800172663

Modulo di contatto sul sito [parksidediy.com](http://parksidediy.com)

**IAN 507554\_2507**

### CH Assistenza Svizzera

Tel.: 0800563601

Modulo di contatto sul sito [parksidediy.com](http://parksidediy.com)

**IAN 507554\_2507**

### MT Assistenza Malta

Tel.: 80065168

Modulo di contatto sul sito [parksidediy.com](http://parksidediy.com)

**IAN 507554\_2507**

# Dichiarazione di conformità UE

IT

## DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE (N. 507554\_2507)

IAN: 507554\_2507  
Identificazione del prodotto: "PARKSIDE" 4V Spruzzatore a pressione ricaricabile  
Numero di modello: HG12566

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione:

Direttiva 2006/42/CE
Direttiva 2014/30/UE
Direttiva 2011/65/UE con tutte le relative modifiche

Riferimento alle pertinenti norme armonizzate o riferimenti alle altre specifiche tecniche in relazione alle quali è dichiarata la conformità:

N° / Parti
Direttiva 2006/42/CE
EN 60745-1:2009/A11:2010
EN 50580:2012/A1:2013
Direttiva 2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla direttiva 2011/65/UE del Parlamento europeo e del Consiglio, dell'8 giugno 2011, sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche:

N° / Parti
EN IEC 63000:2018

Depositario della documentazione tecnica: OWIM GmbH & Co.KG

Firmato a nome e per conto di:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germania**

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la sola responsabilità del produttore.

Traduzione della dichiarazione di conformità originale

Neckarsulm

Luogo

19/11/2025

Data

ppa. Jens Buchheim

Firmatario autorizzato

ppa. Dr. Thorsten Maier

Firmatario autorizzato



<b>Lista de símbolos y pictogramas utilizados</b> .....	Página 193
<b>Introducción</b> .....	Página 195
Uso previsto .....	Página 195
Volumen de suministro .....	Página 196
Descripción de las piezas .....	Página 196
Datos técnicos .....	Página 197
<b>Indicaciones generales de seguridad</b> .....	Página 201
Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas .....	Página 201
Indicaciones de seguridad para los pulverizadores .....	Página 206
Indicaciones de seguridad para cargadores .....	Página 212
Riesgos residuales .....	Página 214
<b>Puesta en marcha</b> .....	Página 214
Desembalaje del producto .....	Página 214
Llenado del depósito de pulverización .....	Página 215
<b>Información sobre la batería</b> .....	Página 216
Comprobación del estado de carga de la batería .....	Página 217
Carga de la batería .....	Página 217
<b>Funcionamiento</b> .....	Página 218
Ajuste de la boquilla .....	Página 218
Rociado .....	Página 219
<b>Subsanación de problemas</b> .....	Página 220

<b>Limpieza y cuidado</b> .....	Página 221
Limpieza .....	Página 221
Mantenimiento .....	Página 222
Almacenamiento .....	Página 222
Transporte .....	Página 223
<b>Eliminación</b> .....	Página 223
<b>Garantía</b> .....	Página 224
Tramitación de la garantía .....	Página 225
<b>Asistencia</b> .....	Página 226
<b>Declaración UE de conformidad</b> .....	Página 227

## Lista de símbolos y pictogramas utilizados



Lea el manual de instrucciones.



**¡PELIGRO!** Este símbolo con la palabra de señalización “Peligro” identifica un riesgo de nivel alto que, si no se evita, puede tener como consecuencia una lesión grave o incluso la muerte.



**¡ADVERTENCIA!** Este símbolo con la palabra de señalización “Advertencia” identifica un riesgo de nivel medio que, si no se evita, puede tener como consecuencia una lesión grave o incluso la muerte.



**¡CUIDADO!** Este símbolo con la palabra de señalización “Cuidado” identifica un riesgo de nivel bajo que, si no se evita, puede tener como consecuencia una lesión menor o de tipo leve.



**¡ATENCIÓN!** – Advierte de posibles daños materiales (p. ej., peligro de cortocircuito)



¡Utilizar protección para los ojos!



¡Utilizar protección respiratoria!



¡Utilizar guantes de protección!



¡Usar ropa de protección!

	¡Utilizar protección auditiva!
	Prohibido el uso de pesticidas
	Mantenga alejadas a las personas que se encuentren cerca durante la pulverización.
	Utilice el producto solo en interiores secos.
	Proteja la batería contra el calor y la luz solar fuerte y constante.
	Proteja la batería contra el fuego.
	Proteja la batería contra el agua y la humedad.
	Tensión/corriente continua
	El marcado CE ratifica la conformidad con las directivas de la UE aplicables al producto.
	Indicaciones de seguridad
	Instrucciones

## **4 V PULVERIZADOR DE PRESIÓN RECARGABLE**

### **● Introducción**

Enhorabuena por la adquisición de su nuevo producto. Ha optado por un producto de alta calidad. El manual de instrucciones forma parte de este producto. Contiene importantes indicaciones sobre seguridad, uso y eliminación. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe a continuación y para las aplicaciones indicadas. Adjunte igualmente toda la documentación en caso de entregar el producto a terceros.

### **● Uso previsto**

- El producto sirve para pulverizar agua en aplicaciones domésticas, como en el jardín, la casa y el invernadero.
- El producto no es apropiado para el ámbito alimenticio.
- No se pueden pulverizar líquidos viscosos.
- Este producto no está destinado al uso comercial. El uso comercial anulará la garantía.
- Se considera no conforme a lo previsto la pulverización de:
  - Disolventes
  - Líquidos que contengan disolventes
  - Productos desinfectantes
  - Aceites, grasas
  - Pinturas, barnices
  - Agentes impermeabilizantes
  - Líquidos ligeramente inflamables
  - Líquidos corrosivos como ácidos y lejías
  - Pesticidas
- El operario o usuario es responsable de los accidentes o daños a otras personas o a sus bienes.
- El fabricante no se hace responsable de los daños causados por un uso inadecuado o un funcionamiento incorrecto.

- Cualquier otro uso no permitido expresamente en este manual de instrucciones, puede provocar daños en el producto y representa un serio peligro para el usuario.

## ● Volumen de suministro

- 1 4 V Pulverizador de presión recargable
- 1 Cable USB (tipo A a tipo C)
- 1 Manual de instrucciones

## ● Descripción de las piezas

Antes de comenzar a leer el manual, consulte las páginas con las figuras y familiarícese con todas las funciones del producto.

(Fig. A)

- 1 Boquilla pulverizadora
- 2 Pistola pulverizadora
- 3 Asa
- 4 Depósito de pulverización
- 5 Conector USB tipo C
- 6 Cable USB
- 7 Conector USB tipo A
- 8 Toma USB tipo A
- 9 Cargador \*
- 10 Interruptor de encendido/apagado

(Fig. B)

- 11 Toma USB tipo C
- 12 Luz de control LED


(Fig. C)

- 13 Manguera
- 14 Filtro
- 15 Rosca
- 16 Escala

---

\* El cargador no está incluido en el volumen de suministro. El cargador está disponible por teléfono (véase “Servicio”).

## ● Datos técnicos

<b>4 V Pulverizador de presión recargable PADS 1 A1</b>	
Tensión U:	4 V 
Batería (integrada):	Iones de litio, 1,5 Ah
Bomba:	
– Presión máxima $p_{\max}$ :	1,2 bar
– Caudal:	340 ml/min (agua)
Alcance:	50–60 cm
Ángulo de pulverización:	0°–50°
Contenido del tanque/ Volumen nominal:	1 L
Volumen de pulverización:	3 min en modo continuo, con el tanque lleno de 1 L
Cantidad residual técnica:	< 0,1 L
Tamaño de malla del filtro:	Ø 1 mm
Peso (vacío) $m_0$ :	0,35 kg
Peso (lleno):	1,35 kg
Duración:	aprox. 100 min
Tipo de protección:	IPX1

**Utilice únicamente el cargador siguiente para cargar el producto \*:**

Información	Valor
Nombre o marca, número del registro mercantil y dirección del fabricante:	OWIM GmbH & Co. KG HRA 721742 Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, ALEMANIA
Identificador del modelo:	HG06825 (enchufe VDE) HG06825-BS (enchufe BS)

Información	Valor	Unidad
Tensión de entrada:	100–240	V~
Frecuencia de la CA de entrada:	50/60	Hz
Tensión de salida:	5,0	V ===
Intensidad de salida:	1,7	A
Potencia de salida:	8,5	W
Eficiencia media en activo:	78,2	%
Consumo eléctrico en vacío:	< 0,1	W
Corriente de entrada:	0,3	A
Clase de protección:	II/□ (aislamiento doble)	
Tipo de conexión:	USB (tipo A)	
Tiempo de carga:	aprox. 60	min

\* El cargador no está incluido en el volumen de suministro. El cargador está disponible por teléfono (véase “Servicio”).

<b>Temperatura de entorno recomendada</b>	
Temperatura máxima total:	+50 °C
Durante la carga:	+4 °C a +40 °C
Durante el servicio:	+4 °C a +50 °C
Durante el almacenamiento:	0 °C a +45 °C

### Valores de emisión de ruido

Los valores medidos han sido determinados de acuerdo con las normas y disposiciones mencionadas en la declaración de conformidad.

Nivel de presión acústica $L_{pA}$ :	55,7 dB
Inseguridad $K_{pA}$ :	3 dB
Nivel de potencia acústica $L_{WA}$ :	66,7 dB
Inseguridad $K_{WA}$ :	3 dB

### ¡ADVERTENCIA!



¡Utilizar protección auditiva!

### Valores de emisión de vibraciones

Los valores totales de emisión de vibraciones (suma vectorial de las tres direcciones) se calculan conforme a la EN 60745-1 y EN 50580:

Vibración $a_h$ :	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
Inseguridad K:	1,5 m/s <sup>2</sup>

## ¡ADVERTENCIA!

- ▶ Durante el uso efectivo de la herramienta eléctrica, las emisiones de vibraciones y ruidos pueden diferir de los valores indicados en función del modo en que se utiliza la herramienta eléctrica y, en especial, del tipo de pieza de trabajo en cuestión.
- ▶ Intente mantener la carga lo más baja posible. Llevar guantes de protección durante el uso de la herramienta y limitar el tiempo de trabajo son ejemplos de medidas para reducir la carga por vibración. Además, se deben tener en cuenta todas las partes del ciclo de funcionamiento (por ejemplo, los tiempos, en los que la herramienta eléctrica está desconectada y aquellos, en los que está encendida, pero sin carga).

## NOTA

- ▶ El valor total de vibración y el valor de emisión de ruido indicados han sido medidos según un método de ensayo normalizado y pueden utilizarse para comparar una herramienta eléctrica con otra.
- ▶ Asimismo, el valor total de vibración y el valor de emisión de ruido indicados pueden ser utilizados para una evaluación provisional de la carga.



## Indicaciones generales de seguridad

### ● Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas

#### ⚠ ¡ADVERTENCIA!

- ▶ **Lea todas las indicaciones de seguridad y las instrucciones.** Las negligencias por la inobservancia de las indicaciones de seguridad e instrucciones siguientes pueden provocar descarga eléctrica, incendio y/o lesiones graves.

**Guarde todas las indicaciones de seguridad e instrucciones en un lugar seguro para futuras referencias.**

La “herramienta eléctrica”, concepto empleado en las indicaciones de seguridad, hace referencia a herramientas eléctricas alimentadas por red (con cable de alimentación) o herramientas eléctricas que funcionan con batería (sin cable de alimentación).

#### **Seguridad en el área de trabajo**

- 1) **Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.** Las áreas de trabajo desordenadas o poco iluminadas pueden provocar accidentes.
- 2) **No trabaje con la herramienta eléctrica en entornos potencialmente explosivos, en los que haya líquidos, gases o polvos inflamables.** Las herramientas eléctricas generan chispas, que pueden encender el polvo o los vapores.
- 3) **Mantenga alejados a los niños y otras personas durante el uso de la herramienta eléctrica.** En caso de distracción puede perder el control de la herramienta eléctrica.

## Seguridad eléctrica

- 1) **El enchufe de conexión de la herramienta eléctrica debe encajar en la toma de corriente. No modificar el enchufe en modo alguno. No utilice ningún adaptador con herramientas eléctricas conectadas a tierra.** Los enchufes no modificados y las tomas de corriente que coinciden reducen el riesgo de una descarga eléctrica.
- 2) **Evite el contacto corporal con superficies conectadas a tierra como tubos, calefacciones, cocinas y neveras.** Existe riesgo elevado por descarga eléctrica si su cuerpo está conectado a tierra.
- 3) **Mantenga alejada la herramienta eléctrica de la lluvia o las humedades.** La penetración de agua en la herramienta eléctrica aumenta el riesgo de una descarga eléctrica.
- 4) **No utilice el cable de conexión para otros fines como llevar y colgar la herramienta eléctrica o desconectar el enchufe de la toma de corriente tirando del cable. Mantenga alejado el cable de conexión del calor, aceite, cantos afilados o partes móviles de dispositivos.** Los cables de conexión enredados o dañados aumentan el riesgo de una descarga eléctrica.
- 5) **Si trabaja con la herramienta eléctrica al aire libre, utilice solo cables de extensión apropiados para el exterior.** El uso de un cable de extensión apropiado para el exterior reduce el riesgo de una descarga eléctrica.
- 6) **Si no se puede evitar el uso de la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, utilice un interruptor automático.** El uso de un interruptor automático reduce el riesgo de una descarga eléctrica.

## Seguridad personal

- 1) **Esté atento y preste atención a lo que hace y proceda con sensatez a la hora de trabajar con la herramienta eléctrica. No utilice ninguna herramienta eléctrica si**

**está cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos.** Un momento de desatención durante el uso de la herramienta eléctrica puede provocar lesiones de gravedad.

- 2) **Use siempre gafas de protección y el equipo de protección individual.** El uso del equipo de protección individual como máscara antipolvo, calzado de seguridad antideslizante, casco de protección o protección auditiva, según el tipo y aplicación de la herramienta eléctrica, reduce el riesgo de lesiones.
- 3) **Evite un arranque involuntario. Cerciórese de que la herramienta eléctrica esté apagada antes de recogerla, transportarla o conectarla al suministro de corriente y/o la batería.** El transporte de la herramienta eléctrica con el dedo en el interruptor o conectar la herramienta eléctrica encendida al suministro de corriente puede provocar accidentes.
- 4) **Retire las herramientas de ajuste o llaves de tuercas antes de encender la herramienta eléctrica.** Una herramienta o llave, que se encuentre en una parte en movimiento de la herramienta eléctrica, puede provocar lesiones.
- 5) **Evite una postura anómala. Procure una posición segura y mantenga en todo momento el equilibrio.** De este modo, puede controlar mejor la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
- 6) **Lleve ropa apropiada. No use ropa suelta o joyas. Mantenga alejado el pelo, la ropa y los guantes de las partes móviles.** La ropa suelta, las joyas o el pelo largo pueden quedar enganchados en las partes móviles.
- 7) **Si pueden montarse dispositivos de recogida y aspiración de polvo, cerciórese de que están conectados y se utilizan correctamente.** El uso de un dispositivo de

aspiración de polvo puede reducir los peligros derivados del polvo.

## Uso y cuidado de la herramienta eléctrica

- 1) **No sobrecargue la herramienta eléctrica. Utilice para su trabajo la herramienta eléctrica designada a tal fin.** Trabaje mejor y de forma más segura en la gama de potencia indicada con la herramienta eléctrica adecuada.
- 2) **No utilice ninguna herramienta eléctrica, cuyo interruptor esté defectuoso.** Una herramienta eléctrica que no se pueda encender o apagar resulta peligrosa y debe ser reparada.
- 3) **Desconecte el enchufe de la toma de corriente y/o quite la batería extraíble antes de realizar los ajustes en el dispositivo, cambiar las partes de la herramienta de inserción o colocar aparte la herramienta eléctrica.** Estas medidas de precaución evitan un arranque inesperado de la herramienta eléctrica.
- 4) **Mantenga las herramientas eléctricas que no utilice fuera del alcance de los niños. No deje que personas, que no estén familiarizadas con el uso de la herramienta o no hayan leído estas instrucciones, utilicen la herramienta eléctrica.** Las herramientas eléctricas son peligrosas si las utilizan personas sin experiencia.
- 5) **Trate con cuidado las herramientas eléctricas y las herramientas de inserción. Controle si las piezas móviles funcionan correctamente y no se atascan, o si las piezas que se encuentran rotas o dañadas afectan al funcionamiento de la herramienta eléctrica. Haga reparar las partes dañadas de la herramienta eléctrica antes de usarla.** Una gran cantidad de accidentes tienen su origen en un mantenimiento deficiente de las herramientas eléctricas.

- 6) **Mantenga afiladas y limpias las herramientas de corte.** Las herramientas de corte que están bien cuidadas y con los cantos cortantes afilados se atascan menos y son más cómodas de usar.
- 7) **Utilice las herramientas eléctricas, accesorios, herramientas de inserción etc. conforme a las instrucciones. Tenga en cuenta las condiciones de trabajo y la tarea a realizar.** El uso de herramientas eléctricas para aplicaciones distintas a las previstas puede provocar situaciones de peligro.

### **Uso y cuidado de la herramienta con batería**

- 1) **Cargue las baterías solo con los cargadores recomendados por el fabricante.** Existe peligro de incendio si se utiliza un cargador, apropiado para un tipo determinado de baterías, con baterías distintas.
- 2) **Por ello, utilice solo las baterías apropiadas en las herramientas eléctricas.** El uso de baterías distintas puede provocar lesiones y peligro de incendio.
- 3) **Mantenga las baterías que no vaya a utilizar alejadas de grapas, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos, que pudieran provocar un puenteo de los contactos.** Un cortocircuito entre los contactos de la batería puede provocar quemaduras o fuego.
- 4) **Un uso incorrecto puede provocar que se salga el líquido de la batería. Evite todo contacto con él. En caso de contacto accidental, enjuagarse con agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, busque asistencia médica suplementaria.** El líquido saliente de la batería puede causar irritaciones en la piel o quemaduras.

**⚠ ¡CUIDADO! ¡Peligro de explosión!**

▶ ¡Nunca recargue baterías no recargables!

## **⚠ ¡CUIDADO! ¡Peligro de explosión!**



Proteja la batería del calor, p. ej., de la radiación solar permanente, fuego, agua y humedad.



Existe peligro de explosión.



### **Servicio**

- 1) **Deje que un especialista cualificado repare su herramienta eléctrica y solo con piezas de repuesto originales.** De este modo, permanece inalterada la seguridad de la herramienta eléctrica.

## **● Indicaciones de seguridad para los pulverizadores**

- El pulverizador solo debe utilizarse con agua.
- Mantenga alejados a los transeúntes, niños y animales del área de pulverización.

**⚠ ¡Peligro de incendio!** No pulverice líquidos inflamables como, p. ej., gasolina.

**⚠ ¡Riesgo de explosión!** No colocar bajo la luz solar directa.

- Utilizar solo las piezas suministradas u homologadas por el fabricante.
- No pulverizar al viento, al agua o a una fuente de agua potable.
- Mantenga la boquilla pulverizadora en sentido opuesto al operario.
- Antes de llenar de líquidos el depósito de pulverización: Enrosque bien la pistola pulverizadora en el depósito de pulverización.
- Utilice únicamente productos químicos convencionales de base acuosa.
- No utilice líquidos alcalinos autocalentables o corrosivos con el producto. Estos pueden provocar la corrosión de las piezas metálicas o atacar el depósito de pulverización y la manguera.
- No deje ningún residuo o material de pulverización en el depósito de pulverización después de usar el producto. Limpie el producto después de cada uso.
- No llene líquidos con una temperatura superior a 45 °C para evitar que se

dañe la manguera o el depósito de pulverización.

- No llene en exceso el depósito de pulverización.
- No utilice el producto en un espacio estrecho o cerrado. Pulverice siempre en un área con buena ventilación. No fume, coma o beba mientras utiliza el producto.
- No fumar en áreas donde se utiliza el producto.
- Lleve siempre el equipo de protección individual apropiado.
- No pulverice el material de pulverización directamente sobre la piel.
- Apunte la boquilla directamente a las plantas u objetos a pulverizar.
- Asegúrese de que el material de pulverización se dirige a un área que no resultará dañada por éste.

**⚠ ¡Riesgo de descarga eléctrica!** No pulverice en dirección a las tomas de corriente.

- Después de cada uso, lávese bien las manos y las zonas donde la piel haya

entrado en contacto con el material de pulverización.

- Inspeccione bien el producto por dentro y por fuera antes de cada uso, y compruebe todos los componentes.
- Compruebe si el producto presenta grietas o daños en la manguera, fugas, obstrucción de la boquilla pulverizadora y piezas faltantes o dañadas.
- Una manguera dañada o una conexión de manguera suelta puede provocar un contacto accidental con la solución de pulverización, causando lesiones graves o daños materiales.
- Si el producto está dañado, hágalo reparar antes de utilizarlo. Muchos accidentes son provocados por productos con un mantenimiento deficiente.
- Coja el producto solo del agarre.
- Nunca utilice el producto en un espacio donde exista riesgo de explosión o cerca de líquidos o gases inflamables.
- Nunca sumerja el producto en agua u otros líquidos. No coloque el producto

donde pueda caerse o ser arrastrado a una bañera o fregadero.

- Utilice el producto únicamente en posición vertical.
- No utilice el producto con el depósito de pulverización vacío.
- Es necesario impartir la formación adecuada sobre el funcionamiento seguro.
- No utilice el producto si está cansado, enfermo o bajo la influencia de alcohol, drogas o medicamentos.
- Realice siempre una inspección visual antes de utilizar el producto. No utilice el producto si está dañado. Si el producto está dañado, deje que personal cualificado lo compruebe.
- Compruebe siempre la presencia de fugas en el producto. Subsane las posibles fugas antes de utilizar el producto.
- No apunte la boquilla pulverizadora hacia usted o hacia otras personas durante el montaje o desmontaje.
- El producto solo puede ser utilizado por una persona a la vez. Ninguna otra

persona puede estar en un radio de 15 metros al mismo tiempo.

- Si no sale chorro de pulverización por la boquilla o la cantidad de pulverización es reducida, es posible que la manguera o el sistema de pulverización estén obstruidos. Enjuague y limpie todas las piezas del tubo flexible y del sistema de pulverización con agua limpia.
- Después de guardar el producto durante un período prolongado (p. ej., durante el invierno), llene el depósito de pulverización con agua limpia. Realice una prueba para comprobar si hay fugas o grietas.
- Libere la presión residual del depósito de pulverización después de cada uso y especialmente antes de retirarlo. Para ello, pulse el interruptor de encendido/apagado.
- No altere el producto en ninguna circunstancia. Las modificaciones pueden provocar lesiones graves.
- Todos los trabajos de mantenimiento y conservación, que se encuentren

detallados en este manual, deben ser realizados por un centro de servicio autorizado.

- Utilice solo accesorios y piezas de repuesto suministrados por el fabricante. Todas las demás reparaciones deben ser realizadas únicamente por un centro de servicio autorizado. Un mantenimiento inadecuado, el uso de componentes no adecuados y la eliminación de los dispositivos de seguridad pueden provocar una situación peligrosa, como la muerte, lesiones que pongan en peligro la vida y daños.
- Asegúrese de controlar la cantidad de aplicación durante el funcionamiento.

## ● **Indicaciones de seguridad para cargadores**

- Este producto puede ser utilizado por niños a partir de los 16 años y personas con capacidades físicas, mentales o sensoriales reducidas, siempre y cuando haya una persona responsable de su seguridad que los supervise o se los haya

instruido en el uso seguro del producto y estos conozcan los posibles peligros.

No permita que los niños jueguen con el producto.

Las tareas de limpieza y mantenimiento no deben ser llevadas a cabo por niños sin supervisión.

- No cargue pilas que no sean recargables. El incumplimiento de esta indicación conlleva posibles riesgos.
- A fin de evitar riesgos, si el cable de conexión resulta dañado, sólo el fabricante, su representante de servicio al cliente o una persona con una cualificación similar podrá realizar la sustitución.
- Proteja las partes eléctricas contra la humedad. Nunca lo sumerja en agua u otros líquidos para evitar una descarga eléctrica. Nunca ponga el producto debajo del agua corriente. Observe las instrucciones de limpieza, mantenimiento y reparación.

## ● Riesgos residuales

### NOTA

- ▶ ¡Este producto genera durante el funcionamiento un campo electromagnético! ¡En determinadas circunstancias, este campo puede afectar a implantes médicos activos o pasivos! ¡Para reducir el peligro de lesiones graves o mortales, recomendamos que la persona con implante médico consulte a su médico y al fabricante del implante médico antes de utilizar el producto!

Aunque utilice este producto de forma adecuada, existe un riesgo potencial por daños personales y materiales. Pueden aparecer los siguientes peligros en relación con el diseño y modelo de este producto:

- Daño pulmonar si no se usa una mascarilla de protección adecuada.
- Contacto con sustancias peligrosas. Los materiales pulverizados pueden ser dañinos si se inhalan, ingieren o entran en contacto con la piel u ojos. Siga las instrucciones y use el equipo de protección adecuado.

## ● Puesta en marcha

### ● Desembalaje del producto

1. Extraiga el producto del embalaje y retire todos los materiales de embalaje y láminas de protección.
2. Compruebe que ha recibido todas las piezas y si el volumen de suministro descrito está completo (véase “Volumen de suministro”).
3. Compruebe si el producto y todas sus piezas se encuentran en buen estado. Si detecta algún daño o defecto, no utilice el producto, sino que proceda como se describe en el capítulo “Garantía”.

## ● Llenado del depósito de pulverización

### ¡ADVERTENCIA!



¡Utilizar protección para los ojos!



¡Utilizar protección respiratoria!

### ¡ADVERTENCIA!

- ▶ Adopte precauciones contra el contacto y/o la inhalación de sustancias peligrosas.
- ▶ Lleve siempre el equipo de protección individual.
- ▶ No llene el depósito de pulverización **4** con:
  - Líquidos inflamables, corrosivos o que contengan ácidos
  - Agentes impermeabilizantes
  - Productos desinfectantes
  - Pinturas
  - Barnices
  - Grasas
  - Aceites minerales
  - Aceites de fabricación sintética
  - Pesticidas

### ¡ATENCIÓN!

- ▶ No sobrepase la cantidad de llenado máxima del depósito de pulverización **4** especificado en la escala **16**.
- ▶ El filtro **14** está preinstalado en el extremo de la manguera **13**.
- ▶ Utilice siempre el filtro **14** para evitar impurezas de mayor tamaño en la manguera **13**.

## NOTA

- ▶ Llene el depósito de pulverización [4] solo con agua (máx. 1 litro).

1. Coloque el depósito de pulverización [4] sobre una superficie nivelada.
2. Desenrosque la pistola pulverizadora [2] del depósito de pulverización [4] en sentido antihorario.
3. Extraiga la manguera [13] del depósito de pulverización [4].
4. Llene el depósito de pulverización [4] de líquido. Tenga en cuenta la escala [16] del depósito de pulverización.
5. Inserte la manguera [13] en el depósito de pulverización [4].
6. Enrosque la pistola pulverizadora [2] en el depósito de pulverización [4] en sentido horario.
7. Compruebe que la pistola pulverizadora [2] esté bien apretada.

## ● Información sobre la batería

### **⚠ ¡CUIDADO! ¡Riesgo de lesión!**

- ▶ Este producto tiene una batería integrada, que no puede ser reemplazada por el usuario. A fin de evitar riesgos, el desmontaje o sustitución de la batería solo debe realizarlo el fabricante, su representante de servicio al cliente o una persona con una cualificación similar. En la eliminación ha de tenerse en cuenta que este producto contiene una batería.

## NOTA

- ▶ La batería integrada está parcialmente cargada en la entrega.

## NOTA

- ▶ Las baterías de iones de litio pueden cargarse en cualquier momento sin que afecte a su vida útil. La interrupción del proceso de carga no daña la batería.
- ▶ Nunca cargue el producto si la temperatura de entorno está por debajo de +4 °C o por encima de +40 °C. Las condiciones de carga deberían ser en un entorno fresco y seco, y la temperatura debería estar entre 0 °C y +50 °C.
- ▶ El producto se calienta ligeramente durante el proceso de carga.

## ● Comprobación del estado de carga de la batería

- Mantenga pulsado el interruptor de encendido/apagado **10** durante aprox. 2 segundos. La luz de control LED **12** se enciende:

Color	Estado de carga
Verde	Suficiente
Rojo	Bajo

## ● Carga de la batería

(Fig. B)

1. Conecte el conector USB tipo A **7** del cable USB **6** a la toma USB tipo A **8** del cargador **9** (no incluido).
2. Conecte el conector USB tipo C **5** del cable USB **6** a la toma USB tipo C **11** del producto.

3. Conecte el cargador [9] a una toma de corriente. La luz de control LED [12] se enciende:

Color	Estado de carga
Rojo	Batería cargando.
Verde	La batería está completamente cargada.

4. Desconecte el cargador [9] de la toma de corriente, tan pronto se haya cargado la batería por completo.
5. Desconecte el cable USB [6] del cargador [9] y del producto.

## ● Funcionamiento

### ¡ADVERTENCIA!



¡Utilizar protección para los ojos!



¡Utilizar protección respiratoria!

### ¡ADVERTENCIA!

- ▶ Compruebe el producto en busca de daños antes de cada uso, p. ej., grietas. Compruebe el funcionamiento correcto de la boquilla pulverizadora [1].

## ● Ajuste de la boquilla

### ¡ATENCIÓN!

- ▶ Si se gira la boquilla pulverizadora [1] demasiado hacia la derecha, puede desenroscarse.

## NOTA

- ▶ La boquilla pulverizadora **1** se ajusta de forma continua, desde la neblina de pulverización hasta el chorro.
- **Neblina de pulverización:** Gire la boquilla pulverizadora **1** hacia la izquierda, desde el punto de vista del usuario.
- **Chorro:** Gire la boquilla pulverizadora **1** hacia la derecha, desde el punto de vista del usuario.
- Gire la boquilla pulverizadora **1** hacia la derecha para cambiar de neblina de pulverización a chorro (0°–50°).

## ● Rociado

### NOTA

- ▶ Pulverice siempre directa y únicamente a las plantas u objetos que desea pulverizar.
- ▶ Para evitar daños al medioambiente, usuario o terceros elija un ajuste de la boquilla adecuado.

## Iniciar la pulverización

1. Oriente la boquilla pulverizadora **1** hacia la superficie que se desea pulverizar.
2. Mantenga pulsado el interruptor de encendido/apagado **10**. Sale líquido de la boquilla pulverizadora **1**.

## Detención de la pulverización

- Suelte el interruptor de encendido/apagado **10**.

## ● Subsanación de problemas

Problema	Causa posible	Solución
El producto no funciona.	La batería está descargada.	Cargue la batería (véase “Carga de la batería”).
	El interruptor de encendido/apagado [10] está defectuoso.	Póngase en contacto con el centro de atención al cliente (véase “Servicio”).
El producto no pulveriza o pulveriza poco incluso con el depósito de pulverización [4] lleno.	La boquilla pulverizadora [1] está completa o parcialmente obstruida.	Limpie la boquilla pulverizadora [1] (véase “Limpieza”).
	El líquido es demasiado viscoso y, por lo tanto, no es apto.	Extraiga el líquido del depósito de pulverización [4]. Limpie el depósito de pulverización y la boquilla pulverizadora [1] (véase “Limpieza”).
El motor se detiene repentinamente.	La batería está descargada.	Cargue la batería (véase “Carga de la batería”).


## ● Limpieza y cuidado

### ● Limpieza



#### ¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de descarga eléctrica!

- ▶ Evite mojar el producto con agua o mantenerlo bajo un chorro de agua.



#### ¡ATENCIÓN!

- ▶ No utilice ningún producto de limpieza o desinfectante químico, alcalino, abrasivo o agresivo para limpiar el producto, ya que las superficies podrían resultar dañadas.
- ▶ Durante la limpieza, lleve el equipo de protección individual (p. ej., guantes, gafas de protección).
- ▶ Nunca sople la boquilla pulverizadora  con la boca.

#### NOTA

- ▶ Limpie el producto después de cada uso.
  - ▶ Una limpieza periódica y correcta ayuda a garantizar un uso seguro y alarga la vida útil del producto.
  - ▶ Pueden acumularse cuerpos extraños en la boquilla pulverizadora , obstruyéndola.
- Antes de la limpieza: En su caso, desconecte el cable USB  del producto.

### Limpieza del depósito de pulverización

1. Limpie el depósito de pulverización  con agua limpia.
2. Deje que el depósito de pulverización  se seque por completo.

### Limpieza de la carcasa

- Limpie la carcasa con un paño húmedo.

## Limpieza de una boquilla pulverizadora obstruida

1. Limpie el agujero de la boquilla pulverizadora **1** con una aguja o un alambre fino (no incluido en el volumen de suministro) para eliminar cualquier residuo.
2. Aclare la boquilla pulverizadora **1** con agua limpia.
3. Deje secar por completo la boquilla pulverizadora **1**.

## ● Mantenimiento

- El producto no requiere ningún tipo de mantenimiento.

## ● Almacenamiento

### NOTA

- ▶ Vacíe por completo el depósito de pulverización **4** de agua. El producto y los accesorios pueden romperse si hay heladas y no se ha vaciado por completo de agua.

- Limpie el producto (véase “Limpieza”).
- Guarde el producto y sus accesorios en un lugar oscuro, seco, libre de heladas, protegido del polvo y bien ventilado.
- Guarde siempre el producto en un lugar no accesible para niños.
- La temperatura de almacenamiento del producto oscila entre 0 °C y +45 °C. Durante el almacenamiento, evite el calor o frío extremo para que la batería no pierda su rendimiento.

## Puesta en marcha después del invierno

- Compruebe la suciedad de la boquilla pulverizadora **1**. Límpiela, si fuera necesario.

## Piezas de repuesto

- Si no está seguro dónde puede adquirir piezas compatibles, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente de Lidl (véase “Servicio”).

## ● Transporte

- Proteja el producto contra impactos y fuertes vibraciones, que puedan originarse especialmente durante el transporte en vehículos.
- Asegure el producto contra deslizamientos y vuelcos.

## ● Eliminación

El embalaje está compuesto por materiales no contaminantes que pueden ser desechados en el centro de reciclaje local.



Tenga en cuenta el distintivo del embalaje para la separación de residuos. Está compuesto por abreviaturas (a) y números (b) que significan lo siguiente: 1–7: plásticos/20–22: papel y cartón/80–98: materiales compuestos.

### Producto:



El producto, incluidos los accesorios, y el material de embalaje son reciclables y están sujetos a la responsabilidad extendida del fabricante.

Deséchelos por separado siguiendo la información ilustrada de recogida selectiva para un mejor tratamiento de los residuos.

El logotipo Triman se aplica solo para Francia.



Para obtener información sobre las posibilidades de desecho del producto al final de su vida útil, acuda a la administración de su comunidad o ciudad.



Para proteger el medio ambiente no tire el producto junto con la basura doméstica cuando ya no le sea útil. Deséchelo en un contenedor de reciclaje. Diríjase a la administración competente para obtener información sobre los puntos de recogida de residuos y sus horarios.

Las pilas/baterías defectuosas o usadas deben ser recicladas. Recicle las pilas/baterías y/o el producto en los puntos de recogida adecuados.



**¡Daños en el medio ambiente por un reciclaje indebido de las pilas/baterías!**

Retire las baterías/paquete de pilas del producto antes de desecharlo.

Las pilas/baterías no deben eliminarse junto con los residuos domésticos. Estas pueden contener metales pesados tóxicos que deben tratarse conforme a la normativa aplicable a los residuos especiales. Los símbolos químicos de los metales pesados son: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = plomo. Las pilas/baterías deben reciclarse en un punto de recolección específico para ello.

## ● Garantía

El producto ha sido fabricado según normas de calidad exigentes y ha sido probado minuciosamente antes de la entrega. En caso de fallos de material o de fabricación, dispone de derechos legales frente al vendedor del producto. Nuestra garantía mencionada a continuación no restringe sus derechos legales de ningún modo.

La garantía para este producto es de 3 años a partir de la fecha de compra. La garantía empieza el día de la fecha de compra. Conserve el justificante de compra original en un lugar seguro, ya que este documento es necesario para demostrar la compra.

Todos los daños o defectos ya presente en el momento de la compra deben informarse inmediatamente tras desembalar el producto.

Si el producto presenta defectos de material o fabricación en los 3 años a partir de la fecha de compra, lo repararemos o sustituiremos, según nuestra elección, gratuitamente para usted. El período de garantía no se extiende por una reclamación de garantía aprobada. Esto también es aplicable a las piezas sustituidas y reparadas.

La garantía pierde su validez si el producto se daña o se utiliza o mantiene de forma inadecuada.

La garantía cubre defectos de material y fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto sujetas a un uso y desgaste normal y, por lo tanto, consideradas piezas de desgaste (por ej. pilas, mangueras, cartuchos de tinta) ni los daños a las piezas frágiles, por ej. interruptores o piezas de cristal.

## ● Tramitación de la garantía

Para garantizar un procesamiento rápido de su consulta, por favor, siga las indicaciones siguientes:

Para cualquier consulta, tenga a mano el recibo y el número de artículo (IAN 507554\_2507) como justificante de compra.

Encontrará el número de artículo en la placa de características del producto, un gravado en el producto, la portada de las instrucciones (abajo a la izquierda) o el adhesivo en la parte posterior o inferior del producto.

Si se producen fallos de funcionamiento o cualquier otro defecto, contacte primero por teléfono o correo electrónico con el departamento de servicio mencionado a continuación.

Entonces podrá enviar gratuitamente para usted un producto registrado como defectuoso a la dirección de servicio que se le proporcione adjuntando la factura de compra (recibo) e indicando cuál es el defecto y cuándo tuvo lugar.

En [parksidediy.com](http://parksidediy.com) puede visualizar y descargar este y muchos otros manuales. Con este código QR accede directamente a [parksidediy.com](http://parksidediy.com). Seleccione su país y busque los manuales de instrucciones a través de la máscara de búsqueda. Introduciendo el número de artículo (IAN) 507554\_2507 accede al manual de instrucciones de su artículo.



## ● Asistencia

### **ES** Asistencia en España

Tel.: 900994940

Formulario de contacto en [parksidediy.com](http://parksidediy.com)

**IAN 507554\_2507**

# ● Declaración UE de conformidad

ES

## DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD (n° 507554\_2507)

IAN: 507554\_2507  
Identificación del producto: "PARKSIDE" 4V Pulverizador de presión recargable  
Número de modelo: HG12566

El objeto de la declaración descrita anteriormente es conforme con la legislación de armonización pertinente de la Unión:

Directiva 2006/42/CE
Directiva 2014/30/UE
Directiva 2011/65/UE con todas las modificaciones relacionadas

Referencias a las normas armonizadas o referencias a las otras especificaciones técnicas respecto a las cuales se declara la conformidad:

N° / Partes
Directiva 2006/42/CE
EN 60745-1:2009/A11:2010
EN 50580:2012/A1:2013
Directiva 2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

El objeto de la declaración descrita anteriormente se ajusta a la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 8 de junio de 2011, sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos:

N° / Partes
EN IEC 63000:2018

Responsable de la documentación técnica: OWIM GmbH & Co.KG

Firmado en nombre de:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Alemania**

Esta declaración de conformidad se emite bajo la responsabilidad exclusiva del fabricante.

Traducción de la declaración de conformidad original

Neckarsulm

Lugar

19/11/2025

Fecha

ppa. Jens Buchheim

Procurador

ppa. Dr. Thorsten Maier

Procurador



<b>Lista dos pictogramas/símbolos utilizados</b> .....	Página 230
<b>Introdução</b> .....	Página 232
Utilização adequada .....	Página 232
Conteúdo da embalagem .....	Página 233
Descrição das peças .....	Página 233
Dados técnicos .....	Página 234
<b>Indicações de segurança gerais</b> .....	Página 238
Indicações de segurança gerais para ferramentas elétricas .....	Página 238
Indicações de segurança para pulverizadores .....	Página 243
Indicações de segurança para carregadores .....	Página 249
Riscos residuais .....	Página 251
<b>Colocação em funcionamento</b> .....	Página 251
Desembalar o produto .....	Página 251
Encher o depósito de pulverização .....	Página 252
<b>Informação sobre baterias</b> .....	Página 253
Verificar o estado de carregamento da bateria .....	Página 254
Carregar a bateria .....	Página 254
<b>Utilização</b> .....	Página 255
Ajustar o bocal .....	Página 255
Pulverizar .....	Página 256
<b>Resolução de problemas</b> .....	Página 257

<b>Limpeza e manutenção</b> .....	Página 258
Limpeza .....	Página 258
Manutenção .....	Página 259
Armazenamento .....	Página 259
Transporte.....	Página 260
<b>Eliminação</b> .....	Página 260
<b>Garantia</b> .....	Página 261
Procedimento no caso de ativação da garantia..	Página 262
<b>Assistência Técnica</b> .....	Página 263
<b>Declaração UE de conformidade</b> .....	Página 264

## Lista dos pictogramas/símbolos utilizados



Leia o manual de instruções.



**PERIGO!** Este símbolo com a palavra “Perigo” indica uma situação perigosa de alto risco, se não for evitada, resultará em morte ou ferimentos graves.



**AVISO!** Este símbolo com a palavra “Aviso” indica uma situação perigosa de médio risco, se não for evitada, resultará em morte ou ferimentos graves.



**CUIDADO!** Este símbolo com a palavra “Cuidado” indica uma situação perigosa de baixo risco, se não for evitada, resultará em ferimentos ligeiros ou moderados.



**ATENÇÃO!** – Avisa face a possíveis danos materiais (p. ex. perigo de curto-circuito)



Use proteção ocular!



Use proteção respiratória!



Utilize luvas de proteção!



Usar roupa de proteção!

	Utilizar proteção auricular!
	Pesticidas proibidos
	Mantenha afastadas as pessoas que se encontram nas proximidades durante a pulverização.
	Utilize o produto apenas em espaços interiores secos.
	Protege a bateria contra calor e luz solar direta constante.
	Proteja a bateria contra fogo.
	Protege a pilha contra água e humidade.
	Corrente contínua/tensão contínua
	O sinal CE confirma a conformidade do produto com as respetivas diretivas da UE.
 	Indicações de segurança Instruções de manuseamento

## **4 V PULVERIZADOR DE ÁGUA A BATERIA**

### **● Introdução**

Damos-lhe os parabéns pela aquisição do seu novo produto. Acabou de adquirir um produto de grande qualidade. O manual de instruções é parte integrante deste produto. Contém indicações importantes referentes à segurança, utilização e eliminação. Familiarize-se com todas as indicações de utilização e de segurança do produto. Utilize o produto apenas como descrito e para as áreas de aplicação indicadas. Se transmitir o artigo a terceiros, entregue também os respectivos documentos.

### **● Utilização adequada**

- O produto é utilizado para pulverizar água em aplicações privadas, como jardins, casas e estufas.
- O produto não foi concebido para ser utilizado na área alimentar.
- Os líquidos mais viscosos não podem ser pulverizados.
- Este produto não é adequado para a iluminação comercial. A utilização comercial anula a garantia.
- Em particular, é considerada indevida a pulverização de:
  - Solventes
  - Líquidos com solventes
  - Desinfetantes
  - Óleos, gorduras
  - Vernizes, esmaltes
  - Agentes de impregnação
  - Líquidos altamente inflamáveis
  - Líquidos corrosivos, tais como ácidos e álcalis
  - Pesticidas
- O operador ou utilizador é responsável por acidentes ou danos causados a terceiros ou à propriedade destes.
- O fabricante não se responsabiliza por danos causados por uma utilização inadequada ou por uma operação incorreta.

- Qualquer outra utilização não expressamente autorizada no presente manual de instruções pode danificar o produto e representar um perigo grave para o utilizador.

## ● Conteúdo da embalagem

- 1 4 V Pulverizador de água a bateria
- 1 Cabo USB (tipo A para tipo C)
- 1 Manual de instruções

## ● Descrição das peças

Antes de ler abra as páginas com as imagens e tome conhecimento de todas as funções do produto.

(Imag. A)

- 1 Bocal de pulverização
- 2 Pistola de pulverização
- 3 Pega
- 4 Depósito de pulverização
- 5 Ficha USB-C
- 6 Cabo USB
- 7 Ficha USB-A
- 8 Tomada USB-A
- 9 Carregador \*
- 10 Interruptor de ligar/desligar

(Imag. B)

- 11 Tomada USB-C
- 12 Luz de controlo LED


(Imag. C)

- 13 Mangueira
- 14 Filtro
- 15 Rosca de parafuso
- 16 Escala

---

\* O carregador não está incluído no conteúdo da embalagem. O carregador está disponível por telefone (ver “Serviço”).

## ● Dados técnicos

<b>4 V Pulverizador de água a bateria PADS 1 A1</b>	
Tensão U:	4 V 
Bateria (integrado):	lões de lítio, 1,5 Ah
Bomba:	
– Pressão máxima $p_{\max}$ :	1,2 bar
– Capacidade de fluxo:	340 ml/min (água)
Alcance:	50–60 cm
Ângulo de pulverização:	0°–50°
Conteúdo do depósito/ volume nominal:	1 L
Volume de pulverização:	3 min de funcionamento contínuo, com enchimento do depósito de 1 L
Quantidade técnica residual:	< 0,1 L
Malha do filtro:	Ø 1 mm
Peso (vazio) $m_0$ :	0,35 kg
Peso (cheio):	1,35 kg
Tempo de duração:	aprox. 100 min
Tipo de proteção:	IPX1

**Utilize apenas o seguinte carregador para carregar o produto \*:**

<b>Informação</b>	<b>Valor</b>
Nome ou marca comercial do fabricante, número de registo e morada:	OWIM GmbH & Co. KG HRA 721742 Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, ALEMANHA
Identificador do modelo:	HG06825 (com ficha de alimentação VDE) HG06825-BS (com ficha de alimentação BS)

<b>Informação</b>	<b>Valor</b>	<b>Unidade</b>
Tensão de entrada:	100–240	V~
Frequência da alimentação de CA:	50/60	Hz
Tensão de saída:	5,0	V ---
Corrente de saída:	1,7	A
Potência de saída:	8,5	W
Eficiência média no modo ativo:	78,2	%
Consumo energético em vazio:	< 0,1	W
Corrente de entrada:	0,3	A
Classe de proteção:	II/□ (isolamento duplo)	
Tipo de ligação:	USB (tipo A)	
Tempo de carga:	aprox. 60	min

\* O carregador não está incluído no conteúdo da embalagem.  
O carregador está disponível por telefone (ver “Serviço”).

<b>Temperatura ambiente recomendada</b>	
Temperatura máxima geral:	+50 °C
Ao carregar:	+4 °C a +40 °C
Durante o funcionamento:	+4 °C a +50 °C
Durante o armazenamento:	0 °C a +45 °C

### Valores de emissão de ruídos

Os valores medidos foram determinados de acordo com as normas e regulamentos especificados na Declaração de Conformidade.

Nível de pressão acústica $L_{pA}$ :	55,7 dB
Insegurança $K_{pA}$ :	3 dB
Nível de capacidade acústica $L_{WA}$ :	66,7 dB
Insegurança $K_{WA}$ :	3 dB

### AVISO!



Utilizar proteção auricular!

### Valores de emissão da vibração

Valores total da vibração (soma vetorial das três direções) determinados conforme EN 60745-1 e EN 50580:

Vibração $a_h$ :	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
Insegurança K:	1,5 m/s <sup>2</sup>

## AVISO!

- ▶ As emissões da vibração e do ruído podem variar dos valores indicados durante a utilização da ferramenta elétrica dependendo da forma como a ferramenta elétrica é utilizada, sobretudo que tipo de peça é trabalhado.
- ▶ Tente manter a carga o mais baixo possível. Boas medidas para reduzir a carga das vibrações são a utilização de luvas durante a utilização da ferramenta e a limitação do tempo de trabalho. Quanto a isto devem ser considerados todos os fatores que fazem parte do ciclo de funcionamento (por exemplo, os períodos de tempo em que a ferramenta elétrica está desligada e por outro, em que está ligada sem havendo carga).

## NOTA

- ▶ O valor total indicado de vibração e o valor indicado da emissão de ruído foram determinados conforme o método de ensaio normalizado e podem ser utilizados para a comparação de ferramentas elétricas.
- ▶ O valor total indicado de vibração e o valor indicado da emissão de ruído podem ser utilizados para uma pré-avaliação da carga.



## Indicações de segurança gerais

### ● Indicações de segurança gerais para ferramentas elétricas

#### AVISO!

- ▶ **Leia todos as indicações de segurança e instruções.** Se houver incumprimento das indicações de segurança e das instruções pode causar choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

**Guarde todas as indicações de segurança e conselhos num local seguro para referência futura.**

O termo “ferramenta elétrica” utilizado nas indicações de segurança refere-se às ferramentas elétricas alimentadas por rede elétrica (com ficha de alimentação) e às ferramentas elétricas alimentadas por baterias (sem ficha de alimentação).

### **Segurança no local de trabalho**

- 1) **Mantenha a sua área de trabalho limpa e bem iluminada.** A confusão e as áreas de trabalho não iluminadas podem causar acidentes.
- 2) **Não trabalhe com a ferramenta elétrica em áreas explosivas onde se encontram líquidos, gases ou pós inflamáveis.** As ferramentas elétricas produzem faíscas que podem incendiar o pó ou o vapor.
- 3) **Mantenha as crianças e outras pessoas afastadas durante a utilização da ferramenta elétrica.** No caso de distração pode perder o controlo da ferramenta elétrica.

## Segurança elétrica

- 1) **A ficha de ligação da ferramenta elétrica deve encaixar na tomada. A ficha não pode ser alterada de forma alguma. Não utilize fichas de adaptação com ferramentas elétricas ligadas à terra.** As fichas não alteradas e tomadas adequadas reduzem o risco de um choque elétrico.
- 2) **Evite o contacto físico com superfícies ligadas à terra, como tubos, aquecimentos, fornos e frigoríficos.** O risco de choque elétrico é mais elevado se o seu corpo estiver ligado à terra.
- 3) **Mantenha as ferramentas elétricas afastadas da chuva e da humidade.** A entrada de água para dentro de uma ferramenta elétrica aumenta o risco de choque elétrico.
- 4) **Não utilize o cabo de ligação com outra finalidade para transportar ou pendurar a ferramenta elétrica ou para puxar a ficha da tomada. Mantenha o cabo de ligação afastado de calor, óleo, cantos afiados e outras peças móveis do aparelho.** O cabo de ligação que está danificado ou enrolado aumenta o risco de um choque elétrico.
- 5) **Quando está a trabalhar com uma ferramenta elétrica ao ar livre utilize apenas um cabo de extensão que é adequado para espaços exteriores.** A utilização de um cabo de extensão que é adequado para espaços exteriores diminui o risco de um choque elétrico.
- 6) **Se não consegue evitar a utilização da ferramenta elétrica numa área húmida utilize um disjuntor diferencial.** A utilização de um disjuntor diferencial diminui o risco de um choque elétrico.

## Segurança das pessoas

- 1) **Esteja sempre atento e verifique sempre o que está a fazer e seja consciente quando está a trabalhar com a ferramenta elétrica. Não utilize a ferramenta elétrica quando estiver cansado ou sob a influência de drogas,**

**álcool ou medicamentos.** Um momento de descuido durante a utilização da ferramenta elétrica pode causar ferimentos muito graves.

- 2) **Utilize roupa de proteção pessoal e sempre use óculos de proteção.** A utilização de roupa de proteção pessoal, como máscara contra o pó, sapatos de segurança antiderrapantes, capacete de proteção ou proteção auricular de acordo com a maneira da utilização da ferramenta elétrica diminui o risco de ferimentos.
- 3) **Evite um funcionamento acidental. Certifique-se de que a ferramenta elétrica está desligada antes de ligar à alimentação elétrica e/ou bateria, ou antes recolha-la ou carrega-la.** Quando estiver a carregar a ferramenta elétrica e tiver o dedo em cima do botão ou quando a ferramenta elétrica for ligada à alimentação elétrica em estado ligado pode causar acidentes.
- 4) **Elimine as ferramentas de configuração ou a chave de fendas antes de ligar a ferramenta elétrica.** Uma ferramenta ou uma chave que se encontra numa peça de rotação da ferramenta elétrica pode causar ferimentos.
- 5) **Evite uma postura corporal anormal. Assegure sempre uma posição segura e mantenha sempre o equilíbrio.** Desta forma pode controlar melhor a ferramenta elétrica em situações inesperadas.
- 6) **Utilize roupa adequada. Não utilize roupa larga ou joias. Mantenha cabelos, roupa e luvas afastados das peças móveis.** Roupa larga, joias ou cabelo comprido podem ser apanhados pelas peças móveis.
- 7) **Se montar os dispositivos de aspiração e de recolha, certifique-se de que esses estejam ligados e utilizados corretamente.** A utilização de uma aspiração pode reduzir o perigo causado pelo pó.

## Utilização e tratamento da ferramenta elétrica

- 1) **Não sobrecarregue a ferramenta elétrica. Utilize para o seu trabalho sempre a ferramenta elétrica adequada.** Com a ferramenta elétrica correta pode-se trabalhar melhor e com mais segurança respeitando os parâmetros indicados relativamente à capacidade.
- 2) **Não utilize nenhuma ferramenta elétrica cujo botão esteja danificado.** Uma ferramenta elétrica que não se deixa ligar ou desligar representa um perigo e deve ser reparada.
- 3) **Tire a ficha da tomada e/ou remova uma bateria removível antes de efetuar configurações no aparelho, substituir peças da ferramenta de trabalho ou colocar as ferramentas elétricas de lado.** Esta medida de precaução evita a ligação acidental da ferramenta elétrica.
- 4) **Mantenha as ferramentas elétricas que não estão em uso fora do alcance de crianças. Não deixe que a ferramenta elétrica seja utilizada por pessoas que não sabem lidar com esse tipo de aparelho e que não leram as instruções.** As ferramentas elétricas são perigosas se são utilizadas por pessoas inexperientes.
- 5) **Cuide bem das ferramentas elétricas e das ferramentas de trabalho. Verifique se as peças móveis funcionem sem falhas e que não fiquem presas, se existem peças partidas ou danificadas de tal forma que o funcionamento da ferramenta elétrica fica afetado. Antes da utilização da ferramenta elétrica realize a reparação das peças danificadas.** Muitos acidentes são causados por ferramentas elétricas de má manutenção.
- 6) **Mantenha as ferramentas de corte afiadas e limpas.** As ferramentas de corte com cantos de corte afiados que são bem cuidadas não se prendem tanto e se deixam guiar com mais facilidade.

- 7) **Utilize as ferramentas elétricas, acessórios, ferramentas de trabalho etc. de acordo com as presentes instruções. Tenha em consideração as condições de trabalho e o trabalho a executar.** A utilização de ferramentas elétricas não previstas pode causar situações perigosas.

### **Utilização e tratamento da ferramenta sem fio**

- 1) **Carregue as baterias apenas com carregadores que são recomendados pelo fabricante.** Num carregador que é adequado para determinadas baterias existe perigo de incêndio se é utilizado com outras baterias.
- 2) **Utilize apenas as baterias previstas para as ferramentas elétricas.** A utilização de outras baterias pode causar ferimentos e incêndio.
- 3) **Mantenha a bateria não usada afastada de cliques, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros objetos pequenos de metal que possam causar uma ligação de contactos.** Um curto-circuito entre os contactos da bateria podem causar queimaduras e incêndio.
- 4) **Numa utilização não correta existe risco de derrame da bateria. Evite o contacto com o derrame. Em caso de contacto lavar com água. Se o líquido entrar nos olhos consulte um médico.** O líquido que sai da bateria pode causar irritação da pele ou queimaduras.

### **⚠ CUIDADO! Risco de explosão!**

- ▶ Não tente carregar baterias não recarregáveis!

## **⚠ CUIDADO! Risco de explosão!**



Protege a bateria contra o calor e também, p. ex., contra a luz solar direta, fogo, água e humidade.



Existe perigo de explosão.



### **Serviço**

- 1) **Solicite a reparação da ferramenta elétrica por pessoal qualificado e utilize apenas peças sobressalentes originais.** Desta forma é garantido que a segurança da ferramenta elétrica é preservada.

## **● Indicações de segurança para pulverizadores**

- O pulverizador só pode ser utilizado com água.
  - Mantenha a área livre de qualquer pessoa, criança ou animal de estimação durante a pulverização.
- ⚠ Risco de incêndio!** Não pulverize líquidos inflamáveis, como gasolina.
- ⚠ Risco de explosão!** Não instalar sob a luz direta do sol.

- Utilizar apenas as peças fornecidas ou autorizadas pelo fabricante.
- Não pulverizar para o vento, para a água ou para uma fonte de água potável.
- Mantenha o bocal de pulverização virado para longe do operador.
- Após encher o depósito de pulverização com líquidos: Aparafuse a pistola de pulverização ao depósito de pulverização.
- Utilize apenas produtos químicos à base de água disponíveis no mercado.
- Não utilize líquidos alcalinos, de autoaquecimento ou corrosivos com o produto. Estes podem corroer peças metálicas ou atacar o depósito de pulverização e a mangueira.
- Não deixe qualquer resíduo ou material de pulverização no depósito de pulverização depois de utilizar o produto. Após cada utilização, limpe o produto.
- Para evitar danificar a mangueira ou o depósito de pulverização, não encha com líquidos com uma temperatura superior a 45 °C.

- Não encha demasiado o depósito de pulverização.
  - Não utilize o produto em espaços confinados ou fechados. Pulverize sempre numa área bem ventilada. Não fumar, comer ou beber durante a utilização do produto.
  - Não fumar nas zonas onde o produto é utilizado.
  - Use sempre equipamento de proteção individual adequado.
  - Não pulverize o produto diretamente sobre a pele.
  - Direcione o bocal diretamente para as plantas ou objetos a pulverizar.
  - Assegure-se de que a pulverização está direcionada para uma zona que não será danificada pela pulverização.
- ⚠ Risco de choque elétrico!** Não pulverize na direção das tomadas de corrente.
- Lave bem as mãos após cada utilização e todas as áreas onde a pele tenha entrado em contacto com o produto.

- Inspeccione o produto cuidadosamente por dentro e por fora antes de cada utilização e verificar todos os componentes.
- Verifique o produto quanto a fissuras e danos na mangueira, fugas, entupimento do bocal de pulverização e peças em falta ou danificadas.
- Uma mangueira danificada ou uma ligação da mangueira solta pode provocar o contacto não intencional com a solução de pulverização, o que pode resultar em ferimentos graves ou danos materiais.
- Se o produto estiver danificado, mande-o reparar antes de o utilizar. Muitos acidentes são causados por produtos com uma manutenção deficiente.
- Transporte o produto apenas pela pega.
- Nunca utilize o produto numa sala onde exista risco de explosão ou na proximidade de líquidos ou gases inflamáveis.
- Não mergulhe o produto por baixo de água ou outros líquidos. Não coloque o produto de forma a que possa cair ou ser puxado para uma banheira ou lavatório.

- Opere o produto apenas em posição vertical.
- Não utilize o produto com o depósito de pulverização vazio.
- É necessário proporcionar uma formação adequada para um funcionamento seguro.
- Não utilize o produto se estiver cansado, doente ou sob a influência de álcool, drogas ou medicamentos.
- Efetue sempre uma inspeção visual antes de utilizar o produto. Não utilize o produto, se este estiver danificado. Se o produto estiver danificado, deve ser mandado verificar por pessoal qualificado.
- Verifique sempre a existência de fugas no produto. Corrija eventuais fugas antes de utilizar o produto.
- Não direcione o bocal de pulverização para si ou para outras pessoas durante a montagem ou desmontagem.
- O produto só pode ser utilizado por uma pessoa de cada vez. Nenhuma outra pessoa pode estar simultaneamente num raio de 15 metros.

- Se não sair nenhum jato de pulverização do bocal ou se o volume de pulverização for reduzido, a mangueira ou o sistema de pulverização podem estar bloqueados. Enxague e limpe todas as peças da mangueira e do sistema de pulverização com água limpa.
- Depois de o produto ter sido armazenado durante um longo período de tempo (p. ex. durante o inverno), encha o depósito de pulverização com água limpa. Efetue um teste de funcionamento para verificar se existem fugas ou fissuras.
- Liberte a pressão residual no depósito de pulverização após cada utilização e especialmente antes de remover o depósito de pulverização. Para isso, prima o interruptor de ligar/desligar.
- Não modifique o produto em nenhuma circunstância. As modificações podem conduzir a lesões graves.
- Todos os trabalhos de manutenção e conservação não mencionados neste manual devem ser efetuados por um centro de assistência autorizado.

- Utilize apenas peças sobresselentes e acessórios fornecidos pelo fabricante. Todas as outras reparações só podem ser efetuadas por um centro de assistência autorizado. Uma manutenção incorreta, a utilização de componentes não conformes e a remoção de dispositivos de segurança podem conduzir a situações perigosas, tais como morte, ferimentos com risco de vida e danos.
- Tenha atenção à velocidade de saída durante o funcionamento.

## ● Indicações de segurança para carregadores

- Este produto pode ser utilizado por crianças com idade superior a 16 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou por pessoas sem experiência ou conhecimentos, desde que sejam supervisionadas ou recebam instruções

para utilizarem o produto de forma segura e compreendam os riscos envolvidos. As crianças não devem brincar com o produto.

A limpeza e a manutenção por parte do utilizador não devem ser realizadas por crianças sem vigilância.

- Não carregue pilhas não recarregáveis. O incumprimento contra a presente indicação causa perigos.
- Se o cabo de ligação apresentar danos, o fabricante, o respetivo serviço de clientes ou uma pessoa autorizada devem substituí-lo para evitar perigos.
- Protege as peças elétricas contra humidade. Não mergulhe as peças por baixo de água ou outros líquidos para evitar um choque elétrico. Nunca coloque o produto por baixo de água corrente. Respeite as instruções referente à limpeza, manutenção e reparação.

## ● Riscos residuais

### NOTA

- ▶ O presente produto produz um campo eletromagnético durante o funcionamento! Este campo pode afetar em alguns casos específicos implantes médicos de forma ativa ou passiva! Para diminuir o perigo de morte e ferimentos graves, recomendamos às pessoas com implantes médicos de consultar o seu médico e o fabricante dos implantes antes de utilizar o produto!

Mesmo que utilize o produto devidamente existe um risco para pessoas e danos materiais. Podem surgir os seguintes perigos relacionados com a construção e elaboração do produto:

- Lesões pulmonares se não for usada uma máscara de proteção adequada.
- Contacto com substâncias perigosas. As substâncias pulverizadas podem ser nocivas se forem inaladas, ingeridas ou se entrarem em contacto com a pele ou os olhos. Siga as instruções e use equipamento de proteção adequado.

## ● Colocação em funcionamento

### ● Desembalar o produto

1. Retire o produto da embalagem e remova todos os materiais de embalagem e películas de proteção.
2. Verifique se todas as peças estão presentes e se o conteúdo da embalagem descrito está completo (ver “Conteúdo da embalagem”).
3. Verifique se o produto e todas as peças estão em bom estado. Se detetar algum dano ou defeito, não utilize o produto, siga o procedimento descrito no capítulo “Garantia”.

## ● Encher o depósito de pulverização

### AVISO!



Use proteção ocular!



Use proteção respiratória!

### AVISO!

- ▶ Tome precauções contra o contacto e/ou a inalação de substâncias perigosas.
- ▶ Utilize sempre roupa de proteção adequada.
- ▶ Não encha o depósito de pulverização **4** com:
  - Líquidos ácidos, corrosivos ou inflamáveis
  - Agentes de impregnação
  - Desinfetantes
  - Vernizes
  - Esmaltes
  - Gorduras
  - Óleos minerais
  - Óleos produzidos sinteticamente
  - Pesticidas

### ATENÇÃO!

- ▶ Não ultrapasse a quantidade máxima de enchimento do depósito de pulverização **4**, indicada na escala **16**.
- ▶ O filtro **14** está pré-instalado na extremidade da mangueira **13**.

## **⚠ ATENÇÃO!**

- ▶ Utilize sempre o filtro [14] para evitar impurezas maiores na mangueira [13].

## **NOTA**

- ▶ Enche o depósito de pulverização [4] apenas com água (máx. 1 litro).

1. Coloque o depósito de pulverização [4] sobre uma superfície plana.
2. Desenrole a pistola de pulverização [2] do depósito de pulverização [4] no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio.
3. Retire a mangueira [13] do depósito de pulverização [4].
4. Encha o depósito de pulverização [4] com o líquido. Observe a escala [16] no depósito de pulverização.
5. Introduza a mangueira [13] no depósito de pulverização [4].
6. Aparafuse a pistola de pulverização [2] no sentido dos ponteiros do relógio no depósito de pulverização [4].
7. Verifique se a pistola de pulverização [2] está bem assente.

## **● Informação sobre baterias**

### **⚠ CUIDADO! Risco de ferimento!**

- ▶ Este produto dispõe de uma bateria instalada que não pode ser substituída pelo utilizador. A remoção ou a substituição da bateria só pode ser realizada pelo fabricante, o respetivo serviço de clientes ou por uma pessoa qualificada para evitar perigos. Ao eliminar o produto deve mencionar que o produto contém uma bateria.

## NOTA

- ▶ A bateria que está instalada no produto está carregada em parte no momento da entrega.
- ▶ As baterias de íon de lítio podem ser carregadas a qualquer hora sem afetar a vida útil. A interrupção do processo de carregamento não irá danificar a bateria.
- ▶ Nunca carregue o produto com temperaturas ambiente inferior a +4 °C ou superior a +40 °C. As condições de armazenamento devem ser frescas e secas e a temperatura ambiente devia ser entre 0 °C e +50 °C.
- ▶ O produto aquece ligeiramente durante o processo de carregamento.

## ● Verificar o estado de carregamento da bateria

- Prima e mantenha premido o interruptor de ligar/desligar **10** durante cerca de 2 segundos. A luz de controlo LED **12** acende-se:

Cor	Estado de carregamento
Verde	Suficiente
Vermelho	Baixo

## ● Carregar a bateria

(Imag. B)

1. Ligue a ficha USB-A **7** do cabo USB **6** à tomada USB-A **8** no carregador **9** (não incluído).
2. Ligue a ficha USB-C **5** do cabo USB **6** à tomada USB-C **11** no produto.

3. Ligue o carregador [9] a uma tomada. A luz de controlo LED [12] acende-se:

Cor	Estado de carregamento
Vermelho	A bateria está a ser carregada.
Verde	A bateria está totalmente carregada.

4. Separe o carregador [9] da tomada assim que a bateria estiver completamente carregada.
5. Desligue o cabo USB [6] do carregador [9] e do produto.

## ● Utilização

### AVISO!



Use proteção ocular!



Use proteção respiratória!

### AVISO!

- ▶ Verifique se o produto apresenta defeitos evidentes, por exemplo, fissuras, antes de cada utilização. Verifique se o bocal de pulverização [1] está a funcionar corretamente.

## ● Ajustar o bocal

### ATENÇÃO!

- ▶ Se girar o bocal de pulverização [1] demasiado para a direita, o bocal de pulverização pode ser desaparafusado.

## NOTA

- ▶ O bocal de pulverização [1] é infinitamente ajustável, desde a neblina até ao jato.
- **Neblina:** Gire o bocal de pulverização [1] para a esquerda, a partir da vista do utilizador.
- **Jato:** Gire o bocal de pulverização [1] para a direita, a partir da vista do utilizador.
- Gire o bocal de pulverização [1] para a direita para mudar de neblina para jato (0°–50°).

## ● Pulverizar

### NOTA

- ▶ Pulverize sempre direta e exclusivamente sobre as plantas ou objetos a pulverizar.
- ▶ Para evitar danos ao ambiente, ao operador ou a terceiros, selecione uma regulação adequada do bocal.

## Iniciar a pulverização

1. Direcione o bocal de pulverização [1] para a superfície a pulverizar.
2. De seguida, mantenha premido o interruptor de ligar/desligar [10]. O líquido é pulverizado a partir do bocal de pulverização [1].

## Parar a pulverização

- Solte o interruptor de ligar/desligar [10].

## ● Resolução de problemas

Problema	Causa possível	Solução
O produto não está a funcionar.	A bateria está descarregada.	Carregue a bateria (ver “Carregar a bateria”).
	O interruptor de ligar/desligar <b>10</b> está com defeito.	Contacte o serviço de apoio ao cliente (ver “Serviço”).
Apesar de o depósito de pulverização <b>4</b> estar cheio, o produto não pulveriza ou pulveriza a uma potência reduzida.	O bocal de pulverização <b>1</b> está total ou parcialmente obstruído.	Limpe o bocal de pulverização <b>1</b> (ver “Limpeza”).
	O líquido é demasiado viscoso e, portanto, inadequado.	Retire o líquido do depósito de pulverização <b>4</b> . Limpe o depósito de pulverização e o bocal de pulverização <b>1</b> (ver “Limpeza”).
O motor para subitamente.	A bateria está descarregada.	Carregue a bateria (ver “Carregar a bateria”).


## ● Limpeza e manutenção

### ● Limpeza



#### **AVISO! Risco de choque elétrico!**

- ▶ O produto não deve ser pulverizado com água ou ser mantido sob água corrente.



#### **ATENÇÃO!**

- ▶ Não utilize detergentes químicos, substâncias alcalinas, abrasivas ou agressivas ou desinfetante para limpar o produto, porque podem danificar a superfície.
- ▶ Use equipamento de proteção individual (p. ex. luvas, óculos de proteção) durante a limpeza.
- ▶ Nunca sobre o bocal de pulverização  com a boca.

#### **NOTA**

- ▶ Após cada utilização limpe o produto.
  - ▶ Uma limpeza correta e regular contribui para uma utilização segura e prolonga a vida útil do produto.
  - ▶ Podem acumular-se corpos estranhos no bocal de pulverização  e entupir o bocal de pulverização.
- Antes da limpeza: Se necessário, remova o cabo USB  do produto.

### **Limpar o depósito de pulverização**

1. Limpe o depósito de pulverização  com água limpa.
2. Deixe secar completamente o depósito de pulverização .

### **Limpar cobertura**

- Limpe a cobertura com um pano húmido.

## Limpar um bocal de pulverização obstruído

1. Limpe o orifício do bocal de pulverização **1** com uma agulha ou um fio fino (não incluído no conteúdo da embalagem) para remover eventuais resíduos.
2. Lave o bocal de pulverização **1** com água limpa.
3. Deixe secar completamente o bocal de pulverização **1**.

## ● Manutenção

- O produto é livre de manutenção.

## ● Armazenamento

### NOTA

- ▶ Esvazie completamente de água o depósito de pulverização **4**. O produto e os acessórios podem ser destruídos pelo gelo, se não forem completamente esvaziados de água.

- Limpar o produto (ver “Limpeza”).
- Guarde o produto e os respetivos acessórios num local escuro, seco, livre de gelo, protegido de poeiras e bem ventilado.
- Guarde o produto num local fora do alcance de crianças.
- A temperatura de armazenamento do produto situa-se entre 0 °C e +45 °C. Evite frio ou calor extremos durante o armazenamento para evitar que a bateria perca energia.

## Colocação em funcionamento após o inverno

- Verifique se o bocal de pulverização **1** está sujo. Se necessário, limpe-o.

## Peças sobressalentes

- Se não souber onde comprar peças compatíveis, contacte a linha de assistência técnica da Lidl (ver “Assistência técnica”).

## ● Transporte

- Protege o produto contra golpes e vibrações fortes que acontecem em especial durante o transporte em veículos.
- Protege o produto contra o deslizamento e a inclinação.

## ● Eliminação

A embalagem é feita de materiais não poluentes que podem ser eliminados nos contentores de reciclagem locais.



Esteja atento à especificação dos materiais da embalagem para a separação de lixo. Estas são identificadas com abreviações (a) e números (b) com o seguinte significado: 1–7: Plásticos/20–22: Papel e papelão/80–98: Materiais compostos.

### Produto:



O produto, incluindo os acessórios e materiais de embalagem, são recicláveis e estão sujeitos a uma responsabilidade alargada do fabricante.

Elimine-os separadamente, seguindo as informações-tri (informações de triagem) ilustradas, para um melhor tratamento dos resíduos.

O logotipo Triman somente vale para a França.



As possibilidades de reciclagem dos artigos utilizados poderão ser averiguadas no seu Município ou Câmara Municipal.



Não deposite o produto utilizado no lixo doméstico, a favor da proteção do ambiente. Elimine-o de forma responsável. Pode informar-se no seu município sobre os locais de recolha adequados e o seu período de funcionamento.

As pilhas/baterias avariadas ou gastas têm de ser recicladas. Devolva as pilhas ou baterias e/ou o produto nos locais específicos destinados à sua recolha.



### **Danos ambientais devido à eliminação incorreta das pilhas/baterias!**

Remova as pilhas/bloco de pilhas do produto antes de eliminar.

As pilhas/baterias não podem ser eliminadas no lixo doméstico. Podem conter metais pesados nocivos e estão sujeitas à regulação de lixos tóxicos. Os símbolos químicos dos metais pesados são os seguintes: Cd = cádmio, Hg = mercúrio, Pb = chumbo. Como tal, deposite as pilhas/baterias utilizadas num ponto de recolha adequado do seu município.

## ● Garantia

O produto foi fabricado de acordo com diretrizes de qualidade rigorosas e cuidadosamente testado antes da entrega. Em caso de defeitos materiais ou de fabrico, tem direitos legais contra o vendedor do produto. Os seus direitos legais não são limitados de forma alguma pela nossa garantia abaixo apresentada.

A garantia para este produto é de 3 anos a partir da data de compra. O período de garantia começa na data da compra. Guarde o recibo de compra original num local seguro, pois este documento é exigido como prova de compra.

Quaisquer danos ou defeitos já presentes no momento da compra devem ser comunicados imediatamente após a desembalagem do produto.

No caso de o produto apresentar um defeito de material ou de fabrico dentro de 3 anos a partir da data de compra, repará-lo-emos ou substituí-lo-emos gratuitamente, à nossa critério. O período de garantia não pode ser prolongado por uma reclamação de garantia concedida. Isto também se aplica às peças substituídas e reparadas.

Esta garantia é nula se o produto tiver sido danificado ou utilizado ou mantido de forma inadequada.

A garantia cobre defeitos de material e de fabrico. Esta garantia não cobre peças do produto sujeitas a desgaste normal e, portanto, consideradas peças consumíveis (por ex., baterias, mangueiras, cartuchos de tinta), nem cobre danos em peças frágeis, por ex., interruptores ou peças feitas em vidro.

Com a troca do aparelho, de acordo com DL 67/2003, o tempo de garantia se inicia novamente.

## ● Procedimento no caso de ativação da garantia

Para garantir que o seu pedido é processado rapidamente, siga as instruções abaixo:

Por favor, prepare para todas os pedidos o recibo de compra e o número de artigo (IAN 507554\_2507) como prova da compra.

Consulte a placa de identificação no produto, uma gravação no produto, a página de título das suas instruções (em baixo à esquerda) ou o autocolante no verso ou na parte inferior do produto para obter o número do artigo.

Se ocorrerem falhas de funcionamento ou outros defeitos, contacte primeiro o serviço de assistência técnica abaixo indicado, por telefone ou por e-mail.

O produto considerado defeituoso pode então ser enviado gratuitamente para o endereço de serviço que lhe foi fornecido, juntando a prova de compra (recibo) e indicando o tipo de defeito e a data em que ocorreu.

Pode ver e descarregar estes e muitos outros manuais em [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Este código QR irá levá-lo diretamente para [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Selecione o seu país e utilize a máscara de pesquisa para procurar o manual de instruções. Introduzindo o número do artigo (IAN) 507554\_2507, irá aceder ao manual de instruções do seu artigo.



## ● Assistência Técnica

### **PT** Serviço Portugal

Tel.: 800849131

Formulário de contacto em [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

**IAN 507554\_2507**

# ● Declaração UE de conformidade

PT

## DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDADE (N°. 507554\_2507)

IAN: 507554\_2507  
Identificação do produto: "PARKSIDE" 4V Pulverizador de água a bateria  
Número do Modelo: HG12566

O objeto da declaração acima descrito está em conformidade com a legislação de harmonização da União aplicável:

Diretiva 2006/42/CE
Diretiva 2014/30/EU
Diretiva 2011/65/EU cu toate modificările aferente

Referências às normas harmonizadas aplicáveis ou às outras especificações técnicas em relação às quais é declarada a conformidade:

N° / Peças
Diretiva 2006/42/CE
EN 60745-1:2009/A11:2010
EN 50580:2012/A1:2013
Diretiva 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

O objeto da declaração acima mencionada está em conformidade com a Diretiva 2011/65 / UE do Parlamento Europeu e do Conselho de 8 de Junho de 2011, relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrônicos:

N° / Peças
EN IEC 63000:2018

Detentor da documentação técnica: OWIM GmbH & Co.KG

Assinado por e em nome de:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Alemanha

Esta declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante.

Tradução da original declaração de conformidade

Neckarsulm	19/11/2025	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
Lugar	Data	Signatário autorizado	Signatário autorizado



**OWIM GmbH & Co. KG**

Stiftsbergstraße 1  
74167 Neckarsulm  
GERMANY

Model No.: HG12566  
Version: 01/2026



IAN 507554\_2507

